



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 413)

Overseas 15c Oorsee

Price 10c Prys

POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 413)

VOL. XIV.]

PRETORIA, 13 NOVEMBER 1964.

[No. 948.]

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 304, 1964.]

BUTTERFAT DECLARED AS AGRICULTURAL PRODUCE FOR EXPORT PURPOSES, THE SPECIFIC DESIGNATION UNDER WHICH BUTTER, CHEESE AND BUTTERFAT SHALL BE EXPORTED AND THE STANDARDS OF COMPOSITION FOR AND REQUIREMENTS TO WHICH SUCH PRODUCTS, INTENDED FOR EXPORT, SHALL CONFORM.

Under the powers vested in me by section one of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), as amended, I hereby declare butterfat, as defined in the Schedule hereto, to be agricultural produce for the purposes of the said Act and the regulations made thereunder and in force;

And under the powers vested in me by section six of the said Act, I hereby further declare that—

- (1) butter, intended for export, shall be exported under the specific designation "Fabrieksbotter" or "Creamery Butter", that such butter shall be creamery butter as defined in the Dairy Industry Act, 1961 (Act No. 30 of 1961) and shall conform to such standards of composition, purity and quality as may from time to time be prescribed in terms of the said Dairy Industry Act for creamery butter;
- (2) cheese, intended for export, shall be exported under the specific designation "Kaas" or "Cheese" immediately preceded by a word or words indicating the particular kind or type of cheese concerned, and which shall form part of such designation, that such cheese shall be cheese as defined in the said Dairy Industry Act and shall conform to such standards of composition, purity and quality as may from time to time be prescribed in terms of the said Dairy Industry Act or the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act No. 13 of 1929), as amended, for the kind or type of cheese concerned; and I hereby prohibit, subject to the provisions of paragraph (4), the export of butter and cheese in which the standards which may thus be prescribed, are not maintained;
- (3) butterfat, intended for export, shall be exported under the specific designation "Bottervet (watervry)" or "Butterfat (Anhydrous)", "Botterolie (watervry)" or "Butteroil (Anhydrous)", or "Ghee", that such butterfat shall be a product as defined in the Schedule hereto, and shall conform to requirements which are at least equal to the standards for the composition, purity and quality as may from time to time be prescribed in terms of the said Dairy Industry Act for butterfat,

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 304, 1964.]

BOTTERVET VIR UITVOERDOELEINDES AS 'N LANBOUPRODUK VERKLAAR, DIE SPESIEFIEKE BENAMINGS WAARONDER BOTTER, KAAS EN BOTTERVET UITGEVOER MOET WORD EN DIE STANDAARDE VAN SAMESTELLING EN VEREISTES WAARAAN DAARDIE PRODUKTE, BEDOEL VIR UITVOER, MOET VOLDOEN.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), soos gewysig, verklaar ek hierby bottervet, soos in die Bylae hiervan omskryf, as 'n landbouprodukt vir die doeleindes van genoemde Wet en enige regulasies ingevolge daarvan uitgevaardig en van krag;

En kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel ses van genoemde Wet, verklaar ek hiermee voorts dat—

- (1) botter, bedoel vir uitvoer, uitgevoer moet word onder die spesifieke benaming „Fabrieksbotter” of „Creamery Butter”, dat sodanige botter fabrieksbotter moet wees soos omskryf in die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet No. 30 van 1961) en moet voldoen aan die standaard vir samestelling, suiwerheid en gehalte wat van tyd tot tyd kragtens genoemde Wet op die Suiwelnywerheid vir fabrieksbotter voorgeskryf mag word;
- (2) kaas, bedoel vir uitvoer, uitgevoer moet word onder die spesifieke benaming „Kaas” of „Cheese” onmiddellik voorafgegaan deur 'n woord of woorde wat die betrokke soort of tipe kaas aandui, en wat deel moet uitmaak van daardie benaming, dat sodanige kaas, kaas moet wees soos omskryf in genoemde Wet op die Suiwelnywerheid en moet voldoen aan die standaard vir samestelling, suiwerheid en gehalte wat van tyd tot tyd kragtens genoemde Wet op die Suiwelnywerheid of die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet No. 13 van 1929) soos gewysig, vir die betrokke soort of tipe kaas voorgeskryf mag word; en verbied ek hiermee, behoudens die bepalinge van paragraaf (4) die uitvoer van botter en kaas waarin die standaard wat aldus voorgeskryf mag word, nie gehandhaaf word nie;
- (3) bottervet, bedoel vir uitvoer, uitgevoer moet word onder die spesifieke benaming „Bottervet (watervry)” of „Butterfat (Anhydrous)”, „Botterolie (watervry)” of „Butteroil (Anhydrous)” of „Ghee”, dat sodanige bottervet 'n produk moet wees soos omskryf in die Bylae hiervan, en moet voldoen aan vereistes wat minstens gelykstaande is met die standaard vir samestelling, suiwerheid en gehalte wat van tyd tot tyd kragtens genoemde Wet op die Suiwelnywerheid vir bottervet voorgeskryf mag word;

- (4) The Minister of Agricultural Economics and Marketing may, in the case of butter, cheese or butterfat which has been produced to comply with the requirements of a foreign buyer and which does so comply, waive any of the foregoing requirements as he may deem fit.

Proclamation No. 18 of the 1st February, 1929 is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-sixth day of October, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

"Butterfat" means the pure fat of the milk of the cow and includes butteroil and ghee.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

No. R. 1854.] [13 November 1964.
ARCHITECTS AND QUANTITY SURVEYORS
(PRIVATE) ACT, 1927.—REGULATIONS—
AMENDMENT.

The Minister of Education, Arts and Science has, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section nine of the Architects and Quantity Surveyors (Private) Act, 1927 (Act No. 18 of 1927), approved the following amendment to the regulations published under Government Notice No. R. 737 of 17th May, 1963, as corrected by Government Notice No. R. 1224 of 9th August, 1963, and amended by Government Notice No. R. 699 of 8th May, 1964:—

Regulation 44 (1) is amended by the addition of the following proviso:—

"Provided that the quorum necessary to constitute any annual general meeting for the purpose of appointing scrutineers pursuant to regulation 55 shall be five."

Amendment Slip No. 7.]

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1837.] [13 November 1964.
BEERHALL REGULATIONS.

It is hereby notified for general information that the Minister of Bantu Administration and Development has, in terms of paragraphs (c) and (d) of sub-section (1) of section fifteen of the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962), made the following regulations to be of force and effect on the site or premises or such part thereof on which or in which Bantu beer is manufactured, sold or supplied by virtue of section five of the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962).

REGULATIONS.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any expression to which a meaning has been assigned in the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962), bears the meaning so assigned thereto and "overseer" means the officer appointed from time to time by the local authority, to manage such local authority's undertakings in and to exercise control over its premises or buildings in any

- (4) Die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking in die geval van botter, kaas of bottervet wat geproduseer is om aan die vereistes van 'n buitelandse koper te voldoen en wat wel aan daardie vereistes voldoen, afstand kan doen van enige van voornoemde vereistes wat hy raadsaam ag.

Proklamasie No. 18 van 1 Februarie 1929 word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Ses-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Neghonderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

"Bottervet" beteken die suiwer vet van die melk van 'n koei en sluit botterolie en ghee in.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

No. R. 1854.] [13 November 1964.
ARGITEKTE EN KWANTITEITSOPNEMERS
(PRIVATE) WET, 1927.—REGULASIES—WYSIGING.

Kragtens die bevoegdheid hom by subartikel (2) van artikel nege van die Argitekte en Kwantiteitsopnemers (Private) Wet, 1927 (Wet No. 18 van 1927), verleen het die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 737 van 17 Mei 1963, soos verbeter by Goewermenskennisgewing No. R. 1224 van 9 Augustus 1963 en gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 699 van 8 Mei 1964, goedgekeur:—

Regulasie 44 (1) word gewysig deur onderstaande voorbehoudsbepaling by te voeg:—

"Met dien verstande dat die kworum op 'n algemene jaarvergadering vir die aanstelling van stemopnemers kragtens regulasie 55 vyf is."

Wysigingsstrokie No. 7.]

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1837.] [13 November 1964.
BIERSAALREGULASIES.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Bantu-administrasie en -ontwikkeling, kragtens paragrawe (c) en (d) van subartikel (1) van artikel vyftien van die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), onderstaande regulasies uitvaardig wat op die terrein of perseel of daardie gedeelte daarvan waarop of waarin Bantoebier kragtens artikel vyf van die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), gemaak, verkoop of verskaf word, van toepassing is.

REGULASIES.

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962), die betekenis aldus daaraan geheg, en beteken "opsigter" die amptenaar wat van tyd tot tyd deur die plaaslike bestuur aangestel is om die plaaslike bestuur se ondernemings te bestuur in en om beheer uit te oefen oor die plaaslike bestuur se perseel of geboue in enige gedeelte waarvan

portion of which Bantu beer is manufactured, sold or supplied and any yard or enclosure appertaining to such buildings and shall include any White employee of the local authority discharging the duties of such officer.

2. (1) Subject to the provisions of sub-regulation (2) Bantu beer may be sold or supplied on Mondays to Saturdays, except on "closed days" as defined in the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), not earlier than 10 a.m. and not later than 10 p.m.

(2) On "closed days" as defined in the Liquor Act, 1928 (Act No. 30 of 1928), no Bantu beer may be sold or supplied: Provided that Bantu beer may be sold and supplied between the hours 2 p.m. and 5 p.m. on Sundays and the Day of the Covenant.

3. (1) The overseer may refuse to supply Bantu beer to any person and may request any person who is on the premises or in the building on or in which Bantu beer is sold, supplied or consumed, to depart therefrom.

(2) The overseer may eject from the premises or building any person who is drunk, violent or disorderly on the premises or in the building on or in which Bantu beer is sold, supplied or consumed.

(3) Any member of the police force shall, on the demand of the overseer, expel or assist in expelling from the premises or the building any person referred to in sub-regulation (2) and shall expel therefrom any person who has refused or failed to comply with any request made under sub-regulation (1) and may use such force as may be required for those purposes.

(4) No person's condition, behaviour or presence shall be of such a nature that it is or is calculated to be, prejudicial or inimical to the maintenance of decency, cleanliness, quietness, health, comfort or good order on any premises or in any buildings under the control of the overseer, or anyone acting under his instructions, and nobody shall enter or remain on such premises after being requested by the overseer, or anyone acting under his instruction, or by any police officer or constable, to refrain from entering or to quit such premises, as the case may be.

4. (1) Whenever any strike or lock-out is in progress, or any riot or tumult occurs or is expected to occur, in any place the magistrate or in his absence, an additional or assistant magistrate, or in the absence of any such magistrate a police officer with the rank of warrant officer or a higher rank may order any site or premises on which Bantu beer is sold or supplied to be closed during such time as such magistrate, assistant magistrate, additional magistrate, police officer with the rank of warrant officer or a higher rank may deem fit and the sale or supply of Bantu beer on such site or premises may likewise be prohibited.

(2) The overseer shall forthwith comply with the order, and on his failure for any reason to do so, the person giving the order may take such steps and use such force as he may deem necessary for the closing of the site or premises.

(3) If, before the expiration of the time for which the order was made, the magistrate of the district or the person who issued the order is of opinion that the reason for the continuance of the order no longer exists, he may cancel the order.

5. No person other than a member or employee of the local authority, or a police officer or constable in the discharge of his duties shall, without the permission of the overseer or of anyone acting under his instructions, enter or be upon premises, or any portion thereof, on which Bantu beer is manufactured or brewed by the local authority.

6. Any person who enters or is about to enter any premises on which the local authority manufactures, brews or sells or supplies Bantu beer or Bantu beer is consumed, may be searched for dangerous weapons by the overseer or any employee of the local authority acting under the express instructions of the overseer. For the purpose of this regulation "dangerous weapon" shall have the meaning assigned thereto by sub-section (3) of section ten of the General Law Amendment Act, 1949 (Act No. 54 of 1949).

Bantoebier gemaak, verkoop of verskaf word en 'n agterplaas of afgeperkte ruimte wat tot sodanige geboue behoort en ook enige Blanke werknemer van die plaaslike bestuur wat die pligte van so 'n amptenaar uitvoer.

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) mag Bantoebier op Maandae tot Saterdag, uitgesonderd op „geslote dae" soos omskryf in die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), nie vroeër as 10 vm. en nie later as 10 nm. verkoop of verskaf word nie.

(2) Op „geslote dae" soos omskryf in die Drankwet, 1928 (Wet No. 30 van 1928), mag geen Bantoebier verkoop of verskaf word nie: Met dien verstande dat Bantoebier tussen die ure 2 nm. en 5 nm. op Sondag en Gelofte-dag verkoop en verskaf mag word.

3. (1) Die opsigter mag weier om aan iemand Bantoebier te verskaf en mag iemand wat op die perseel of in die geboue is waarop of waarin Bantoebier verkoop, verskaf of verbruik word, versoek om dit te verlaat.

(2) Die opsigter mag iemand wat dronk of gewelddadig of wanordelik is op die perseel of in die gebou waarop of waarin Bantoebier verkoop, verskaf of verbruik word uit die gebou of perseel sit.

(3) Enige lid van die polisiemag moet op versoek van die opsigter iemand genoem in subregulasie (2) van die perseel of uit die gebou verwyder of help verwyder en moet iemand wat geweier of versuim het om te voldoen aan 'n versoek ingevolge subregulasie (1) daaruit verwyder en mag sodanige geweld gebruik as wat vir daardie doeleindes nodig is.

(4) Niemand se toestand, gedrag of aanwesigheid mag sodanig wees nie dat dit die handhawing van fatsoenlikheid, sindelikhed, stilte, gesondheid, gerief of goeie orde op 'n perseel of in geboue onder die beheer van die opsigter of onder die beheer van enigeen wat volgens sy opdrag handel, benadeel of skaad nie of kan benadeel of kan skaad nie en niemand mag sodanige perseel binnegaan of daarop vertoef nie nadat hy deur die opsigter of deur enigeen wat volgens sy opdrag handel, of deur 'n polisie-beampte of deur 'n konstabel versoek is om nie sodanige perseel te betree nie of om dit te verlaat, na gelang van die geval.

4. (1) Wanneer op enige plek 'n staking of uitsluiting aan die gang is of 'n oproer of ooploop plaasvind of verwag word, mag die landdros van die distrik of by sy afwesigheid, 'n addisionele of assistent-landdros of by afwesigheid van so 'n landdros 'n polisiebeampte met die rang van adjudant-offisier of 'n hoër rang die sluiting beveel van enige terrein of perseel waarop Bantoebier verkoop of verskaf word vir solank as wat sodanige landdros, addisionele landdros, assistent-landdros, polisiebeampte met die rang van adjudant-offisier of 'n hoër rang wenslik ag en die verkoop of verskaffing van Bantoebier op sodanige terrein of perseel mag insgelyks verbied word.

(2) Die opsigter moet onverwyld aan die bevel gevolg gee en as hy om enige rede versuim om dit te doen, mag die persoon wat die bevel gegee het sodanige stappe doen en sodanige geweld gebruik as wat hy nodig ag om die terrein of perseel te sluit.

(3) As die landdros van die distrik of die persoon wat die bevel uitgereik het voor die verstryking van die tydperk waarvoor die bevel uitgevaardig is van oordeel is dat die rede vir die voortdoring van die bevel nie meer bestaan nie, dan mag hy dit intrek.

5. Niemand, uitgesonderd 'n lid of 'n werknemer van die plaaslike bestuur, of 'n polisiebeampte of konstabel in die uitvoering van sy pligte, mag sonder die toestemming van die opsigter of enigeen wat volgens sy opdrag handel, 'n perseel of gedeelte daarvan waarop Bantoebier werklik deur die plaaslike bestuur gemaak of gebrou word, binnegaan of daarin wees nie.

6. Enigeen wat 'n perseel waar Bantoebier deur die plaaslike bestuur verkoop, verskaf, gemaak of gebrou word of waar Bantoebier verbruik word, binnegaan of op die punt staan om dit binne te gaan, kan deur die opsigter of enige werknemer van die plaaslike bestuur wat op die uitdruklike bevel van die opsigter handel, vir gevaarlike wapens gevisenteer word. Vir die toepassing van hierdie regulasie het „gevaarlike wapen" die betekenis wat by subartikel (3) van artikel tien van die Algemene Regswysingswet, 1949 (Wet No. 54 van 1949), daaraan geheg word.

7. Any person who—

- sells or supplies Bantu beer at times or days not permitted by regulation 2;
- obstructs or hinders the overseer or a police officer in the performance of his duty or who neglects or fails to comply with a lawful request or order of such overseer or police officer;
- gives, sells, supplies or delivers Bantu beer in contravention of an order made in terms of regulation 4;
- is, when searched in terms of regulation 6, found to be in possession of a dangerous weapon unless he is able to prove that such weapon is required by him for a lawful purpose; or
- supplies Bantu beer to any person already in a state of intoxication;

shall be guilty of an offence, and shall on conviction be liable to the penalties prescribed in section *seventeen* of the Bantu Beer Act, 1962 (Act No. 63 of 1962).

8. Government Notices No. 1624 of 1959 and 1433 of 1962, are hereby repealed and the beerhall regulations in respect of the urban areas mentioned in the first column of the Schedule hereto, which were promulgated by the Government Notices mentioned in the second column, as amended, are hereby repealed to the extent indicated in the third column thereof.

9. These regulations shall come into operation on the 1st January, 1965.

SCHEDULE.

Urban Area.	No. and Year of Government Notice.	To what extent Repealed or Amended.
Alberton.....	No. 249 of 1955..	The whole.
Alexandra.....	No. 1000 of 1959.	The whole.
Barberton.....	No. 317 of 1957..	The whole.
Benoni.....	No. 1426 of 1955.	The whole.
Boksburg.....	No. 1908 of 1938.	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.
Brakpan.....	No. 108 of 1956...	The whole.
Colenso.....	No. 1755 of 1944..	The whole except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the right to manufacture, sell and supply Kaffir beer, within its urban area.
Colesberg.....	No. 50 of 1960....	The whole.
Cradock.....	No. 2009 of 1939	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.
Delmas.....	No. 299 of 1959..	The whole.
Dordrecht.....	No. 1286 of 1947..	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.
Dundee.....	No. 1817 of 1958	The whole.
Durban.....	No. 1456 of 1925	The whole.
East London...	No. 269 of 1962...	The whole.
Ermelo.....	No. 701 of 1959...	The whole.
Estcourt.....	No. 1106 of 1961..	The whole.
Germiston.....	No. 2173 of 1956..	The whole.
Glencoe.....	No. 685 of 1961..	The whole.
Grahamstown...	No. 951 of 1939...	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.
Greytown.....	No. 820 of 1938..	The whole.
Harding.....	No. 1145 of 1950	The whole.
Heidelberg (Tvl.)	No. 613 of 1962..	The whole.
Howick.....	No. 1527 of 1946	The whole.

7. Enigeen wat—

- Bantoebier verkoop of verskaf op tye of dae nie veroorloof by regulasie 2 nie;
- die opsigter of 'n polisiebeampte hinder of belemmer in die uitvoering van sy pligte of versuim of nalaat om aan 'n wettige versoek of bevel van sodanige opsigter of polisiebeampte te voldoen;
- Bantoebier verkoop, gee, verskaf of aflewer in stryd met 'n bevel wat gegee is ingevolge regulasie 4;
- wanneer gevisenteer ingevolge regulasie 6, gevind word in besit te wees van 'n gevaarlike wapen, tensy hy kan bewys dat hy die wapen vir 'n regmatige doel nodig het; of
- Bantoebier verskaf aan iemand wat reeds in 'n beskonke toestand is;

begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met die strawwe wat voorgeskryf is in artikel *sewentien* van die Wet op Bantoebier, 1962 (Wet No. 63 van 1962).

8. Goewermmentskennisgewing No. 1624 van 1959 en 1433 van 1962, word hierby herroep en die biersaalregulasies ten opsigte van die stadsgebiede genoem in die eerste kolom van die Bylae hiervan, wat afgekondig is by die Goewermmentskennisgewings genoem in die tweede kolom, soos gewysig, word hierby herroep in die mate in die derde kolom daarvan aangedui.

9. Hierdie regulasies tree in werking op 1 Januarie 1965.

BYLAE.

Stadsgebied.	No. en jaar van Goewermmentskennisgewing.	In hoeverre berroep of gewysig.
Alberton.....	No. 249 van 1955	Die geheel.
Alexandra.....	No. 1000 van 1959	Die geheel.
Barberton.....	No. 317 van 1957	Die geheel.
Benoni.....	No. 1426 van 1955	Die geheel.
Boksburg.....	No. 1908 van 1938	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Brakpan.....	No. 108 van 1956	Die geheel.
Colenso.....	No. 1755 van 1944	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te vervaardig, te verkoop en te verskaf.
Colesberg.....	No. 50 van 1960..	Die geheel.
Cradock.....	No. 2009 van 1939	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Delmas.....	No. 299 van 1959	Die geheel.
Dordrecht.....	No. 1286 van 1947	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Dundee.....	No. 1817 van 1958	Die geheel.
Durban.....	No. 1456 van 1925	Die geheel.
Ermelo.....	No. 701 van 1959	Die geheel.
Estcourt.....	No. 1106 van 1961	Die geheel.
Germiston.....	No. 2173 van 1956	Die geheel.
Glencoe.....	No. 685 van 1961	Die geheel.
Grahamstad.....	No. 951 van 1939	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Greytown.....	No. 820 van 1938	Die geheel.
Harding.....	No. 1145 van 1950	Die geheel.
Heidelberg (Tvl.)	No. 613 van 1962	Die geheel.
Howick.....	No. 1527 van 1946	Die geheel.

Urban Area.	No. and Year of Government Notice.	To what extent Repealed or Amended.	Stadsgebied.	No. en jaar van Goewermements-kennissgewing.	In hoeverre herroep of gewysig.
Johannesburg...	No. 2042 of 1937	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.	Johannesburg...	No. 2042 van 1937	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Kimberley.....	No. 1238 of 1940	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.	Kimberley.....	No. 1238 van 1940	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Klerksdorp.....	No. 335 of 1955...	The whole.	Klerksdorp.....	No. 335 van 1955	Die geheel.
Kloof.....	No. 769 of 1954...	The whole.	Kloof.....	No. 769 van 1954	Die geheel.
Kroonstad.....	No. 353 of 1962...	The whole.	Kroonstad.....	No. 353 van 1962	Die geheel.
Krugersdorp....	No. 780 of 1956...	The whole.	Krugersdorp....	No. 780 van 1956	Die geheel.
Ladysmith (Natal)	No. 1231 of 1956	The whole.	Ladysmith (Natal)	No. 1231 van 1956	Die geheel.
Louis Trichardt..	No. 385 of 1962...	The whole.	Louis Trichardt..	No. 385 van 1962	Die geheel.
Messina.....	No. 1973 of 1956	The whole.	Messina.....	No. 1973 van 1956	Die geheel.
Moorivier.....	No. 329 of 1927...	The whole.	Moorivier.....	No. 329 van 1927	Die geheel.
Nelspruit.....	No. 1485 of 1957	The whole.	Nelspruit.....	No. 1485 van 1957	Die geheel.
Newcastle.....	No. 520 of 1953...	The whole.	Newcastle.....	No. 520 van 1953	Die geheel.
Nigel.....	No. 1692 of 1957	The whole.	Nigel.....	No. 1692 van 1957	Die geheel.
Odendaalsrus...	No. 489 of 1961...	The whole.	Odendaalsrus...	No. 489 van 1961	Die geheel.
Orkney.....	No. 998 of 1959...	The whole.	Orkney.....	No. 998 van 1959	Die geheel.
Paarl.....	No. 663 of 1959...	The whole.	Paarl.....	No. 663 van 1959	Die geheel.
Pietermaritzburg	No. 200 of 1939...	The whole.	Pietermaritzburg	No. 200 van 1939	Die geheel.
Pinetown.....	No. 508 of 1953...	The whole.	Pinetown.....	No. 508 van 1953	Die geheel.
Potchefstroom...	No. 1361 of 1959...	The whole.	Potchefstroom...	No. 1361 van 1959	Die geheel.
Pretoria.....	No. 1483 of 1957	The whole.	Pretoria.....	No. 1483 van 1957	Die geheel.
Randfontein.....	No. 1564 of 1959	The whole.	Randfontein.....	No. 1564 van 1959	Die geheel.
Richmond.....	No. 1133 of 1932	The whole.	Richmond.....	No. 1133 van 1932	Die geheel.
Roodepoot.....	No. 16 of 1938...	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.	Roodepoot.....	No. 16 van 1938...	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Rustenburg.....	No. 1452 of 1957	The whole.	Rustenburg.....	No. 1452 van 1957	Die geheel.
Sasolburg.....	No. 699 of 1962...	The whole.	Sasolburg.....	No. 699 van 1962	Die geheel.
Somerset East...	No. 601 of 1938...	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.	Somerset-Oos...	No. 601 van 1938	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Springs.....	No. 184 of 1957...	The whole.	Springs.....	No. 184 van 1957	Die geheel.
Standerton.....	No. 1067 of 1955	The whole.	Standerton.....	No. 1067 van 1955	Die geheel.
Stanger.....	No. 1683 of 1949	The whole.	Stanger.....	No. 1683 van 1949	Die geheel.
Stilfontein.....	No. 85 of 1962...	The whole.	Stilfontein.....	No. 85 van 1962...	Die geheel.
Tongaat.....	No. 1042 of 1939	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.	Tongaat.....	No. 1042 van 1939	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Utrecht.....	No. 2016 of 1956	The whole.	Utrecht.....	No. 2016 van 1956	Die geheel.
Vanderbijlpark..	No. 2251 of 1948	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.	Vanderbijlpark..	No. 2251 van 1948	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Vereeniging.....	No. 992 of 1959...	The whole.	Vereeniging.....	No. 992 van 1959	Die geheel.
Verulam.....	No. 665 of 1959...	The whole.	Verulam.....	No. 665 van 1959	Die geheel.
Virginia.....	No. 699 of 1959...	The whole.	Virginia.....	No. 699 van 1959	Die geheel.
Vryburg.....	No. 755 of 1961...	The whole.	Vryburg.....	No. 755 van 1961	Die geheel.
Vryheid.....	No. 402 of 1954...	The whole.	Vryheid.....	No. 402 van 1954	Die geheel.
Weenen.....	Nos. 1466 of 1938, and 11 of 1925	The whole.	Weenen.....	No. 1466 van 1938, en 11 van 1925	Die geheel.
Welkom.....	No. 985 of 1958...	The whole.	Welkom.....	No. 985 van 1958	Die geheel.
Westonaria.....	No. 1027 of 1956	The whole.	Westonaria.....	No. 1027 van 1956	Die geheel.
Witbank.....	No. 51 of 1938...	The whole, except in so far as the regulations are also a notice whereby the local authority is granted the exclusive right to manufacture, sell and supply kaffir beer within its urban area.	Witbank.....	No. 51 van 1938...	Die geheel, behalwe vir sover die regulasies ook 'n kennisgewing is waarby aan die plaaslike bestuur die uitsluitende reg verleen word om binne sy stadsgebied kafferbier te maak, te verkoop en te lewer.
Zeerust.....	No. 540 of 1961...	The whole.	Zeerust.....	No. 540 van 1961	Die geheel.

DEPARTMENT OF BANTU EDUCATION.

No. R. 1840.]

[13 November 1964.]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS REGARDING THE CONDITIONS OF APPOINTMENT, SERVICE AND DISCIPLINE OF WHITE TEACHERS ATTACHED TO GOVERNMENT BANTU SCHOOLS.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-sections (4) and (6) of section *ten* and section *fifteen* of the Bantu Education Act, 1953 (Act No. 47 of 1953), as amended, I, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister of Bantu Education, hereby amend the regulations published under Government Notice No. 1950 of 13th December, 1963, as follows:—

1. By the substitution for the heading of regulation 10 of the following new heading:—

“Residence of Teachers in Official Quarters where the Secretary so Requires.”

2. By the substitution for regulation 10 of the following new regulation:—

“10. If the Secretary so requires, any teacher shall reside in the official quarters attached to any Government Bantu School, in which case he shall be subject to the regulations or rules applicable to such quarters.”

3. By the substitution for sub-regulation (7) of regulation 45 of the following new sub-regulation:—

“(7) Notwithstanding the provisions of sub-regulation (1), the Secretary shall decide in consultation with the Treasury whether any teacher who is appointed in a full-time capacity in the service of the Department and who, on the working day or school day immediately prior to such appointment, was in the full-time employment of—

- (a) a university or university college in the Republic of South Africa; or
- (b) a Provincial Administration; or
- (c) a Government department; or
- (d) a school or educational institution established or recognised as a State-aided or private school in terms of a Provincial Ordinance or any Act administered by a Government department; or

(e) the South African Railways; or

(f) the Administration of South West Africa, may receive salary with effect from the day immediately after the date up to which he was paid by the employer by whom he was previously employed.”

4. By the deletion of sub-regulation (9) of regulation 45.

W. A. MAREE,
Minister of Bantu Education.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 1842.]

[13 November 1964.]

The State President has been pleased in terms of section *three* of Act No. 44 of 1958, to approve that Government Notice No. R. 1790 of the 11th November, 1960, as amended, be further amended as follows:—

Under the heading “Overseas Telegrams”, sub-heading “B. Press Telegrams”, insert: “Western European Countries 4” after “United States of America, Puerto Rico and Hawaiian Islands 4”.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ONDERWYS.

No. R. 1840.]

[13 November 1964.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE AANSTELLINGS-, DIENS- EN TUGVOORWAARDES VAN BLANKE ONDERWYSERS VERBONDE AAN STAATSBANTOE-SKOLE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikels (4) en (6) van artikel *tien* en artikel *vyftien* van die Wet op Bantoe-onderwys, 1953 (Wet No. 47 van 1953), soos gewysig, wysig ek, WILLEM ADRIAAN MAREE, Minister van Bantoe-onderwys, hierby die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1950 van 13 Desember 1963 soos volg:—

1. Deur die vervanging van die opskrif bo regulasie 10 deur die volgende nuwe opskrif:—

„Inwoning van onderwysers in amptelike kwartiere waar die Sekretaris dit vereis.”

2. Deur die vervanging van regulasie 10 deur die volgende nuwe regulasie—

„10. Indien die Sekretaris dit vereis, moet 'n onderwyser in die amptelike kwartiere verbonde aan 'n Staatsbantoeskool inwoon en in dié geval is hy onderworpe aan regulasies of reëls wat op sodanige kwartiere van toepassing is.”

3. Deur die vervanging van subregulasie (7) van regulasie 45 deur die volgende nuwe subregulasie:—

„(7) Ondanks die bepalings van subregulasie (1), besluit die Sekretaris in oorleg met die Tesourie of 'n onderwyser wat in 'n voltydse hoedanigheid in die diens van die Departement aangestel word en wat die werkdag of skooldag onmiddellik voor sodanige aanstelling in die voltydse diens was van—

(a) 'n universiteit of universiteitskollege in die Republiek van Suid-Afrika; of

(b) 'n Provinsiale Administrasie; of

(c) 'n Staatsdepartement; of

(d) 'n skool of onderwysinrigting wat ingestel is of as 'n staatsondersteunde of private skool erken word kragtens 'n Provinsiale Ordonnansie of 'n wet wat deur 'n Staatsdepartement geadministreer word; of

(e) die Suid-Afrikaanse Spoorweë; of

(f) die Administrasie van Suidwes-Afrika, salaris kan ontvang met ingang van die dag onmiddellik na die datum tot wanneer hy deur die werkgever by wie hy voorheen in diens was, besoldig is.”

4. Deur subregulasie (9) van regulasie 45 te skrap.

W. A. MAREE,
Minister van Bantoe-onderwys.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 1842.]

[13 November 1964.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *drie* van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring daaraan te heg dat Goewermmentskennisgewing No. R. 1790 van 11 November 1960, soos gewysig, verder soos volg gewysig word:—

Onder die hoof „Buitelandse Telegramme”, subhoof „B. Perstelegramme”, voeg in: „Wes-Europese lande 4” na „Verenigde State van Amerika, Porto Rico en die Hawaii-eilande 4”.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.**

No. R. 1859.]

[13 November 1964.]

**REGULATIONS RELATING TO THE PACKING,
MARKING, INSPECTION AND GRADING OF
BUTTER AND CHEESE INTENDED FOR
EXPORT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA.**

The State President has, under the powers vested in him by section seven of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (Act No. 10 of 1959), as amended, made the regulations set out in the Schedule hereto relating to the packing, marking, inspection and grading of butter and cheese, intended for export, in substitution for regulations published by Government Notices No. 688 of 24th April, 1931, No. 900 of 29th May, 1931, No. 879 of 8th July, 1932, No. 880 of 8th July, 1932 and No. 1847 of 22nd November, 1940.

SCHEDULE.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

- (i) "butter" means creamery butter as defined in The Dairy Industry Act, 1961 (Act No. 30 of 1961); (i)
- (ii) "cheese" means cheese as defined in the said Dairy Industry Act. (ii)

2. (1) These regulations shall not be applicable to butter and cheese sold by suppliers in the Republic to ships for consumption on such ships or as merchandise for shops on such ships or which is the property and in the possession of persons leaving the Republic either temporarily or permanently or which is a bona fide gift given at his own expense by a person resident in the Republic to a designated person resident in the country to which it is intended to export the butter or cheese concerned.

(2) The Minister of Agricultural Economics and Marketing may waive such of the provisions of these regulations as he may deem fit in the case of butter or cheese which has been produced, packed or marked according to a foreign buyer's special requirements if he is satisfied that those special requirements have been met.

3. (1) Butter and cheese to be despatched by rail to a destination beyond the borders of the Republic shall at the time of the loading thereof be at a temperature which—

- (a) in the case of butter does not exceed fifteen degrees Fahrenheit; and
- (b) in the case of cheese does not exceed forty-five degrees Fahrenheit;

and steps shall be taken to ensure that those temperatures do not change during transit to such a degree as to be detrimental to such butter or cheese.

(2) Butter and cheese to be despatched by ship shall at the time of the loading thereof be at such a temperature as conforms to the requirements of the Perishable Products Export Control Board.

4. Butter shall be packed in such a manner in new boxes or cartons, made of suitable materials, as will ensure that the contents will not be damaged in transit or in the handling thereof and butter packed in bulk shall further be completely covered by at least one thickness of vegetable parchment paper or other material which in the opinion of the Chief, Division of Commodity Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing, is equally suitable.

5. Cheese shall be packed in new boxes, cartons or crates made of suitable materials in such a manner as will ensure that the contents will not be damaged in transit or in the handling thereof.

6. (1) Each box or carton containing butter shall be marked on at least two sides, in letters not smaller than one inch square, with the words "Produk van Suid-Afrika" or "Produce of South Africa", or "Produk

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.**

No. R. 1859.]

[13 November 1964.]

**REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE
VERPAKKING, MERK, INSPEKSIE EN
GRADERING VAN BOTTER EN KAAS,
BEDOEL VIR UITVOER VANUIT DIE
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.**

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel sewe van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (Wet No. 10 van 1959), soos gewysig, die regulasies soos uiteengesit in die Bylae hiervan, gemaak met betrekking tot die verpakking, merk, inspeksie en gradering van botter en kaas wat vir uitvoer bedoel is, ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings No. 688 van 24 April 1931, No. 900 van 29 Mei 1931, No. 879 van 8 Julie 1932, No. 880 van 8 Julie 1932 en No. 1847 van 22 November 1940.

BYLAE.

1. In hierdie regulasies, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

- (i) „botter” fabrieksbotter soos omskryf in die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet No. 30 van 1961); (i)
- (ii) „kaas”, kaas soos omskryf in genoemde Wet op die Suiwelnywerheid, (ii).

2. (1) Hierdie regulasies is nie van toepassing nie op botter en kaas wat deur leweransiers in die Republiek aan skepe verkoop word vir gebruik op sodanige skepe, of as koopware in winkels op sodanige skepe, of wat die eiendom en in besit is van persone wat die Republiek tydelik of permanent verlaat, of wat 'n bona fide geskenk is wat op eie koste gegee word deur 'n persoon, woonagtig in die Republiek aan 'n aangewese persoon woonagtig in die land waarheen dit beoog word om die betrokke botter of kaas uit te voer.

(2) Die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking kan afstand doen van enige van die bepalings van hierdie regulasies soos hy raadsaam ag in die geval van botter of kaas wat geproduseer, verpak of gemerk is om aan die spesiale vereistes van 'n buitelandse koper te voldoen mits hy tevrede is dat aan daardie spesiale vereistes wel voldoen is.

3. (1) Botter en kaas wat per spoor na 'n bestemming buite die grense van die Republiek versend word, moet ten tye van die oplaai daarvan by 'n temperatuur wees wat—

- (a) in die geval van botter nie vyftien grade Fahrenheit oorskry nie; en
- (b) in die geval van kaas nie vyf-en-veertig grade Fahrenheit oorskry nie;

en stappe moet gedoen word om te verseker dat daardie temperatuur gedurende vervoer nie tot so 'n mate verander dat dit nadelig vir die botter of kaas mag wees nie.

(2) Botter en kaas wat per skip versend word, moet ten tye van die oplaai daarvan by so 'n temperatuur wees wat aan die voorskrifte van die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederfbare Produkte, voldoen.

4. Botter moet op so 'n wyse verpak word in nuwe kiste of kartonhouers, vervaardig van geskikte materiaal, wat sal verseker dat die inhoud nie gedurende vervoer of by die hantering daarvan beskadig sal word nie en botter wat in massa verpak word, moet verder met minstens een dikte perkamentpapier, of ander materiaal wat na die mening van die Hoof, Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking, ewe geskik is, ten volle bedek word.

5. Kaas moet in nuwe kiste, kartonhouers of kratte, vervaardig van geskikte materiaal, op so 'n wyse verpak word om te verseker dat die inhoud nie gedurende vervoer of by die hantering daarvan beskadig sal word nie.

6. (1) Elke kis of kartonhouer wat botter bevat, moet op minstens twee kante en in letters van minstens een vierkante duim, met die woorde „Produk van Suid-Afrika” of „Produce of South Africa” of „Produk van

van die Republiek van Suid-Afrika" or "Produce of the Republic of South Africa" and "Suiwer Fabrieksbotter" or "Pure Creamery Butter".

(2) There shall further be marked on both ends of such box or carton—

- (a) the relevant markings required in terms of paragraphs (a) and (b) of regulation 7 of the Regulations published by Government Notice No. R. 1595 of the 28th September, 1962, and any amendments thereof;
- (b) the word "Massa" or "Bulk", or "Pakkies" or "Pats" or "Blikke" or "Tins", as the case may be, in letters one inch square; and
- (c) the nett weight of the butter contained in such box or carton in clearly legible letters and figures.

(3) Where butter is exported in packages each of which contains one pound or less, each such package shall have printed on it in compliance with the provisions of the said Dairy Industry Act the registration number allotted in terms of that Act to the factory in which such butter was manufactured.

7. (1) Each box, carton or crate containing cheese shall—

- (a) be marked with the words "Produk van Suid-Afrika" or "Produce of South Africa", or "Produk van die Republiek van Suid-Afrika" or "Produce of the Republic of South Africa" and the words "Cheddarkas" or "Cheddar Cheese" or "Korslose Cheddarkas" or "Rindless Cheddar Cheese" or "Goudakas" or "Gouda Cheese", as the case may be, in letters not smaller than one-half inch square—

- (i) in the case of a box or carton, on two opposite sides; and
- (ii) in the case of a crate, on each end;

(b) be marked on each end with—

- (i) the relevant factory registration number in figures not smaller than one-half inch square enclosed in a circle;
- (ii) the consecutive number of the box, carton or crate in figures not smaller than one-half inch square immediately preceded by the words "Krat No." or "Crate No.", or "Kis No." or "Box No.", as the case may be, in clearly legible letters.
- (iii) the month and year of manufacture of the contents in figures not smaller than one-quarter inch square; and
- (iv) the nett weight of the contents immediately preceded by the words "Netto Gewig" or "Nett weight" or "Nett wt." in figures and letters not smaller than one-half inch square.

(2) Each such box, carton or crate shall contain only cheese manufactured in the same making on the same day: Provided that, where cheese from different makings or manufactured on different days are unavoidably packed together in the same box, carton or crate, such box, carton or crate shall be marked in such a manner as to indicate clearly the position of each different making of cheese in that box, carton or crate.

8. All markings required in terms of these regulations shall, unless otherwise indicated, be marked by the consignor of such butter or cheese, or on his behalf, in a clear and durable manner.

9. Every consignment of butter and of cheese submitted for inspection, examination or grading shall be accompanied by a duly completed schedule on forms obtainable from the Dairy Industry Control Board.

10. Subject to the provisions of regulation 2, butter and cheese shall be subject to inspection, grading and marking by an inspector and the grading thereof shall, in the case of butter, be done in accordance with the provisions of regulation 9 of the Regulations published by Government Notice No. R. 1595 of the 28th September, 1962, and in the case of cheese, in accordance with the provisions of regulation 3 of the Regulations published by Government

die Republiek van Suid-Afrika" of "Produce of the Republic of South Africa" en „Suiwer Fabrieksbotter" of "Pure Creamery Butter", gemerk word.

(2) Verder moet daar op albei koppenente van so 'n kis of kartonhouer gemerk word—

- (a) die toepaslike merke soos vereis in paragrawe (a) en (b) van regulasie 7 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1595 van 28 September 1962 en enige wysigings daarvan;
- (b) in letters van een vierkante duim die woord „Massa" of „Bulk", „Pakkies" of „Pats", „Blikke" of „Tins", na gelang van die geval; en
- (c) in duidelike leesbare letters en syfers, die netto gewig van die botter wat sodanige kis of kartonhouer bevat.

(3) Wanneer botter uitgevoer word in verpakkings elkeen waarvan een pond of minder bevat, moet daar, ooreenkomstig die voorskrifte van die genoemde Wet op die Suiwelnywerheid, op elke sodanige verpakking die registrasienommer, toegeken kragtens daardie Wet aan die fabriek waarin sodanige botter vervaardig is, gestempel word.

7.(1) Op elke kis, kartonhouer of krat wat kaas bevat moet—

- (a) die woorde „Produk van Suid-Afrika" of „Produce of South Africa", of „Produk van die Republiek van Suid-Afrika" of „Produce of the Republic of South Africa" en die woorde „Cheddarkas" of „Cheddar Cheese", of „Korslose Cheddarkas" of „Rindless Cheddar Cheese", of „Goudakas", of „Gouda Cheese", na gelang van die geval, in letters van minstens 'n halwe vierkante duim gemerk word—

- (i) in die geval van 'n kis of kartonhouer, op twee teenoorgestelde kante; en
- (ii) in die geval van 'n krat, op elke koppenent;

(b) op elke koppenent gemerk word met—

- (i) die betrokke fabrieksregistrasienommer in syfers van minstens 'n halwe vierkante duim met 'n kring daarom;
- (ii) die volgnommer van die kis, kartonhouer of krat in syfers van minstens 'n halwe vierkante duim, onmiddellik voorafgegaan deur die woorde „Krat No." of „Crate No.", of „Kis No.", of „Box No.", na gelang van die geval, in duidelike leesbare letters;
- (iii) die maand en jaar van vervaardiging van die inhoud in syfers van minstens 'n kwart vierkante duim; en
- (iv) die netto gewig van die inhoud, onmiddellik voorafgegaan deur die woorde „Netto gewig" of „Nett Weight" of „Nett wt" in syfers en letters van minstens 'n halwe vierkante duim.

(2) Elke sodanige kis, kartonhouer of krat moet uitsluitlik kaas bevat wat in dieselfde bereiding op dieselfde dag vervaardig is: Met dien verstande dat, indien kaas uit verskillende bereidings op verskillende dae vervaardig, onvermydelik saam verpak word in een kis, kartonhouer of krat, sodanige kis, kartonhouer of krat op so 'n wyse gemerk moet word dat die posisie in daardie kis, kartonhouer of krat van die verskillende bereidings duidelik aangedui word.

8. Alle merke wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, moet, tensy anders aangedui, deur die afsender van die betrokke botter of kaas, of ten behoeve van hom, op 'n duidelike en duursame wyse aangebring word.

9. Elke besending botter en kaas wat vir inspeksie, ondersoek of gradering aangebied word, moet van 'n behoorlike voltooië skedule, op die vorm wat van die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid verkrygbaar is, vergesel wees.

10. Behoudens die bepalings van regulasie 2 is botter en kaas onderhewig aan inspeksie, gradering en merk deur 'n inspekteur en die gradering daarvan moet in die geval van botter geskied ooreenkomstig die voorskrifte van regulasie 9 van die regulasie gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1595 van 28 September 1962 en in die geval van kaas ooreenkomstig die voorskrifte van

Notice No. R. 1596 of the 28th September, 1962, or any amendments of any of such regulations: Provided that cheese of a type or variety other than Cheddar and Gouda may be exported without being thus graded and marked by an inspector.

11. For the purpose of inspection or grading an inspector shall examine—

- (a) the contents of at least one box or carton from each churning or making of butter submitted for inspection and grading; and
- (b) at least one cheese from each making of cheese so submitted.

12. Butter and cheese shall be inspected, examined or graded in a room providing conditions and facilities which in the opinion of an inspector are suitable for the purpose.

13. At the time of inspection or grading, the temperature of butter shall be not lower than fifty degrees and not higher than sixty degrees Fahrenheit, and the temperature of cheese shall be not lower than fifty-five degrees and not higher than sixty degrees Fahrenheit.

14. An inspector may take from any butter or cheese any sample he may require for purposes of inspection, examination or analysis, and each box, carton or crate from which such a sample has been taken for purposes of analysis shall be marked under the supervision of an inspector with the words "Monster geneem" or "Sample taken".

15. An inspector shall—

- (a) issue a grade certificate in form approved by the Department of Agricultural Economics and Marketing for all butter and cheese which is permitted to be exported in terms of the Act; and
- (b) cause each box, carton or crate containing butter or cheese graded by him to be marked with the appropriate grade of the contents of such box, carton or crate as determined by him, for which purpose the grade stamps, the designs of which appear in the Annexure hereto, shall be used.

16. Where boxes, cartons or crates containing butter or cheese are in a damaged or unclean condition or for any other reason are, in the opinion of an inspector, unsuitable, the butter or cheese shall not be exported in such boxes, cartons or crates.

17. Butter and cheese not packed and marked in terms of the provisions of these regulations or which does not conform to the requirements laid down in Proclamation No. R. 304 of 13th November, 1964, shall be rejected by the inspector concerned.

18. (1) Where the result of the grading of an inspector is to the disadvantage of the owner of the butter or cheese concerned, such inspector shall immediately notify such owner of the result of such grading.

(2) If such owner is aggrieved by any decision or finding of an inspector, he may lodge an appeal against such decision or finding with the Chief, Division of Commodity Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing*. Such appeal shall be lodged in writing or telegraphically within five days of the date of such grading, or before the butter or cheese concerned leaves the cold stores for shipment or despatch, whichever is the earliest.

(3) The manner of dealing with such an appeal including the payment of a deposit and the refund thereof or any part thereof shall comply with the requirements prescribed, in the case of butter, in regulation 13 of the Regulations published by Government Notice No. R. 1595 of the 28th September, 1962, and in the case of cheese, in regulation 7 of the Regulations published by Government Notice No. R. 1596 of the 28th September, 1962, and any amendments of those regulations.

* Telegraphic address: "Komdiens", Pretoria, and Postal address: Private Bag 258, Pretoria.

regulasie 3 van die regulasies gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1596 van 28 September 1962, of enige wysigings van enige van daardie regulasies: Met dien verstande dat kaas van 'n tipe of soort ander dan Cheddar of Gouda uitgevoer mag word sonder om deur 'n inspekteur aldus gegradeer te word.

11. Vir inspeksie- of graderingsdoeleindes moet 'n inspekteur—

- (a) die inhoud ondersoek van minstens een kis of kartonhouer uit elke karring of bereiding van botter wat vir inspeksie en gradering aangebied word; en
- (b) minstens een kaas ondersoek uit elke bereiding van kaas wat aldus aangebied word.

12. Botter en kaas, moet geinspekteur, ondersoek of gegradeer word in 'n kamer wat voorsiening maak vir toestande en fasiliteite wat, volgens die oordeel van 'n inspekteur, vir die doel geskik is.

13. Ten tye van inspeksies of gradering moet die temperatuur van botter nie laer dan vyftig grade en nie hoër dan sestig grade Fahrenheit, en dié van kaas nie laer dan vyf-en-vyftig grade en nie hoër dan sestig grade Fahrenheit wees nie.

14. Enige monster wat 'n inspekteur vir inspeksie-, ondersoek- of ontledingsdoeleindes mag benodig, mag deur hom getrek word van botter of kaas, en elke kis, kartonhouer of krat waaruit so 'n monster getrek word vir ontledingsdoeleindes, moet onder toesig van 'n inspekteur met die woorde „Monster geneem" of „Sample taken" gemerk word.

15. 'n Inspekteur moet—

- (a) 'n graadsertifikaat in die vorm deur die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking goedgekeur, uitreik ten opsigte van alle botter en kaas wat kragtens die Wet toegelaat word om uitgevoer te word; en
- (b) elke kis, kartonhouer of krat wat botter of kaas bevat wat deur hom gegradeer is, laat merk met die toepaslike graad van die inhoud van daardie kis, kartonhouer of krat, soos deur hom bepaal, en vir hierdie doel moet graadstempels gebruik word, waarvan die ontwerpe in die Aanhangel hiervan verskyn.

16. Waar kiste, kartonhouers of kratte wat botter of kaas bevat in 'n beskadigde of vuil toestand is, of om enige ander rede, volgens die oordeel van 'n inspekteur, nie geskik is nie, mag die botter of kaas nie in daardie kiste, kartonhouers of kratte uitgevoer word nie.

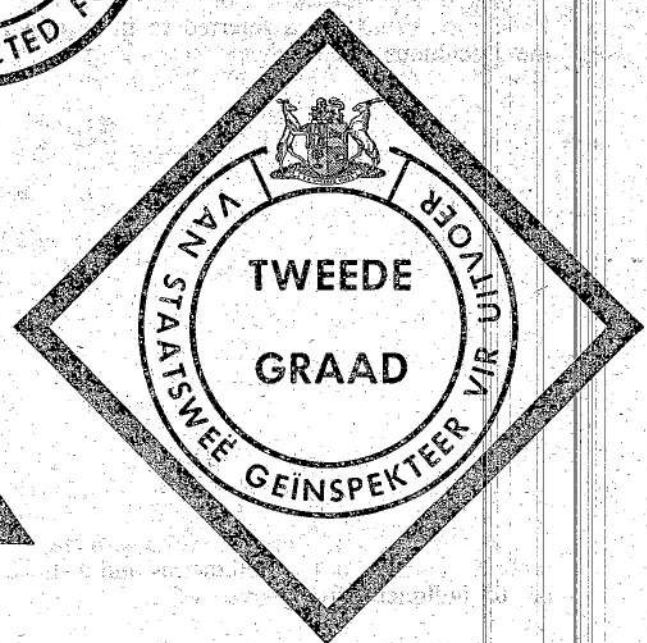
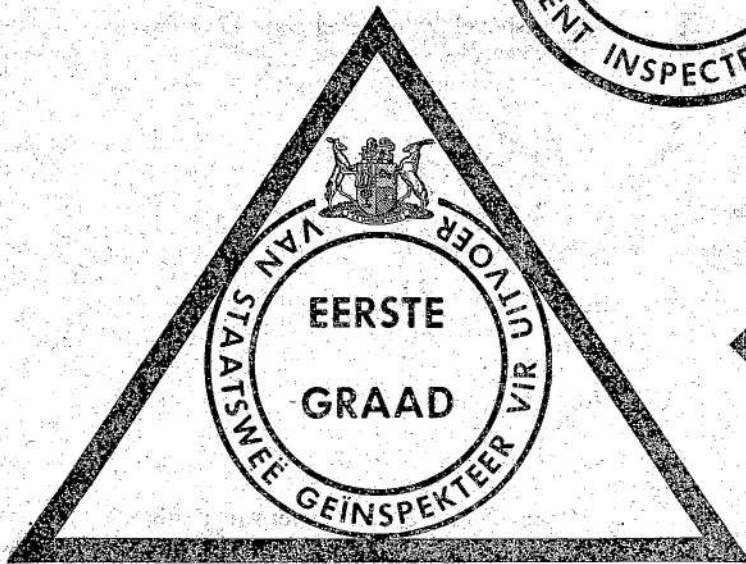
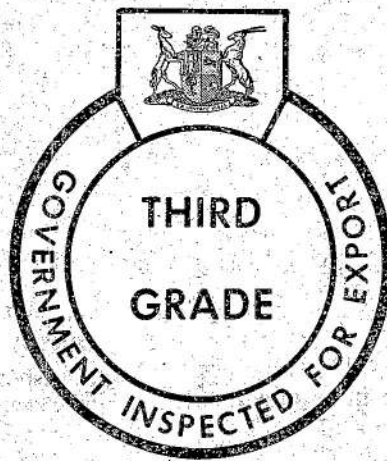
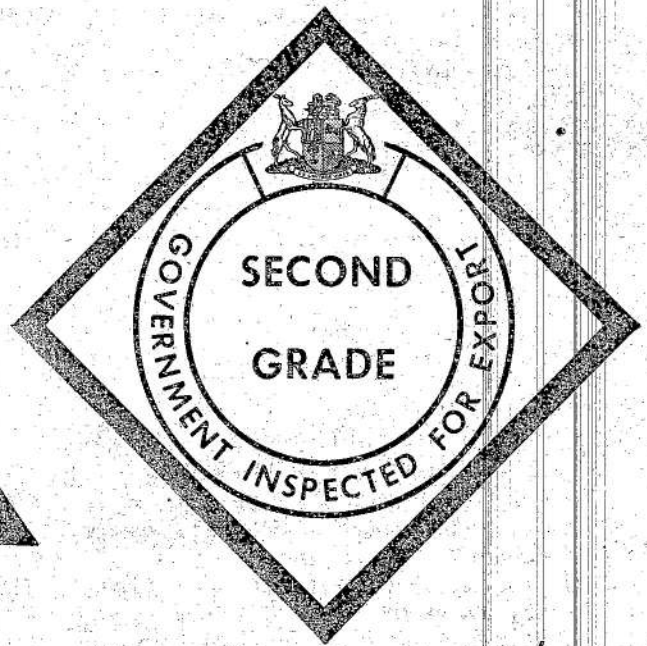
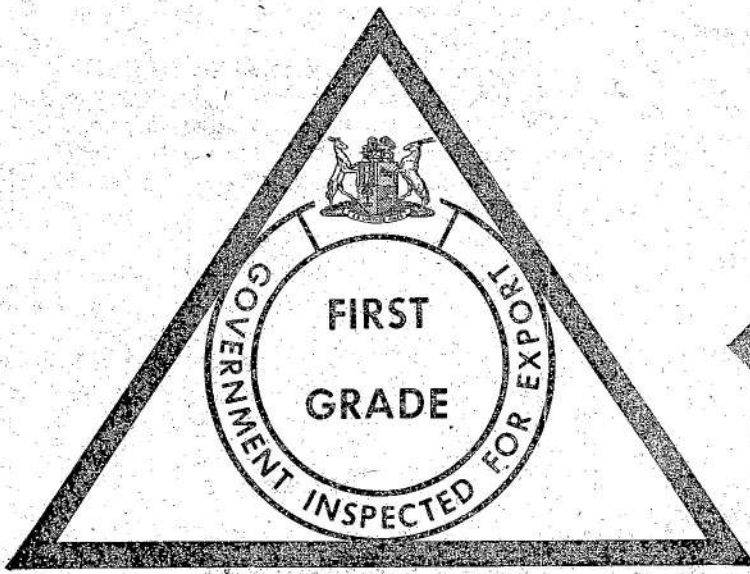
17. Botter en kaas wat nie ingevolge die bepalings van hierdie regulasies verpak en gemerk is nie of wat nie voldoen aan die vereistes neergelê in Proklamasie No. R. 304 van 13 November 1964 nie, moet deur die betrokke inspekteur afgekeur word.

18. (1) Ingeval die uitslag van die gradering van 'n inspekteur tot nadeel strek van die eienaar van die betrokke botter of kaas, moet die inspekteur onmiddellik sodanige eienaar van die uitslag van die gradering verwittig.

(2) Indien die betrokke eienaar veronreg voel oor 'n besluit of bevinding van 'n inspekteur kan hy appél aanteken teen sodanige besluit by die Hoof, Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking*. So 'n appél moet skriftelik of telegrafies aangeteken word binne vyf dae vanaf die datum van sodanige gradering of voordat die betrokke botter of kaas die koelkamers verlaat vir verskeping of versending, watter ook al die vroegste mag wees.

(3) Die wyse waarop met sodanige appél gehandel word, insluitende die betaling van 'n deposito en die terugbetaling daarvan of enige gedeelte daarvan moet voldoen aan die vereistes voorgeskryf, in die geval van botter, in regulasie 13 van die Regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1595 van 28 September 1962, en in die geval van kaas, in regulasie 7 van die Regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1596 van 28 September 1962, en enige wysigings van daardie regulasies.

* Telegrafiese adres: „Komdiens", Pretoria, en Posadres: Privaatsak 258, Pretoria.



No. R. 1834.]

[13 November 1964.]

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.

REGULATIONS RELATING TO THE PACKING, GRADING AND MARKING OF DECIDUOUS FRUIT INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC THROUGH OR UNDER THE CONTROL OF THE DECIDUOUS FRUIT BOARD.

The State President has, under the powers vested in him by section forty-three of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the regulations relating to the packing, grading and marking of deciduous fruit as set out in the Schedule hereunder.

SCHEDULE.

Definitions.

1. Unless inconsistent with the context—
 - (i) "controlled area" has the meaning assigned to "controlled area" as defined in paragraph (ii) of section 2 of the scheme; (i)
 - (ii) "corrugated topsheet" means a topsheet measuring 16½ inches by 10½ inches manufactured in "B" flute from machine-glazed, unbleached, pure sulphite paper of ⁴²/₄₃ grammes per square metre; (vi)
 - (iii) "corrugated tray liner" means a liner consisting of a set of three single faced corrugated liners measuring 16½ inches by 10½ inches, 30 inches by 10½ inches and 24 inches by 15½ inches, manufactured in "B" flute from machine-glazed, unbleached, pure sulphite paper of ⁴²/₄₃ grammes per square metre; (vii)
 - (iv) "deciduous fruit" means peaches (including nectarines), plums (including prunes), pears and grapes of the varieties referred to in regulation 2 and produced in the controlled area; (xv)
 - (v) "Deciduous Fruit Board" or "Board" means the Deciduous Fruit Board referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme promulgated by Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended; (xvi)
 - (vi) "diameter" means the greatest transverse measurement of the fruit measured at right angles to a line running from the stem to the apex, or calyx as the case may be; (iii)
 - (vii) "gassing topsheet" means a topsheet measuring 17 inches by 11 inches manufactured from machine-glazed, bleached, kraft paper of 72 grammes per square metre; (v)
 - (viii) "grape woodwool" means woodwool manufactured to a width of 1.5 millimetres and a thickness of not more than .10 millimetre from *pinus radiata* or any locally grown timber of the *populus* species; (iv)
 - (ix) "marketing area" has the meaning assigned to "marketing area" as defined in paragraph (v) of section 2 of the scheme; (ii)
 - (x) "peach woodwool" means woodwool manufactured to a width of 1.5 millimetres and a thickness of .05 millimetre from *pinus radiata* or any locally grown timber of the *populus* species; (xii)
 - (xi) "plain topsheet" means a topsheet measuring 17 inches by 11 inches manufactured from unglazed, white newsprint of 52 grammes per square metre; (ix)
 - (xii) "permit holder" means a person to whom a permit has been issued in terms of paragraph (p) of section 17 of the scheme; (xi)
 - (xiii) "processing" means the canning, in any form, or manufacturing of either jam or pulp or juice from or glazing of plums (including prunes) and pears in a factory; (xix)
 - (xiv) "producer" has the meaning assigned to "producer" as defined in paragraph (vi) of section 2 of the scheme, and includes a co-operative association or a co-operative company which handles deciduous fruit; (xiii)

No. R. 1834.]

[13 November 1964.]

SAGTEVRUGTESKEMA.

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VERPAKKING, GRADERING EN MERK VAN SAGTEVRUGTE BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK DEUR BEMIDDELING VAN OF ONDER DIE BEHEER VAN DIE SAGTEVRUGTERAAD.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel drie-en-veertig van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die regulasies soos in die Bylae hieronder uiteengesit, uitgevaardig met betrekking tot die verpakking, gradering en merk van sagtevrugte.

BYLAE.

Woordomskrywing.

1. Tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken—
 - (i) "beheerde gebied", dieselfde as "beheerde gebied" soos omskryf in paragraaf (i) van artikel 2 van die skema; (i)
 - (ii) "bemarkingsgebied", dieselfde as "bemarkingsgebied" soos omskryf in paragraaf (ii) van artikel 2 van die skema; (ix)
 - (iii) "deursnee", die grootste dwarsmaat van die vrug reghoekig gemeet tot 'n lyn wat van die stingel tot die punt loop; (vi)
 - (iv) "druiehoutwol", houtwol afgewerk tot 'n wydte van 1.5 millimeter en 'n dikte van nie meer as .10 millimeter, vervaardig van *pinus radiata* of enige inheems verboude hout van die *populus*-spesie; (viii)
 - (v) "gasbovel", 'n bovel van 17 duim by 11 duim, vervaardig van masjienglans, gebleikte kraftpapier van 72 gram per vierkant meter; (vii)
 - (vi) "geriffelde bovel", 'n bovel van 16½ duim by 10½ duim, vervaardig in "B" groef van masjienglans, ongebleikte, suiwer sulfietpapier van ⁴²/₄₃ gram per vierkant meter; (ii)
 - (vii) "geriffelde platkissievoering", 'n voering wat bestaan uit 'n stel van drie stukke geriffelde voerings, elk met een gladde vlak, groot 16½ duim by 10½ duim, 30 duim by 10½ duim en 24 duim by 15½ duim, vervaardig in "B" groef van masjienglans, ongebleikte, suiwer sulfietpapier van ⁴²/₄₃ gram per vierkant meter; (iii)
 - (viii) "geregisteerde distribueerder", 'n persoon of firma wat ingevolge artikel 24 van die skema geregistreer is; (xv)
 - (ix) "gewone bovel", 'n bovel van 17 duim by 11 duim, vervaardig van mat, wit, nuusdrukpapier van 52 gram per vierkant meter; (xi)
 - (x) "houtwol", of druiehoutwol of perskehoutwol; (xviii)
 - (xi) "permithouer", 'n persoon aan wie 'n permit ingevolge paragraaf (p) van artikel 17 van die skema uitgereik is; (xii)
 - (xii) "perskehoutwol", houtwol afgewerk tot 'n wydte van 1.5 millimeter en 'n dikte van .05 millimeter, vervaardig van *pinus radiata* of enige inheems verboude hout van die *populus*-spesie; (x)
 - (xiii) "produsent", dieselfde as "produsent" soos omskryf in paragraaf (iv) van artikel 2 van die skema, en sluit in 'n koöperatiewe vereniging of 'n koöperatiewe maatskappy wat sagtevrugte hanteer; (xiv)
 - (xiv) "registrasiegebied", dieselfde as "registrasiegebied" soos omskryf in paragraaf (vi) van artikel 2 van die skema; (xvi)

- (xv) "registered distributor" means a person or firm registered in terms of section 24 of the scheme; (viii)
- (xvi) "registration area" has the meaning assigned to "registration area" as defined in paragraph (vii) of section 2 of the scheme; (xiv)
- (xvii) "scheme" means the Deciduous Fruit Scheme promulgated under Proclamation No. R. 288 of 1962, as amended; (xvii)
- (xviii) "woodwool" means either grape woodwool or peach woodwool; (x)
- (xix) "wrapper" means wrapping paper manufactured from plain, white, machine-glazed, pure sulphite paper of 21/22 grammes per square metre. (xviii)

Application.

2. (1) These regulations shall apply to all peaches (including nectarines), plums (including prunes), pears and grapes of the varieties referred to in sub-regulation (2) and produced in the controlled area and intended for sale, for consumption as fresh fruit, in the registration area, the marketing area, the mandated territory of South-West Africa and the protectorates of Basutoland and Swaziland through the Board, or for sale to or by a registered distributor or a permit holder, and to plums (including prunes) and pears produced in the controlled area and intended for processing.

(2) The varieties of the various kinds of deciduous fruit referred to in sub-regulation (1) to which these regulations shall apply, are the following:—

- (a) *Peaches and Nectarines*.—All free-stone peaches, white- and yellow-fleshed, and all varieties of nectarines.
- (b) *Plums and Prunes*.—All varieties of plums and prunes.
- (c) *Pears*.—All varieties of pears.
- (d) *Grapes*.

Almeria.
Alphonse Lavallee
Bailey.
Barbarossa.
Bartlinka.
Black Prince.
Canon Hall.
Flaming Tokay.
French.
Golden Hill.
Gros Colmar.
Gros Maroc.
Gros Noir.
Hanepoot (Red).
Hanepoot (White).
Henab Turki.

Hermitage.
Hunisa.
Malaga.
Molinera Gorda.
Muscat Hambro.
New Cross.
Olivette.
Prune de Cazoul.
Queen of the Vineyard.
Raisin Blanc.
Red Emperor.
Waltham Cross.
White Cross.
White Prince.
White Spanish.

Grade Designation.

3. (1) Deciduous fruit intended for sale for consumption as fresh fruit or for processing as specified in regulation 2 shall, as the case may be, be graded, packed and marked according to the following grades:—

- (i) Selected Grade or First Grade.
(ii) Choice Grade or Second Grade.
(iii) Standard Grade or Third Grade.
(iv) Sunburnt Kelsey-grade.
(v) Export Choice Grade.
(vi) Undergrade.

(2) Any reference, prescription or requirement contained in these regulations in respect of a particular grade designation referred to in sub-regulation (1) shall *mutatis mutandis* apply to the alternative grade designation referred to in that sub-regulation.

Grading.

4. (1) *Peaches and Nectarines*.—Peaches and nectarines shall be Choice Grade; Choice Grade shall consist of peaches and nectarines—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and reasonably well formed;

- (xv) "sagtevrugte", perskes (insluitende kaalperskes), pruime (insluitende pruimedante), pere en druive van die variëteite in regulasie 2 genoem en in die beheerde gebied geproduseer; (iv)
- (xvi) "Sagtevrugteraad" of "Raad", die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig; (v)
- (xvii) "skema", die Sagtevrugteskema afgekondig by Proklamasie No. R. 288 van 1962, soos gewysig; (xvii)
- (xviii) "toedraaipapier", toedraaipapier vervaardig van onbedrukte, wit, masjienglans, suiwer sulfietpapier van $21\frac{1}{2}$ gram per vierkant meter; (xix)
- (xix) "verwerking", die inmaak in enige vorm of vervaardiging van of konfyt of moes of sap of glaseer van pruime (insluitende pruimedante) en pere in 'n fabriek. (xiii)

Toepassing.

2. (1) Hierdie regulasies is van toepassing op alle perskes (insluitende kaalperskes), pruime (insluitende pruimedante), pere en druive van die variëteite in sub-regulasie (2) genoem en wat in die beheerde gebied geproduseer en bestem is vir verkoop vir verbruik as vars vrugte in die registrasiegebied, die bemarkingsgebied, die mandaatgebied van Suidwes-Afrika en die protektorate Basoetoland en Swaziland deur bemiddeling van die Raad, of vir verkoop aan of deur 'n geregistreerde distribueerder of deur 'n permithouer, en op pruime (insluitende pruimedante) en pere wat in die beheerde gebied geproduseer en bestem is vir verwerking.

(2) Die variëteite van die onderskeie soorte sagtevrugte in subregulasie (1) genoem waarop hierdie regulasies van toepassing is, is die volgende:—

- (a) *Perskes en kaalperskes*.—Alle lospitperskes, witvlesig en geelvlesig, en alle variëteite kaalperskes.
- (b) *Pruime en pruimedante*.—Alle variëteite pruime en pruimedante.
- (c) *Pere*.—Alle variëteite pere.
- (d) *Druive*.

Almeria.
Alphonse Lavallee
Bailey.
Barbarossa.
Bartlinka.
Bartlinka.
Black Prince.
Canon Hall.
Flaming Tokay.
French.
Golden Hill.
Gros Colmar.
Gros Maroc.
Gros Noir.
Hanepoot (Rooi).
Hanepoot (Wit).

Henab Turki.
Hermitage.
Hunisa.
Malaga.
Molinera Gorda.
Muscat Hambro.
New Cross.
Olivette.
Prune de Cazoul.
Queen of the Vineyard.
Raisin Blanc.
Red Emperor.
Waltham Cross.
White Cross.
White Prince.
White Spanish.

Graadaanduiding.

3. (1) Sagtevrugte bestem vir verkoop vir verbruik as vars vrugte of vir verwerking soos in regulasie 2 uiteengesit, moet, na gelang van die geval, ooreenkomstig een of ander van die volgende grade gegradeer, verpak en gemerk word:—

- (i) Uitsoekgraad of Eerstegraad;
(ii) Keurgraad of Tweedegraad;
(iii) Standaardgraad of Derdegraad;
(iv) Songebrande Kelsey-grad;
(v) Uitvoerkeurgraad;
(vi) Ondergraad.

(2) Enige verwysing, voorskrif of vereiste in hierdie regulasies vervat ten opsigte van 'n bepaalde graadaanduiding in subregulasie (1) genoem, is *mutatis mutandis* van toepassing op die alternatiewe graadaanduiding in daardie subregulasie genoem.

Gradering.

4. (1) *Perskes en kaalperskes*.—Perskes en kaalperskes moet Keurgraad wees; Keurgraad moet bestaan uit perskes en kaalperskes—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en redelik goed gevorm is;

- (ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, skin cracks or punctures, dust, spray or dusting residues;
- (iii) which are free from visible split pips;
- (iv) which are substantially free from skin blemishes or marks detrimentally affecting the appearance of the fruit; and
- (v) which are at least of the following diameter:—

	Inches.
Boland, Elberta, Million Dollar and Rex....	2½
Beale, Early Alexander, Jubilee, Mamie Ross, Peregrine and Hales Haven.....	2½
Brigg's Red May, Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Mayflower, Pucelle, Rhodes, Van Riebeeck and all other freestone varieties not stated in this paragraph.	2½/18
Babcock and Marina.....	2
Nectarines: All varieties.....	1½

(2) *Plums*.—(a) Plums which are intended for consumption as fresh fruit, shall be Choice Grade; Choice Grade shall consist of plums—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and reasonably well formed;
- (ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, bladderiness, skin cracks or punctures, dust, spray or dusting residues;
- (iii) which are free from skin blemishes or marks detrimentally affecting the appearance of the fruit; and
- (iv) which are at least of the following diameter:—

	Inches.
Apple, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Kelsey, Mariposa, Narrabeen, Red Ace, Satsuma and Wickson.....	1½
Beauty, Eldorado, Golden King, October Purple, President and Santa Rosa.....	1½
Eclipse and Methley.....	1½

(b) Plums which are intended for processing shall be either Selected Grade, or Choice Grade, or Standard Grade, or Sunburnt Kelsey-grade; the various grades shall be determined as follows:—

Selected Grade shall consist of plums—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and well formed;
- (ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, bladderiness, skin cracks or punctures, dust, spray or dusting residues;
- (iii) which are free from skin blemishes or marks detrimentally affecting the quality of the fruit; and
- (iv) which are at least of the following diameter:—

	Inches.
Apple, Mariposa, Narrabeen and Red Ace....	1½
Satsuma.....	1½
Unspecified varieties.....	1½

Choice Grade shall consist of plums—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and reasonably well formed;
- (ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, bladderiness, skin cracks or punctures, dust, spray or dusting residues;
- (iii) which are substantially free from skin blemishes or marks detrimentally affecting the quality of the fruit; and
- (iv) which are at least of the following diameter:—

	Inches.
Apple, Mariposa, Narrabeen and Red Ace....	1½
Satsuma.....	1½
Unspecified varieties.....	1½

Standard Grade shall consist of plums—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and reasonably well formed;
- (ii) which are reasonably free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, bladderiness, skin cracks or punctures, dust spray or dusting residues;

- (ii) wat sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;
- (iii) waarvan die pitte nie sigbaar gebars is nie;
- (iv) wat hoofsaaklik sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die voorkoms daarvan; en
- (v) wat minstens van die volgende deursnee is:

	Duim.
Boland, Elberta, Million Dollar en Rex.....	2½
Beale, Early Alexander, Jubilee, Mamie Ross, Peregrine en Hales Haven.....	2½
Brigg's Red May, Culemborg, Duke of York, Early Dawn, Inkoos, Mayflower, Pucelle, Rhodes, Van Riebeeck en alle ander lospit variëteite nie in hierdie paragraaf vermeld nie.....	2½/18
Babcock en Marina.....	2
Kaalperskes: Alle variëteite.....	1½

(2) *Pruime*.—(a) Pruime wat bestem is vir verbruik as vars vrugte, moet Keurgraad wees; Keurgraad moet bestaan uit pruime—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en redelik goed gevorm is;
- (ii) wat sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, papheid, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;
- (iii) wat sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die voorkoms daarvan; en
- (iv) wat minstens van die volgende deursnee is:—

	Duim.
Apple, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Kelsey, Mariposa, Narrabeen, Red Ace, Satsuma en Wickson.....	1½
Beauty, Eldorado, Golden King, October Purple, President en Santa Rosa.....	1½
Eclipse en Methley.....	1½

(b) Pruime wat bestem is vir verwerking moet of Uitsoekgraad, of Keurgraad, of Standaardgraad, of Songebrande Kelseygraad wees; die onderskeie grade word soos volg bepaal:—

Uitsoekgraad moet bestaan uit pruime—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitsreg, ten volle ontwikkel, ryp en goed gevorm is;
- (ii) wat sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, papheid, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;
- (iii) wat sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die gehalte daarvan; en
- (iv) wat minstens van die volgende deursnee is:—

	Duim.
Apple, Mariposa, Narrabeen en Red Ace....	1½
Satsuma.....	1½
Ongespesifiseerde variëteite.....	1½

Keurgraad moet bestaan uit pruime—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en redelik goed gevorm is;
- (ii) sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, papheid, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;
- (iii) wat hoofsaaklik sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die gehalte daarvan; en
- (iv) wat minstens van die volgende deursnee is:—

	Duim.
Apple, Mariposa, Narrabeen en Red Ace....	1½
Satsuma.....	1½
Ongespesifiseerde variëteite.....	1½

Standaardgraad moet bestaan uit pruime—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en redelik goed gevorm is;
- (ii) wat redelik sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, papheid, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;

- (iii) which are reasonably free from skin blemishes or marks detrimentally affecting the quality of the fruit; and
(iv) which are at least of the following diameter:—

	Inches.
Apple, Mariposa, Narrabeen and Red Ace....	1½
Beauty, Eldorado, Formosa, Gaviota, Golden King, Kelsey, October Purple, President, Santa Rosa, Satsuma and Wickson.....	1¼
Eclipse and Methley.....	1

Sunburnt Kelsey-grade shall consist of plums of the Kelsey variety—

- (i) which are of good quality;
(ii) on which the total area of the spot or burn on any plum shall not exceed $\frac{7}{8}$ inch in diameter; and
(iii) which are of a diameter of at least 1¼ inches.

(3) *Prunes*.—(a) Prunes which are intended for consumption as fresh fruit, shall be Selected Grade; Selected Grade shall consist of prunes—

- (i) which are in sound conditions, true to variety, fully developed, ripe and well formed;
(ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, cuts, skin cracks or punctures, dust, spray or dusting residues;
(iii) which are free from skin blemishes or marks which detract from the attractive appearance of the fruit; and
(iv) which are of a diameter of at least 1½ inches or which are in number not more than 25 prunes to the pound.

(b) Prunes which are intended for processing, shall be Standard Grade; Standard Grade shall consist of prunes—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and reasonably well formed;
(ii) which are reasonably free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, bladderiness, skin cracks or punctures, dust, spray or dusting residues;
(iii) which are reasonably free from skin blemishes or marks detrimentally affecting the quality of the fruit; and
(iv) which are in number not more than 35 prunes to the pound.

(4) *Pears*.—(a) Pears which are intended for consumption as fresh fruit, shall be Choice Grade; Choice Grade shall consist of pears—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and well formed;
(ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, internal breakdown, skin cracks or punctures, dust, spray or dusting residues;
(iii) which are substantially free from skin blemishes or marks which detract from the attractive appearance of the fruit; and
(iv) which are, according to the diameter of the fruits and the respective types of containers in which the particular varieties are packed, within the range of the following shortest and longest counts:

	Shortest Count.	Longest Count.
<i>Pears packed in trays:</i>		
Beurre Bosc, Beurre Hardy, Bon Chretien, Clapp's Favourite, Forelle, Glou Morceau, Josephine, Keiffer, Louise Bonne and Packham's Triumph.....	21	36
<i>Pears packed in cases:</i>		
Beurre Bosc, Beurre Clairgeau, Beurre D'Anjou, Beurre Diel, Beurre Hardy, Beurre Superfin, Bon Chretien, Clapp's Favourite, Corona, Doyenne du Comice, Glou Morceau, Josephine, Keiffer, Packham's Triumph and Winter Nelis.....	64	245
December, Forelle, Jargonelle and Louise Bonne.....	64	300

- (iii) wat redelik sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die gehalte daarvan; en
(iv) wat minstens van die volgende deursnee is:—

	Duim.
Apple, Mariposa, Narrabeen en Red Ace....	1½
Beauty, Eldorado, Formosa, Gaviota, Golden King, Kelsey, October Purple, President, Santa Rosa, Satsuma en Wickson.....	1¼
Eclipse en Methley.....	1

Songebrende Kelsey-graad moet bestaan uit pruime van die Kelsey-variëteit—

- (i) wat van goeie gehalte is;
(ii) waarop die totale oppervlakte van die vlek of brandplek op geen pruim groter as $\frac{7}{8}$ duim in deursnee is nie; en
(iii) wat minstens van 'n deursnee van 1¼ duim is.

(3) *Pruimedante*.—(a) Pruimedante wat bestem is vir verbruik as vars vrugte, moet Uitsoekgraad wees; Uitsoekgraad moet bestaan uit pruimedante—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en goed gevorm is;
(ii) wat sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, snye, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;
(iii) wat sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die aantreklike voorkoms daarvan; en
(iv) wat van 'n deursnee van minstens 1½ duim of van 'n getal van hoogstens 25 pruimedante per pond is.

(b) Pruimedante wat bestem is vir verwerking, moet Standaardgraad wees; Standaardgraad moet bestaan uit pruimedante—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en redelik goed gevorm is;
(ii) wat redelik sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, papheid, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;
(iii) wat redelik sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die gehalte daarvan; en
(iv) waarvan die getal hoogstens 35 pruimedante per pond is.

(4) *Pere*.—(a) Pere wat bestem is vir verbruik as vars vrugte, moet Keurgraad wees; Keurgraad moet bestaan uit pere—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en goed gevorm is;
(ii) wat sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, inwendige ineenstorting, skilbarste of -steekplekke, stof, spuit- of stuifreste is;
(iii) wat hoofsaaklik sonder skilletsels of merke is wat afbreuk doen aan die aantreklike voorkoms daarvan; en
(iv) wat, na gelang van die deursnee daarvan en die onderskeie tipe houers waarin die bepaalde variëteite verpak is, binne die bestek van die volgende kortste en langste tellings is:—

	Kortste telling.	Langste telling.
<i>Pere in platkissies verpak:</i>		
Beurre Bosc, Beurre Hardy, Bon Chretien, Clapp's Favourite, Forelle, Glou Morceau, Josephine, Keiffer, Louise Bonne en Packham's Triumph.....	21	36
<i>Pere in kiste verpak:</i>		
Beurre Bosc, Beurre Clairgeau, Beurre D'Anjou, Beurre Diel, Beurre Hardy, Beurre Superfin, Bon Chretien, Clapp's Favourite, Corona, Doyenne du Comice, Glou Morceau, Josephine, Keiffer, Packham's Triumph en Winter Nelis....	64	245
December, Forelle, Jargonelle en Louise Bonne.....	64	300

(b) Pears which are intended for processing shall be either First Grade, or Second Grade, or Third Grade; the various grades shall be determined as follows:—

First Grade shall consist of pears—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and well formed;
- (ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, internal breakdown, dust, spray or dusting residues, skin cracks or scars exceeding 1/16 inch in depth;
- (iii) which are free from frost rings, skin blemishes, marks or malformation detrimentally effecting the quality of the fruit; and
- (iv) which are, in the case of the Bon Chretien variety, of a diameter of not less than 2 3/8 inches and in the case of all other varieties of a diameter of not less than 2 1/4 inches.

Second Grade shall consist of pears—

- (i) which are in sound condition, true to variety, fully developed, ripe and well formed;
- (ii) which are free from injury, disease, insect infestation, mould, waste, bruises, internal breakdown, dust, spray or dusting residues, skin cracks or scars exceeding 1/8 inch in depth;
- (iii) which are free from frost rings, skin blemishes, marks or malformation detrimentally affecting the quality of the fruit; and
- (iv) which are of a diameter of not less than 2 1/8 inches.

Third Grade shall consist of pears—

- (i) which are in a reasonably sound condition, true to variety, fully developed, ripe and reasonably well formed;
- (ii) which are free from insect infestation, disease, mould, waste, dust, spray or dusting residues;
- (iii) which are reasonably free from injuries, skin blemishes, marks, scars, internal breakdown or malformation; and
- (iv) which are in the case of varieties December, Forelle, Jargonelle and Louise Bonne of a diameter of not less than 1 7/8 inches and in the case of all other varieties of a diameter of not less than 2 inches.

(5) Grapes.—Grapes shall be either Export Choice Grade or Choice Grade, or Standard Grade; the various grades shall be determined as follows:—

(a) Export Choice Grade shall consist of grapes as from time to time prescribed by regulation in terms of the Fruit Export Act, 1957 (Act No. 27 of 1957), as amended, for export by sea.

(b) Choice Grade shall consist of grapes—

- (i) which are fresh, in sound condition, true to variety, well coloured for the particular variety, ripe and sweet to the taste, and fully developed;
- (ii) which are free from insect infestation, disease, mould, waste, dust, spray or dusting residues and blemishes;
- (iii) which are free from cut, split, burst, soft or wilted or watery berries;
- (iv) of which the stems are fresh and green;
- (v) of which the bunches are well trimmed, attractive and not noticeably straggly or overtight;
- (vi) of which a bunch shall weigh not less than four ounces; and
- (vii) of which the size of the berry shall not be smaller than the following for each particular variety:—

	Berries per pound.
Almeria, Golden Hill and Queen of the Vineyard.....	120
Unspecified varieties.....	110

(c) Standard Grade shall consist of grapes—

- (i) which are fresh, in reasonably sound condition, true to variety, reasonably well coloured for the particular variety, ripe and sweet to the

(b) Pere wat bestem is vir verwerking moet of Eerste-
graad, of Tweedegraad, of Derdegraad wees; die onder-
skeie grade word soos volg bepaal:—

Eerstegraad moet bestaan uit pere—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en goed gevorm is;
- (ii) wat sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, inwendige ineenstorting, stof, spuit- of stuifreste, skilbarste of littekens van meer as 1/16 duim diep is;
- (iii) wat sonder rypringe, skilletsels, merke of misvormdheid is wat afbreuk doen aan die gehalte daarvan; en
- (iv) wat, in die geval van die Bon Chretien-variëteit, van 'n deursnee van nie minder as 2 3/8 duim is nie en in die geval van alle ander variëteite van 'n deursnee van nie minder as 2 1/4 duim is nie.

Tweedegraad moet bestaan uit pere—

- (i) wat in 'n gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en goed gevorm is;
- (ii) wat sonder besering, siekte, insekbesmetting, skimmel, bederf, kneusing, inwendige ineenstorting, stof, spuit- of stuifreste, skilbarste of littekens van meer as 1/8 duim diep is;
- (iii) wat sonder rypringe, skilletsels, merke of misvormdheid is wat afbreuk doen aan die gehalte daarvan; en
- (iv) wat van 'n deursnee van nie minder as 2 1/8 duim is nie.

Derdegraad moet bestaan uit pere—

- (i) wat in 'n redelik gesonde toestand, variëteitseg, ten volle ontwikkel, ryp en redelik goed gevorm is;
- (ii) wat sonder insekbesmetting, siekte, skimmel, bederf, stof, spuit- of stuifreste is;
- (iii) wat redelik sonder besering, skilletsels, merke, littekens, inwendige ineenstorting of misvormdheid is; en
- (iv) wat in die geval van die variëteite December, Forelle, Jargonelle en Louise Bonne van 'n deursnee van nie minder as 1 7/8 duim en in die geval van alle ander variëteite van 'n deursnee van nie minder as 2 duim is nie.

(5) Druive.—Druive moet of Uitvoerkeurgraad, of Keurgraad, of Standaardgraad wees; die onderskeie grade word soos volg bepaal:—

(a) Uitvoerkeurgraad moet bestaan uit druive soos van tyd tot tyd by regulasie kragtens die Wet op die Uitvoer van Vrugte, 1957 (Wet No. 27 van 1957), soos gewysig, voorgeskryf is vir uitvoer per see.

(b) Keurgraad moet bestaan uit druive—

- (i) wat vars, in 'n gesonde toestand, variëteitseg, goed gekleur vir 'n bepaalde variëteit, ryp en soet van smaak, en ten volle ontwikkel is;
- (ii) wat sonder insekbesmetting, siekte, skimmel, bederf, stof, spuit- of stuifreste en letsels is;
- (iii) wat sonder gesnyde, gesplete, gebarste, sagte of verwelkte of waterige korrels is;
- (iv) waarvan die stingels vars en groen is;
- (v) waarvan die trosse goed uitgeknipt, aantreklik en nie opvallend yl of te dig is nie;
- (vi) waarvan 'n tros nie minder as vier onse weeg nie; en
- (vii) waarvan die grootte van die korrel nie kleiner as die onderstaande vir elke bepaalde variëteit is nie:—

	Korrels per pond.
Almeria, Golden Hill en Queen of the Vineyard.....	120
Ongespesifiseerde variëteite.....	110

(c) Standaardgraad moet bestaan uit druive—

- (i) wat vars, in 'n redelike gesonde toestand, variëteitseg, redelik goed gekleur vir die bepaalde variëteit, ryp en soet van smaak, en ten volle ontwikkel is, behalwe dat slegs in die

taste, and fully developed, except that, in the case of Hanepoot only, bunches containing seedless berries may be packed provided they do not detract from the appearance of the bunch;

- (ii) which are free from insect infestation, disease, mould, waste, dust, spray or dusting residues and reasonably free from blemishes or marks detrimentally affecting the appearance of the grapes;
- (iii) which are free from cut, split, burst, soft or wilted or watery berries;
- (iv) of which the stems are fresh and green;
- (v) of which the bunches are well trimmed, reasonably attractive and not noticeably straggly or overtight;
- (vi) of which a bunch shall not weigh less than four ounces; and
- (vii) of which the size of the berry shall not be smaller than the following for each particular variety:—

	Berries per pound.
Almeria, Golden Hill and Queen of the Vineyard.....	130
Unspecified varieties.....	120

(6) *Undergrade Deciduous Fruit*.—Deciduous fruit not complying with the minimum requirements prescribed in sub-regulations (1), (2), (3), (4) and (5), as the case may be, shall be Undergrade.

Maturity.

5. For the purposes of regulation 4 the maturity of the various kinds of deciduous fruits shall be determined as follows:—

(1) *Peaches and Nectarines*.—Peaches and nectarines are ripe if the fruits in question—

- (a) are fully developed;
- (b) show a maximum pressure, determined by means of a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of $\frac{7}{16}$ inch, of not more than 20 pounds;
- (c) are sweet and not astringent or bitter to the taste;
- (d) are firm of flesh;
- (e) are peeling ripe, but free from slipskin;
- (f) have a ground colour of the skin which shall be—

- (i) yellowish-green (i.e. more green than yellow) in the case of white-fleshed varieties of which the ground colour is visible, and for nectarines;
- (ii) greenish-yellow (i.e. more yellow than green) in the case of yellow-fleshed varieties.

(2) *Plums and Prunes*.—Plums and prunes are ripe if the colour and, where indicated, the taste and feel of the fruit are as follows for the various varieties:—

- (a) *Apple, Mariposa, Narrabeen and Satsuma* varieties shall have a skin colour which shall be greenish red (i.e. more red than green) and the colour of the flesh shall be blood red.
- (b) *Beauty and Eclipse* varieties shall have a skin colour which shall be greenish-yellow (i.e. more yellow than green), like the colour of straw, with the suture distinctly yellow or pink; a tinge of red at the apex of the fruit shall be the optimum stage of maturity.
- (c) *Eldorado* variety shall have a skin colour which shall be dark purple to almost black, and the colour of the flesh shall be bright yellow and the fruit shall be reasonably sweet to the taste.
- (d) *Formosa* variety shall have a skin colour which shall be greenish-yellow to yellow.
- (e) *Gaviota* variety shall have a skin colour which shall be yellowish-green, with a distinct pink colour at the apex of the fruit or the cheek shall be blushing red or have reddish veins; the fruit shall be reasonably sweet to the taste.

geval van Hanepoot, trosse wat pitlose korrels bevat, verpak mag word mits hulle nie afbreuk doen aan die voorkoms van die tros nie;

- (ii) wat sonder insekbesmetting, siekte, skimmel, bederf, stof, spuit- of stuifreste en redelik sonder letsels of merke is wat afbreuk doen aan die voorkoms daarvan;
- (iii) wat sonder gesnyde, gesplete, gebarste, sagte of verwelkte of waterige korrels is;
- (iv) waarvan die stingels vars en groen is;
- (v) waarvan die trosse goed uitgeknipt, redelik aantreklik en nie opvallend yl of te dig is nie;
- (vi) waarvan 'n tros nie minder as vier onse weeg nie; en
- (vii) waarvan die grootte van die korrels nie kleiner as die onderstaande vir elke bepaalde variëteit is nie:—

	Korrels per pond.
Almeria, Golden Hill en Queen of the Vineyard.....	130
Ongespesifiseerde variëteite.....	120

(6) *Ondergraad sagtevrugte*.—Sagtevrugte wat, na gelang van die geval, nie aan die minimum vereistes soos in subregulasies (1), (2), (3), (4) en (5) voorgeskryf is, voldoen nie, sal Ondergraad wees.

Rypheidstadium.

5. Vir die doel van regulasie 4 word die rypheid van die onderskeie soorte sagtevrugte soos volg bepaal:

(1) *Perskes en kaalperskes*.—Perskes en kaalperskes is ryp indien die betrokke vrugte—

- (a) ten volle ontwikkel is;
- (b) se maksimum druk, vasgestel deur middel van 'n Ballauf-drukmeter met 'n suier van $\frac{7}{16}$ duim, nie meer as 20 lb. is nie;
- (c) soet en nie vrank of bitter smaak nie;
- (d) se vleis ferm is;
- (e) sagryp is, maar nie losskil het nie;
- (f) se basiese kleur van die skil—
 - (i) geel-groen (dit wil sê meer groen as geel) is in die geval van witvleisvariëteite waar die basiese kleur sigbaar is, en vir kaalperskes; en
 - (ii) groen-geel (dit wil sê meer geel as groen) is in die geval van geelvleisvariëteite.

(2) *Pruime en pruimedante*.—Pruime en pruimedante is ryp indien die kleur en, waar aangedui, die smaak en betasting daarvan soos volg is vir die onderskeie variëteite:—

- (a) *Apple, Mariposa, Narrabeen en Satsuma* variëteite se kleur van die skil moet groen-rooi (dit wil sê meer rooi as groen) wees en die kleur van die vleis moet bloedrooi wees.
- (b) *Beauty en Eclipse* variëteite se kleur van die skil moet groen-geel (dit wil sê meer geel as groen), soos die kleur van strooi, wees, met die naat duidelik geel of ligroos; 'n tint van rooi aan die punt van die vrug is die optimum stadium van rypheid.
- (c) *Eldorado* variëteit se kleur van die skil moet donkerpers tot feitlik swart wees, en die kleur van die vleis moet heldergeel wees en die vrug moet redelik soet smaak.
- (d) *Formosa* variëteit se kleur van die skil moet groen-geel tot geel wees.
- (e) *Gaviota* variëteit se kleur van die skil moet geel-groen wees, met 'n duidelike ligroos kleur aan die punt van die vrug of die wang moet rooi word of rooierige aartjies hê; die vrug moet redelik soet smaak.

- (f) *Golden King* variety shall have a skin colour which shall be golden yellow, with one-quarter to three-quarters of the surface red; the fruit shall be sweet to the taste.
- (g) *Kelsey* variety shall have a flesh colour which shall be bright yellow and the fruit shall be sweet to the taste; the fruit shall have a slightly springy feeling when picked.
- (h) *Methley* variety shall have a skin colour which shall be reddish-green, i.e. more green than red; irrespective of the degree of pigmentation of the skin there shall be a distinct reddish appearance throughout the flesh and the fruit shall be reasonably sweet to the taste.
- (i) *October Purple* variety shall have a skin colour which shall be greenish-yellow, with definite traces of red.
- (j) *President and Giant Prune* varieties shall have a skin colour which shall be dark red over the whole surface of the fruit.
- (k) *Red Ace* variety shall have a skin colour which has a tinge of red to half-red flush and the colour of the flesh shall be pink to light red.
- (l) *Santa Rosa* variety shall have a skin colour which shall be red for three-quarters of the surface of the fruit; dark red shall be overripe.
- (m) *Prunes* shall have a skin colour which shall be dark red over the whole surface of the fruit, but not black; the fruit shall be sweet to the taste.
- (n) *Wickson* variety shall have a skin colour which shall be greenish-yellow to yellow, and the fruit shall be reasonably sweet to the taste; a tinge of red at the apex of the fruit shall be permissible provided the fruit is firm.

(3) *Pears*.—Pears are ripe if the fruits in question—

- (a) are reasonably sweet to the taste;
- (b) have a pressure, determined by means of a Ballauf pressure tester fitted with a plunger of $\frac{5}{16}$ inch, within the range of the following maximum and minimum pressure readings for the various varieties:

Variety—	Maximum pressure.	Minimum pressure.
Beurre Hardy.....	14	8
Bon Chretien.....	23	16
Clapp's Favourite.....	19	12
Doyenne du Comice.....	14	8
Glou Morceau.....	18	10
Josephine.....	14	8
Louise Bonne.....	14	8
Winter Nelis.....	18	10
All other varieties.....	17	10

(4) *Grapes*.—Grapes are ripe if the grapes in question—

- (a) are reasonably sweet to the taste;
- (b) have a ratio of total soluble solids to acid in the juice, determined by means of a Brix hydrometer, of not less than the following ratios for each variety:—

	Minimum ratio of soluble solids to acids.
Alphonse Lavallee, Black Prince, Gros Colmar.....	15 to 1
Bailey, Olivette, Queen of the Vineyard, Raisin Blanc.....	16 to 1
Golden Hill, Henab Turki, New Cross, Prune de Cazoul.....	17 to 1
Barlinka, Canon Hall, Flaming Tokay, Hanepoot (Red), Hanepoot (White), Hermitage, Red Emperor, Waltham Cross, White Prince.....	18 to 1
Almeria, Barbarossa, French, Gros Maroc, Gros Noir, Hunisa, Malaga, Molinera Gorda, Muscat Hambro, White Cross, White Spanish.....	20 to 1

(f) *Golden King* variëteit se kleur van die skil moet goudgeel wees, met van een-kwart tot drie-kwart van die oppervlakte rooi; die vrug moet soet smaak.

(g) *Kelsey* variëteit se kleur van die vleis moet heldergeel wees en die vrug moet soet smaak; die vrug moet effens elasties voel wanneer dit gepluk word.

(h) *Methley* variëteit se kleur van die skil moet rooi-groen wees, dit wil sê meer groen as rooi; ongeag die kleuring van die skil moet die vleis dwarsdeur 'n duidelik rooi voorkoms hê en die vrug moet redelik soet smaak.

(i) *October Purple* variëteit se kleur van die skil moet groen-geel wees, met duidelike tekens van rooi.

(j) *President en Giant Prune* variëteite se kleur van die skil moet donkerrooi oor die hele oppervlakte van die vrug wees.

(k) *Red Ace* variëteit se kleur van die skil moet van 'n tint van rooi tot halfrooi blos wees en die kleur van die vleis moet ligroos tot ligrooi wees.

(l) *Santa Rosa* variëteit se kleur van die skil moet rooi wees oor drie-kwart van die oppervlakte van die vrug; donkerrooi sal te ryp wees.

(m) *Pruimedante* se kleur van die skil moet oor die hele oppervlakte van die vrug donkerrooi, maar nie swart nie, wees; die vrug moet soet smaak.

(n) *Wickson* variëteit se kleur van die skil moet groen-geel tot geel wees, en die vrug moet redelik soet smaak; 'n tint van rooi aan die punt van die vrug is toelaatbaar mits die vrug ferm is.

(3) *Pere*.—Pere is ryp indien die betrokke vrugte—

- (a) redelik soet smaak;
- (b) se druk, vasgestel deur middel van 'n Ballauf-drukmetre met 'n suier van $\frac{5}{16}$ duim, binne die bestek van die volgende maksimum en minimum druklesings vir die onderskeie variëteite is:—

Variëteit—	Maksimum druk.	Minimum druk.
Beurre Hardy.....	14	8
Bon Chretien.....	23	16
Clapp's Favourite.....	19	12
Doyenne du Comice.....	14	8
Glou Morceau.....	18	10
Josephine.....	14	8
Louise Bonne.....	14	8
Winter Nelis.....	18	10
Alle ander variëteite.....	17	10

(4) *Druwe*.—Druwe is ryp indien die betrokke druwe—

- (a) redelik soet smaak;
- (b) se verhouding van totale oplosbare vaste stowwe tot suur in die sap, vasgestel deur middel van 'n Brixhidrometer, nie minder as die volgende verhoudinge vir elke variëteit is nie:—

	Minimum verhouding van oplosbare vaste stowwe tot suur.
Alphonse Lavallee, Black Prince, Gros Colmar.....	15 tot 1
Bailey, Olivette, Queen of the Vineyard, Raisin Blanc.....	16 tot 1
Golden Hill, Henab Turki, New Cross, Prune de Cazoul.....	17 tot 1
Barlinka, Canon Hall, Flaming Tokay, Hanepoot (Rooi), Hanepoot (Wit), Hermitage, Red Emperor, Waltham Cross, White Prince.....	18 tot 1
Almeria, Barbarossa, French, Gros Maroc, Gros Noir, Hunisa, Malaga, Molinera Gorda, Muscat Hambro, White Cross, White Spanish.....	20 tot 1

Method of Determining the Maturity of Peaches, Nectarines and Pears by Means of the Pressure Test.

6. In the case of peaches, nectarines and pears where the maturity is determined by means of the pressure test, the pressure shall be determined as follows:—

- (1) Take a random sample consisting of at least two fruits in the case of peaches, at least three fruits in the case of nectarines and in the case of pears, at least two fruits from each tray or at least four fruits from any other type of container in which pears are packed, from each container in a sample, of the deciduous fruit concerned, which shall consist of at least two per cent, according to number, of each type of container or grade or count group or variety of each kind of deciduous fruit in a consignment examined.
- (2) Remove a small piece of skin from two opposite sides of each fruit, or the suture of the fruit in the case of peaches and nectarines, in the random sample, and determine the pressure of the fruit, at the spot where the skin has been removed, by means of a Ballauf pressure tester, fitted with a plunger of $\frac{7}{16}$ inch in the case of peaches and nectarines and with a plunger of $\frac{5}{16}$ inch in the case of pears.
- (3) The average pressure reading thus obtained in respect of each random sample shall be deemed as representative of the average pressure of the fruits in the type of container or grade or count group or variety in question of the kind of deciduous fruit in the sample examined.

Determining the Ratio of Soluble Solids to Acid by Means of a Brix Hydrometer and Determining the Number of Berries per Pound of Grapes.

7. (1) *Determining Ratio of Soluble Solids to Acid.*—The ratio of soluble solids to acid in grapes shall be determined as follows:—

- (a) Two pounds of the most immature grapes in a container examined shall be selected for testing.
- (b) Two tests shall be made for every 100 containers, or part thereof, in a consignment.
- (c) Where less than four tests are made and the result of one of the tests does not comply by less than one unit with the minimum ratio of soluble solids to acid as prescribed in paragraph (b) of sub-regulation (4) of regulation 5 for the particular variety, but the average result of the tests made in respect of the consignment in question complies with the prescribed minimum requirements, that consignment shall be deemed to comply with those requirements.
- (d) Where more than four tests are made and the results of two of the tests do not comply by less than one unit with the minimum ratio of soluble solids to acid as prescribed in paragraph (b) of sub-regulation (4) of regulation 5 for the particular variety, but the average result of the tests made in respect of the consignment in question complies with the minimum requirements, that consignment shall be deemed to comply with those requirements.

(2) *Determining Number of Berries per Pound of Grapes.*—(a) The number of berries per pound of grapes shall be determined by selecting bunches of grapes with the smallest berries in the container examined, and weighing off two pounds of these bunches. The berries on the bunches in the two pounds of grapes thus weighed, shall then be counted and the average of that number of berries shall be deemed to be the number of berries per pound of grapes in the container in question.

(b) Two tests, as defined in paragraph (a) of this sub-regulation, shall be made for every 100 containers, or part thereof, in a consignment and the average result of all the tests shall be deemed to be the number of berries per pound of grapes for the consignment in question.

Metode van bepaling van rypheidstadium van perskes, kaalperskes en pere deur die druktoets.

6. In die geval van perskes, kaalperskes en pere waar die rypheid deur die druktoets bepaal word, moet die druk soos volg bepaal word:—

- (1) Neem 'n steekproefmonster bestaande uit minstens twee vrugte in die geval van perskes, minstens drie vrugte in die geval van kaalperskes en in die geval van pere, minstens twee vrugte uit elke platkissie of minstens vier vrugte uit elke ander tipe houer waarin pere verpak word, uit elke houer van 'n monster van die betrokke sagtevrugte, wat moet bestaan uit minstens twee persent, volgens getal, van elke tipe houer of graad of tellingsgroep of variëteit van elke soort sagtevrugte in 'n besending, wat ondersoek word.
- (2) Sny 'n klein stukkie skil aan die twee teenoorgestelde kante van elke vrug, of die naat van die vrug in die geval van perskes en kaalperskes, in die steekproefmonster, af, en stel die druk van die vrug vas, op die plek waar die skil verwyder is, deur middel van 'n Ballauf-drukmeter wat toegerus is met 'n suier van $\frac{7}{16}$ duim in die geval van perskes en kaalperskes en met 'n suier van $\frac{5}{16}$ duim in die geval van pere.
- (3) Die gemiddelde druklesing wat aldus verkry is ten opsigte van elke steekproefmonster word geag verteenwoordigend te wees van die gemiddelde druk van die vrugte in die betrokke tipe houer of graad of tellingsgroep of variëteit van die soort sagtevrugte in die monster wat ondersoek is.

Bepaling van verhouding van oplosbare vaste stowwe tot suur met 'n Brix-hidrometer en bepaling van getal korrels per pond druie.

7. (1) *Bepaling van verhouding van oplosbare vaste stowwe tot suur.*—Die verhouding van oplosbare vaste stowwe tot suur van druie moet soos volg bepaal word:—

- (a) Twee pond van die onrypste druie in 'n houer wat ondersoek is moet uitgesoek word vir toetsing.
- (b) Twee toetse vir elke 100 houters, of gedeelte daarvan, in 'n besending moet gemaak word.
- (c) Waar minder as vier toetse gemaak word en die resultaat van een van die toetse voldoen nie met minder dan een eenheid aan die minimum verhouding van oplosbare vaste stowwe tot suur wat in paragraaf (b) van subregulasie (4) van regulasie 5 vir die bepaalde variëteit voorgeskryf is nie, maar die gemiddelde resultaat van die toetse wat ten opsigte van die betrokke besending gemaak is, voldoen aan die voorgeskrewe minimum vereistes, word dit geag dat daardie besending aan daardie vereistes voldoen.
- (d) Waar meer as vier toetse gemaak word en die resultaat van twee van die toetse voldoen nie met minder dan een eenheid aan die minimum verhouding van oplosbare vaste stowwe tot suur wat in paragraaf (b) van subregulasie (4) van regulasie 5 vir die bepaalde variëteit voorgeskryf is nie, maar die gemiddelde resultaat van die toetse wat ten opsigte van die betrokke besending gemaak is, voldoen aan die voorgeskrewe minimum vereistes, word dit geag dat daardie besending aan daardie vereistes voldoen.

(2) *Bepaling van getal korrels per pond druie.*—(a) Die getal korrels per pond druie word bepaal deur trosse druie met die kleinste korrels in 'n houer wat ondersoek word, uit te soek en twee pond daarvan af te weeg. Die korrels aan die trosse in die aldus afgewegde twee pond druie word getel en die gemiddelde van daardie getal korrels word geag die getal korrels per pond druie in die betrokke houer te wees.

(b) Twee toetse, soos omskryf in paragraaf (a) van hierdie subregulasie, vir elke 100 houters, of gedeelte daarvan, in 'n besending word gemaak en die gemiddelde resultaat van al die toetse word geag die getal korrels per pond druie vir die betrokke besending te wees.

Containers and Manner of Assembling.

8. (1) *General.*—(a) Only clean wooden containers shall be used and the shooks used for the assembling of trays, boxes and cases shall conform to the specifications prescribed in the Annexure hereto.

(b) Deciduous fruit shall be packed in properly assembled containers.

(c) All pear cases shall be bound at each end, immediately behind the cleat, by means of either 15 or 16 gauge galvanised wire.

(d) All containers shall have a cleat at each end of the top, with the exception of pear cases, which shall also have a cleat at each end of the bottom.

(e) (i) Cleats of containers containing peaches shall be coloured red.

(ii) Cleats of containers containing nectarines shall be coloured yellow.

(iii) Cleats of containers containing plums in both the single-layer and double-layer pack shall be coloured blue.

(iv) Cleats of containers containing prunes in the triple-layer pack shall be coloured brown.

(v) Cleats of containers containing grapes shall be coloured green.

(vi) Cleats of containers containing pears shall be plain (natural wood colour).

(2) *Containers shall be Assembled as Follows:—*

(a) *Trays, Grape Boxes and Grape Trays.*

(i) *Bottom.*—Two nails per plank at each end.

(ii) *Side for—*

tray of a depth up to 3 inches: Two nails per plank at each end;

tray of a depth over 3 inches: Three nails per plank at each end.

(iii) *Top.*—Three nails per cleat at each end, but in the case of three-piece tops the nails shall be so spaced along the cleats that one nail will pass approximately through the centre of the end of each plank.

(iv) *Cleat.*—Only cleats measuring 11 inches by $\frac{3}{4}$ inch by $\frac{3}{8}$ inch shall be used, except that for grape boxes and grape trays cleats measuring 11 inches by $1\frac{1}{8}$ inches by $\frac{1}{4}$ inch may also be used.

(v) *Nails.*—Round, 15 gauge wire nails of a length of $1\frac{1}{4}$ inches shall be used for nailing the top, bottom and side pieces to the end pieces of all trays or boxes, except that for the bottom pieces nails not shorter than 1 inch and not longer than $1\frac{1}{4}$ inches may be used.

(b) *Pear Cases.*

(i) *Bottom.*—Not less than three and not more than four nails per cleat at each end.

(ii) *Side.*—(a) Three nails at each end for one-piece sides; or
(b) two nails per plank at each end for two-piece sides.

(iii) *Top.*—Not less than three and not more than four nails per cleat at each end.

(iv) *Cleat.*—The dimensions of both the top and the bottom cleat shall be 11 inches by 1 inch by $\frac{3}{8}$ inch.

(v) *Nails.*—Round, 14 gauge wire nails of a length of $1\frac{1}{2}$ inches shall be used for nailing the side pieces to the end pieces, but a similar type of nail of a length of $1\frac{3}{4}$ inches shall be used for nailing the top and the bottom pieces to the end pieces.

MANNER OF PACKING.

9. (1) *General.*—(a) All deciduous fruit in one container shall be of virtually uniform size, shape and maturity and shall consist of one variety and, except where otherwise prescribed, of one grade only.

Houers en wyse van aanmeekaarsit.

8. (1) *Algemeen.*—(a) Slegs skoon houers van hout mag gebruik word en die plankies wat vir die aanmeekaarsit van platkissies, kissies en kiste gebruik word, moet voldoen aan die spesifikasies wat in die Aanhangsel hierby voorgeskryf is.

(b) Sagtevrugte moet verpak word in houers wat behoorlik aanmeekaarsit is.

(c) Alle peerkiste moet aan elke ent, net agter die klampie, metegalvaniseerde draad van maat 15 of 16 vasgemaak word.

(d) Alle houers moet 'n klampie aan elke ent van die deksel hê, met uitsondering van peerkiste, wat 'n klampie ook aan elke ent van die bodem moet hê.

(e) (i) Klampies van houers wat perskes bevat, moet rooi gekleur wees.

(ii) Klampies van houers wat kaalperskes bevat, moet geel gekleur wees.

(iii) Klampies van houers wat pruime in sowel die enkellaag- as die dubbellaagverpakking bevat, moet blou gekleur wees.

(iv) Klampies van houers wat pruimedante in die drie-laagverpakking bevat, moet bruin gekleur wees.

(v) Klampies van houers wat druiwe bevat, moet groen gekleur wees.

(vi) Klampies van houers wat pere bevat, moet die gewone natuurlike houtkleur hê.

(2) *Houers moet soos volg aanmeekaarsit word:—*

(a) *Platkissies, druiwekissies en druiweplatkissies.*

(i) *Bodem.*—Twee spykers per plankie aan elke ent.

(ii) *Sy vir—*

platkissie tot 'n diepte van 3 duim: Twee spykers per plankie aan elke ent;

platkissie met 'n diepte van meer as 3 duim: Drie spykers per plankie aan elke ent.

(iii) *Deksel.*—Drie spykers per klampie aan elke ent, maar in die geval van drie-stuk deksels moet die spykers só deur die klampies gespasieer word dat een spyker min of meer deur die middel van die ent van elke plankie gaan.

(iv) *Klampie.*—Slegs klampies van die afmetings 11 duim by $\frac{3}{4}$ duim by $\frac{3}{8}$ duim mag gebruik word, behalwe dat vir druiwekissies en druiweplatkissies klampies van die afmetings 11 duim by $1\frac{1}{8}$ duim by $\frac{1}{4}$ duim ook gebruik mag word.

(v) *Spykers.*—Ronde draadspykers van maat 15 en 'n lengte van $1\frac{1}{4}$ duim moet gebruik word om die deksel-, bodem- en systukke aan die entstukke van alle platkissies en kissies vas te spyker, behalwe dat vir die bodemstukke spykers van nie korter as 1 duim en nie langer as $1\frac{1}{4}$ duim gebruik mag word.

(b) *Peerkiste.*

(i) *Bodem.*—Nie minder as drie en nie meer as vier spykers per klampie aan elke ent nie.

(ii) *Sy.*—(a) Drie spykers aan elke ent vir een-stuk sye; of

(b) twee spykers per plank aan elke ent vir twee-stuk sye.

(iii) *Deksel.*—Nie minder as drie en nie meer as vier spykers per klampie aan elke ent nie.

(iv) *Klampie.*—Die afmetings van sowel die deksel- as die bodemklampie moet 11 duim by 1 duim by $\frac{3}{8}$ duim wees.

(v) *Spykers.*—Ronde draadspykers van maat 14 en 'n lengte van $1\frac{1}{2}$ duim moet gebruik word om die systukke aan die entstukke vas te spyker, maar 'n soortgelyke tipe spyker van 'n lengte van $1\frac{3}{4}$ duim moet gebruik word om die deksel- en bodemstukke aan die entstukke vas te spyker.

Wyse van verpakking.

9. (1) *Algemeen.*—(a) Alle sagtevrugte in een houer moet van feitlik eenvormige grootte, fatsoen en rypheids stadium wees en uit slegs een variëteit en, behalwe waar anders voorgeskryf, uit een graad bestaan.

(b) All excess woodwool shall be trimmed to ensure a neat outward appearance of the container.

(c) All deciduous fruit shall, where applicable, be tightly packed in the appropriate containers prescribed in these regulations.

(2) *Peaches and Nectarines.*—(a) Choice Grade peaches and nectarines shall be packed in a single layer in trays whose depth shall correspond as closely as possible to the depth recommended in paragraph (g) for the relevant count.

(b) Each fruit shall be wrapped in a wrapper.

(c) All trays shall be lined throughout with a layer of peach woodwool to provide adequate protection to the fruit in contact with the top, bottom and sides of the tray.

(d) For counts 13 to 24 a pad of peach woodwool shall be inserted between the rows of fruit and no woodwool shall be inserted between the fruits in a row, but plugs of peach woodwool shall, however, be inserted at the ends of the tray and at the ends of the short rows to ensure a tight pack.

(e) For counts 28 and longer the fruit shall be packed solid without a pad of woodwool between the rows, but plugs of peach woodwool shall be inserted at the ends of the tray and at the ends of the short rows to ensure a tight pack.

(f) A plain topsheet shall be placed over the fruit before the top layer of woodwool is inserted under the lid of the tray.

(g) Peaches and nectarines shall be packed to the following standard counts per tray:—

Minimum diameter.	Pack.	Rows.	Count.	Recommended depth of tray.
Inches.				Inches.
3	3 × 2	5	13	3 $\frac{3}{4}$
2 $\frac{7}{8}$	3 × 2	6	15	3 $\frac{1}{2}$
2 $\frac{3}{4}$	3 × 3	6	18	3 $\frac{1}{2}$
2 $\frac{3}{8}$	3 × 3	7	21	3 $\frac{1}{4}$
2 $\frac{1}{2}$	3 × 4	7	24	3
2 $\frac{3}{8}$	4 × 4	7	28	3
2 $\frac{1}{4}$	4 × 4	8	32	2 $\frac{3}{4}$
2 $\frac{1}{8}$	5 × 4	8	36	2 $\frac{3}{4}$
2	5 × 4	9	41	2 $\frac{1}{2}$
1 $\frac{7}{8}$	5 × 5	9	45	2 $\frac{1}{2}$
1 $\frac{3}{4}$	5 × 5	10	50	2 $\frac{1}{2}$

(3) *Plums.*—(a) Plums which are intended for consumption as fresh fruit shall be packed in single-layer trays, double-layer trays or half-lugs as prescribed in this paragraph.

Single-layer Trays.

(i) All plums of a diameter of 2 $\frac{1}{8}$ inches and larger shall be packed in trays in a single layer and each such fruit shall be wrapped in a wrapper.

(ii) Single-layer trays shall be of a depth which corresponds as closely as possible to the depth recommended in sub-paragraph (vi) for the relevant count.

(iii) Single-layer trays shall be lined with either a corrugated tray liner with the smooth face towards the fruit, or a layer of woodwool to provide adequate protection to the fruit in contact with the top, bottom and sides of the tray.

(iv) In single-layer trays lined with a corrugated tray liner, plugs of woodwool shall be inserted at the ends of the short rows; to ensure a tight pack, a layer of woodwool may be inserted on top of the liner under the lid of the tray; single-layer trays lined with woodwool, shall contain a plain topsheet over the layer of woodwool on the bottom of the tray as well as over the fruit under the top layer of woodwool. Plugs of woodwool shall be inserted at the ends of the short rows.

(v) Plums packed in single-layer trays shall, subject to the provisions of sub-paragraph (vii), be Choice Grade.

(b) Alle oortollige houtwol moet afgesny word sodat die houer van buite netjies lyk.

(c) Alle sagtevrugte moet, waar van toepassing, stewig verpak wees in die toepaslike houters in hierdie regulasies voorgeskryf.

(2) *Perskes en kaalperskes.*—(a) Keurgraad perskes en kaalperskes moet in 'n enkellaag verpak word in platkissies waarvan die diepte moet wees so na as moontlik aan die diepte wat aanbeveel is in paragraaf (g) vir die betrokke telling.

(b) Elke vrug moet toegedraai wees in toedraaipapier.

(c) Alle platkissies moet dwarsdeur uitgevoer wees met 'n laag perskehoutwol om voldoende beskerming te verleen aan die vrugte wat teen die deksel, die bodem en die kante van die platkissie raak.

(d) Vir tellings 13 tot 24 moet 'n stopsel vn perskehoutwol tussen die rye vrugte ingesit word en geen houtwol moet tussen die vrugte in 'n ry ingesit word nie, maar proppe van perskehoutwol moet egter aan die ente van die platkissie en aan die ente van die kort rye ingesit word om 'n stewige verpakking te verseker.

(e) Vir tellings 28 en langer moet die vrugte solied verpak word sonder 'n stopsel van houtwol tussen die rye, maar proppe van perskehoutwol moet aan die ente van die platkissie en aan die ente van die kort rye ingesit word om 'n stewige verpakking te verseker.

(f) 'n Gewone bovel moet bo-oor die vrugte gesit word voordat die boonste laag houtwol onder die deksel van die platkissie ingesit word.

(g) Perskes en kaalperskes moet volgens die onderstaande standaard tellings per platkissie verpak word:—

Minimum deursnee.	Verpakking.	Rye.	Telling.	Aanbevole diepte van platkissie.
Duim.				Duim.
3	3 × 2	5	13	3 $\frac{3}{4}$
2 $\frac{7}{8}$	3 × 2	6	15	3 $\frac{1}{2}$
2 $\frac{3}{4}$	3 × 3	6	18	3 $\frac{1}{2}$
2 $\frac{3}{8}$	3 × 3	7	21	3 $\frac{1}{4}$
2 $\frac{1}{2}$	3 × 4	7	24	3
2 $\frac{3}{8}$	4 × 4	7	28	3
2 $\frac{1}{4}$	4 × 4	8	32	2 $\frac{3}{4}$
2 $\frac{1}{8}$	5 × 4	8	36	2 $\frac{3}{4}$
2	5 × 4	9	41	2 $\frac{1}{2}$
1 $\frac{7}{8}$	5 × 5	9	45	2 $\frac{1}{2}$
1 $\frac{3}{4}$	5 × 5	10	50	2 $\frac{1}{2}$

(3) *Pruime.*—(a) Pruime wat bestem is vir verbruik as vars vrugte, moet verpak word in enkellaagkissies, dubbel-laagkissies of halfplukkiste soos in hierdie paragraaf voorgeskryf.

Enkellaagkissies.

(i) Alle pruime met 'n deursnee van 2 $\frac{1}{8}$ duim en groter moet in platkissies in 'n enkellaag verpak word en elke sodanige vrug moet toegedraai wees in toedraaipapier.

(ii) Enkellaagkissies moet van 'n diepte wees so na as moontlik aan die diepte aanbeveel in subparagraaf (vi) vir die betrokke telling.

(iii) Enkellaagkissies moet uitgevoer wees met of 'n geriffelde platkissievoering met die gladde vlak na die vrugte toe, of 'n laag houtwol om voldoende beskerming te verleen aan die vrugte wat teen die deksel, bodem en kante van die platkissie raak.

(iv) In enkellaagkissies wat met geriffelde platkissievoering uitgevoer is, moet proppe van houtwol aan die ente van die kort rye ingesit word; om 'n stewige verpakking te verseker, mag 'n laag houtwol bo-op die voering onder die deksel van die platkissie ingesit word; enkellaagkissies wat met houtwol uitgevoer is, moet 'n gewone bovel bo-oor die laag houtwol op die bodem van die platkissie en ook bo-oor die vrugte onder die boonste laag houtwol bevat. Proppe van houtwol moet aan die ente van die kort rye ingesit word.

(v) Pruime wat in enkellaagkissies verpak word, moet, behoudens die bepalings van subparagraaf (vii), Keurgraad wees.

(vi) Plums packed in single-layer trays shall be packed to the following standard counts per tray:—

Minimum diameter.	Count.	Recommended depth of tray.
$2\frac{3}{8}$	24-28	$3\frac{1}{4}$
$2\frac{1}{2}$	28-32	3
$2\frac{3}{4}$	32-36	$2\frac{3}{4}$
$2\frac{1}{4}$	36-41	$2\frac{1}{4}$
$2\frac{1}{2}$	41-45	$2\frac{1}{2}$
2	50	$2\frac{1}{4}$
$1\frac{7}{8}$	55-60	$2\frac{1}{4}$
$1\frac{3}{4}$	60-66	2
$1\frac{5}{8}$	72-78	2
$1\frac{1}{2}$	78-84	2
$1\frac{3}{8}$	91-98	2

(vii) Only plums of the following varieties and with a diameter not less than the following prescribed minimum diameter may be packed in single-layer trays:—

Variety.	Prescribed minimum diameter. Inches.
Apple, Beauty, Eldorado, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Kelsey, Mariposa, Narrabeen, October Purple, President, Red Ace, Santa Rosa and Satsuma.....	$1\frac{3}{8}$
Eclipse and Methley.....	$1\frac{3}{8}$

Double-layer Trays.

- Double-layer trays shall be of a depth which corresponds as closely as possible to the depth recommended in sub-paragraph (v) for the relevant count.
- Double-layer trays shall be lined with a corrugated tray liner with the smooth face towards the fruit.
- Double-layer trays shall contain a plain top-sheet between the layers of fruit and a corrugated topsheet with the smooth face towards the fruit over the top layer of fruit; to ensure a tight pack a layer of woodwool may be inserted over the liner under the lid of the tray; plugs of woodwool shall be inserted at the ends of the short rows of both the top and the bottom layer of fruit.
- Plums packed in double-layer trays shall, subject to the provisions of sub-paragraph (vi), be Choice Grade.
- Plums packed in double-layer trays shall be packed to the following standard count per tray:—

Minimum diameter.	Count.	Recommended depth of tray.
Inches.		Inches.
2	99-100	4
$1\frac{7}{8}$	110-121	$3\frac{3}{4}$
$1\frac{3}{4}$	121-132	$3\frac{1}{2}$
$1\frac{5}{8}$	143-156	$3\frac{1}{4}$
$1\frac{1}{2}$	156-168	3
$1\frac{3}{8}$	182-195	3
$1\frac{1}{4}$	208-224	$2\frac{3}{4}$

(vi) Only plums of the following varieties and with a diameter not less than the following prescribed minimum diameter may be packed in trays in two layers:—

Variety.	Prescribed minimum diameter. Inches.
Gaviota, Kelsey, Mariposa, Narrabeen and Wickson.....	$1\frac{3}{8}$
Apple, Beauty, Eldorado, Formosa, Giant Prune, Golden King, October Purple, President, Red Ace, Santa Rosa and Satsuma.....	$1\frac{1}{2}$
Eclipse and Methley.....	$1\frac{1}{4}$

(vii) Plums of the varieties Eclipse and Methley of a diameter of $1\frac{1}{4}$ inches shall be packed unwrapped in trays in two layers.

Half-lugs.

- Only half-lugs branded "D.F.B./S.V.R." by authority of the Board shall be used for plums.

(vi) Pruime wat in enkellaagkissies verpak word, moet volgens die onderstaande standaard tellings per platkissie verpak word:—

Minimum deursnee.	Telling.	Aanbevole diepte van platkissie. Duim.
Duim.		Duim.
$2\frac{3}{8}$	24-28	$3\frac{1}{4}$
$2\frac{1}{2}$	28-32	3
$2\frac{3}{4}$	32-36	$2\frac{3}{4}$
$2\frac{1}{4}$	36-41	$2\frac{1}{4}$
$2\frac{1}{2}$	41-45	$2\frac{1}{2}$
2	50	$2\frac{1}{4}$
$1\frac{7}{8}$	55-60	$2\frac{1}{4}$
$1\frac{3}{4}$	60-66	2
$1\frac{5}{8}$	72-78	2
$1\frac{1}{2}$	78-84	2
$1\frac{3}{8}$	91-98	2

(vii) Slegs pruime van die ondergenoemde variëteite en met 'n deursnee nie minder as die volgende voorgeskrewe minimum deursnee nie, mag in enkellaagkissies verpak word:—

Variëteit.	Voorgeskrewe minimum deursnee. Duim.
Apple, Beauty, Eldorado, Formosa, Gaviota, Giant Prune, Golden King, Kelsey, Mariposa, Narrabeen, October Purple, President, Red Ace, Santa Rosa en Satsuma.....	$1\frac{3}{8}$
Eclipse en Methley.....	$1\frac{3}{8}$

Dubbellaagkissies.

- Dubbellaagkissies moet van 'n diepte wees so na as moontlik aan die diepte aanbeveel in subparagraaf (v) vir die betrokke telling.
- Dubbellaagkissies moet uitgevoer wees met 'n geriefde platkissievoering met die gladde vlak na die vrugte toe.
- Dubbellaagkissies moet 'n gewone bovel tussen die lae vrugte en 'n geriefde bovel met die gladde vlak na die vrugte toe bo-oor die boonste laag vrugte bevat; om 'n stewige verpakking te verseker mag 'n laag houtwol bo-oor die voering onder die deksel van die platkissie ingesit word; proppe van houtwol moet aan die ente van die kort rye van sowel die boonste as die onderste laag vrugte ingesit word.
- Pruime wat in dubbellaagkissies verpak word, moet, behoudens die bepalings van subparagraaf (vi), Keurgraad wees.
- Pruime wat in dubbellaagkissies verpak word, moet volgens die onderstaande standaard tellings per platkissie verpak word:—

Minimum deursnee.	Telling.	Aanbevole diepte van platkissie. Duim.
Duim.		Duim.
2	99-100	4
$1\frac{7}{8}$	110-121	$3\frac{3}{4}$
$1\frac{3}{4}$	121-132	$3\frac{1}{2}$
$1\frac{5}{8}$	143-156	$3\frac{1}{4}$
$1\frac{1}{2}$	156-168	3
$1\frac{3}{8}$	182-195	3
$1\frac{1}{4}$	208-224	$2\frac{3}{4}$

(vi) Slegs pruime van die ondergenoemde variëteite en met 'n deursnee nie minder as die volgende voorgeskrewe minimum deursnee nie, mag in platkissies in twee lae verpak word:—

Variëteit.	Voorgeskrewe minimum deursnee. Duim.
Gaviota, Kelsey, Mariposa, Narrabeen en Wickson.....	$1\frac{3}{8}$
Apple, Beauty, Eldorado, Formosa, Giant Prune, Golden King, October Purple, President, Red Ace, Santa Rosa en Satsuma...	$1\frac{1}{2}$
Eclipse en Methley.....	$1\frac{1}{4}$

(vii) Pruime van die variëteite Eclipse en Methley met 'n deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim moet ontoegedraai in platkissies in twee lae verpak word.

Halfplukkiste.

- Slegs halfplukkiste waarop die letter „D.F.B./S.V.R.” op gesag van die Raad ingebrand is, mag vir pruime gebruik word.

- (ii) Half-lugs shall contain a layer of woodwool on the bottom and shall be lined with a liner, measuring 33 inches by 17 inches and manufactured from greenkraft or unglazed, plain, white newsprint of 52 grammes per square metre, which shall be fastened on top with gummed paper strips.
- (iii) Plums in half-lugs need not be packed in rows or layers, but the containers shall be carefully filled to prevent injury or bruising.
- (iv) Only clean half-lugs shall be used.
- (v) Plums packed in half-lugs shall be Choice Grade.

(b) Plums which are intended for processing shall be packed in lugs as prescribed in this paragraph.

Lugs.

- (i) Lugs shall not be lined with paper liners or with woodwool.
- (ii) Plums in lugs need not be packed in rows or layers, but the containers shall be carefully filled to prevent injury or bruising.
- (iii) Only clean lugs shall be used.
- (iv) Only lugs branded "D.F.B./S.V.R." by authority of the Board, or similar lugs with inside measurements of 20 inches long, 11½ inches wide and 9¼ inches deep, like those of the thus branded lugs, shall be used for plums.
- (v) All varieties of plums delivered to the Board may be packed in lugs; the varieties Apple, Mariposa, Narrabeen, Red Ace and Satsuma shall be either Selected Grade, or Choice Grade or Standard Grade; in the case of all other varieties the stated grades may be mixed in a single container; plums of the Sunburnt Kelsey-grade shall without exception be packed in separate containers.

(4) *Prunes.*—(a) Prunes which are intended for consumption as fresh fruit shall be packed as prescribed in sub-paragraph (i):—

- (i) All prunes of a diameter of not less than 1½ inches shall be packed as prescribed for plums in paragraph (a) of sub-regulation (3), and those of a diameter under 1½ inches, but not less than 1⅜ inches or of a size of not more than 25 prunes to the pound, shall be packed in trays in three layers and shall not be wrapped.
- (ii) Trays for packing prunes in three layers shall, according to the size of the prunes, be of a depth of not less than 3¼ inches and not more than 3½ inches.
- (iii) Triple-layer trays shall be lined with a corrugated tray liner with the smooth face towards the fruit.
- (iv) Triple-layer trays shall contain a plain topsheet between the layers of fruit and a corrugated topsheet with the smooth face towards the fruit over the top layer of fruit; to ensure a tight pack, plugs of woodwool shall be inserted at the ends of the short rows of all the layers of fruit; a layer of woodwool may be inserted on top of the liner under the lid of the tray to ensure a tight pack.

(b) Prunes which are intended for processing shall be packed in lugs as prescribed in this paragraph:—

- (i) Lugs shall not be lined with paper liners or with woodwool.
- (ii) Prunes in lugs need not be packed in rows or layers but the containers shall be carefully filled to prevent injury or bruising.
- (iii) Only clean lugs shall be used.

- (ii) Halfplukkiste moet 'n laag houtwol op die bodem bevat en moet uitgevoer wees met 'n voering, groot 33 duim by 17 duim en vervaardig van groenkraft of mat, onbedrukte, wit nuusdrukpapier van 52 gram per vierkant meter, wat bo met stroke gompapier vasgeheg is.
- (iii) Pruime in halfplukkiste hoef nie in ryë of lae verpak te wees nie, maar die houters moet sorgvuldig gevul word om besering of kneusing te voorkom.
- (iv) Slegs skoon halfplukkiste moet gebruik word.
- (v) Pruime wat in halfplukkiste verpak word, moet Keurgraad wees.

(b) Pruime wat bestem is vir verwerking, moet in plukkiste verpak word soos in hierdie paragraaf voorgeskryf.

Plukkiste.

- (i) Plukkiste moet nie met papiervoerings of met houtwol uitgevoer word nie.
- (ii) Pruime in plukkiste hoef nie in rye of lae verpak te word nie, maar die houters moet sorgvuldig gevul word om besering of kneusing te voorkom.
- (iii) Slegs skoon plukkiste moet gebruik word.
- (iv) Slegs plukkiste waarop die letters „D.F.B./S.V.R.” op gesag van die Raad ingebrand is, of soortgelyke plukkiste met binnemate van 20 duim lank, 11½ duim wyd en 9¼ duim diep, soos dié van die aldus gebrande plukkiste, mag vir pruime gebruik word.
- (v) Alle variëteite pruime wat aan die Raad gelewer word, mag in plukkiste verpak word; die variëteite Apple, Mariposa, Narrabeen, Red Ace en Satsuma moet of Uitsoekgraad, of Keurgraad of Standaardgraad wees; in die geval van alle ander variëteite mag die vermelde grade ook gemeng in een houer wees; pruime van die Songebrande Kelsey-grad moet deurgaans in afsonderlike houters verpak wees.

(4) *Pruimedante.*—(a) Pruimedante wat bestem is vir verbruik as vars vrugte moet verpak word soos in subparagraaf (i) voorgeskryf.

- (i) Alle pruimedante met 'n deursnee van nie minder as 1½ duim nie moet verpak word soos in paragraaf (a) van subregulasie (3) voorgeskryf vir pruime, en dié met 'n deursnee van onder 1½ duim, maar nie minder as 1⅜ duim of van 'n grootte van hoogstens 25 pruimedante per pond, moet in platkissies in drie lae verpak word en moet nie toegedraai wees nie.
- (ii) Platkissies vir die verpakking van pruimedante in drie lae moet, na gelang van die grootte van die pruimedante, van 'n diepte van nie minder as 3¼ duim en nie meer as 3½ duim wees nie.
- (iii) Drielaagkissies moet uitgevoer word met 'n geriffelde platkissievoering met die gladde vlak na die vrugte toe.
- (iv) Drielaagkissies moet 'n gewone bovel tussen die lae vrugte, en 'n geriffelde bovel met die gladde vlak na die vrugte toe oor die boonste laag vrugte, bevat; ten einde 'n stewige verpakking te verseker, moet proppe van houtwol aan die ente van die kort rye van al die lae vrugte ingesit word; 'n laag houtwol mag bo-op die voering onder die deksel van die platkissie ingesit word ten einde 'n stewige verpakking te verseker.

(b) Pruimedante wat bestem is vir verwerking, moet in plukkiste verpak word soos in hierdie paragraaf voorgeskryf.

- (i) Plukkiste moet nie met papiervoerings of met houtwol uitgevoer word nie.
- (ii) Pruimedante in plukkiste hoef nie in rye of lae verpak te word nie, maar die houters moet sorgvuldig gevul word om besering of kneusing te voorkom.
- (iii) Slegs skoon plukkiste moet gebruik word.

- (iv) Only lugs branded "D.F.B./S.V.R." by authority of the Board, or similar lugs with inside measurements of 20 inches long, 11½ inches wide and 9¼ inches deep, like those of the thus branded lugs shall be used for prunes.
- (v) All varieties of prunes delivered to the Board may be packed in lugs and shall be Standard Grade.
- (5) *Pears*.—(a) Pears which are intended for consumption as fresh fruit shall be packed in trays or in cases as prescribed in this paragraph.

Trays.

- (i) The depth of trays shall be optional, provided that the pears are tightly packed throughout.
- (ii) Trays shall be lined with either a corrugated tray liner or with a layer of woodwool to provide adequate protection to the fruit in contact with the top, bottom and sides of the tray.
- (iii) In trays lined with a corrugated tray liner, the liner must be placed in the tray with the smooth face towards the fruit; to ensure a tight pack, plugs of woodwool shall be inserted at the ends of the short rows and a layer of woodwool may be inserted over the liner under the lid of the tray; trays lined with woodwool shall contain a plain topsheet over the layer of woodwool in the bottom of the tray as well as over the fruit before the top layer of woodwool is inserted; to ensure a tight pack, plugs of woodwool shall be inserted at the ends of the short rows.
- (iv) Pears packed in trays shall be wrapped in wrappers.
- (v) Pears packed in trays shall be Choice Grade.
- (vi) Only pears of the following varieties may be packed in trays in a single layer: Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Forelle, Glou Morceau, Josephine, Keiffer, Louise Bonne, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that for sales to or by registered distributors or permit holders, Bon Chretien may also be packed in trays in addition to the varieties stated above.

Cases.

- (i) Pear cases shall be lined with a corrugated pear liner which shall consist of a corrugated liner measuring 44 inches by 16½ inches with one smooth face and manufactured in A flute from fluting paper of 120 grammes per square metre.
- (ii) Pears in cases shall be wrapped in wrappers.
- (iii) Only pears of the following varieties may be packed in cases: Beurre Bosc, Beurre Clairgeau, Beurre D'Anjou, Beurre Diel, Beurre Hardy, Beurre Superfin, Clapp's Favourite, Corona, December, Doyenne du Comice, Forelle, Glou Morceau, Jargonelle, Josephine, Keiffer, Louise Bonne, Packham's Triumph and Winter Nelis: Provided that for sales to or by registered distributors or permit holders, Bon Chretien may also be packed in cases in addition to the varieties stated above.
- (iv) Pears packed in cases shall be Choice Grade.

- (iv) Slegs plukkiste waarop die letters „D.F.B./S.V.R.” op gesag van die Raad ingebrand is, of soortgelyke plukkiste met binnemate van 20 duim lank, 11½ duim wyd en 9¼ duim diep, soos dié van die aldus gebrande plukkiste, mag vir pruimedante gebruik word.

- (v) Alle variëteite pruimedante wat aan die Raad gelewer word, mag in plukkiste verpak word en moet Standaardgraad wees.

- (5) *Pere*.—(a) Pere wat bestem is vir verbruik as vars vrugte, moet verpak word in platkissies of in kiste soos in hierdie paragraaf voorgeskryf.

Platkissies.

- (i) Die diepte van platkissies is opsioneel, met dien verstande dat die pere deurgaans stewig verpak moet wees.
- (ii) Platkissies moet uitgevoer word met of 'n geriffelde platkissievoering of met 'n laag houtwol om voldoende beskerming te verleen aan die vrugte wat teen die deksel, bodem en kante van die platkissie raak.
- (iii) In platkissies wat met 'n geriffelde platkissievoering uitgevoer word, moet die voering met die gladde vlak na die vrugte toe in die platkissie gesit word; ten einde 'n stewige verpakking te verseker, moet proppe van houtwol aan die ente van die kort rye ingesit word en mag 'n laag houtwol oor die voering onder die deksel van die platkissie ingesit word; platkissies wat met houtwol uitgevoer is, moet 'n gewone bovel oor die laag houtwol onder-in die platkissie sowel as oor die vrugte bevat voordat die boonste laag houtwol ingesit word; ten einde 'n stewige verpakking te verseker, moet proppe van houtwol aan die ente van die kort rye ingesit word.
- (iv) Pere wat in platkissies verpak word, moet toegedraai wees in toedraaipapier.
- (v) Pere wat in platkissies verpak word, moet Keurgraad wees.
- (vi) Slegs pere van die ondergenoemde variëteite mag in platkissies in 'n enkellaag verpak word: Beurre Bosc, Beurre Hardy, Clapp's Favourite, Forelle, Glou Morceau, Josephine, Keiffer, Louise Bonne, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat vir verkope aan of deur geregistreerde distribueerders of permitteurs, benewens die variëteite hierbo genoem, Bon Chretien ook in platkissies verpak mag word.

Kiste.

- (i) Peerkiste moet uitgevoer word met 'n geriffelde peervoering wat bestaan uit 'n geriffelde voering van 44 duim by 16½ duim met een gladde vlak en vervaardig in "A" groef van groefpapier van 120 gram per vierkant meter.
- (ii) Pere in kiste moe toegedraai wees in toedraaipapier.
- (iii) Slegs pere van die ondergenoemde variëteite mag in kiste verpak word: Beurre Bosc, Beurre Clairgeau, Beurre D'Anjou, Beurre Diel, Beurre Hardy, Beurre Superfin, Clapp's Favourite, Corona, December, Doyenne du Comice, Forelle, Glou Morceau, Jargonelle, Josephine, Keiffer, Louise Bonne, Packham's Triumph en Winter Nelis: Met dien verstande dat vir verkope aan of deur geregistreerde distribueerders of permitteurs, benewens die variëteite hierbo genoem, Bon Chretien ook in kiste verpak mag word.
- (iv) Pere wat in kiste verpak word, moet Keurgraad wees.

(v) Pears shall be packed in cases according to the following standard counts:—

Count.	Pack.	Rows.	Layers.
64	2 × 2	8	4
72 mark 70	3 × 2	7	4
80	3 × 2	8	4
92 mark 90	3 × 2	9	4
100	3 × 2	10	4
112 mark 110	3 × 2	11	4
115 mark 110	3 × 2	9	5
120	3 × 3	8	5
125 mark 120	3 × 2	10	5
135	3 × 3	9	5
150	3 × 3	10	5
165	3 × 3	11	5
180	3 × 3	12	5
195	4 × 3	11	5
	or 3 × 3	13	5
210	4 × 3	12	5
216 mark 210	4 × 3	12	5
230 mark 225	4 × 3	13	5
245	4 × 3	14	5
250	5 × 5	10	5
264 mark 260	4 × 4	11	6
288 mark 280	4 × 4	12	6
300	5 × 5	10	6

(vi) Pear cases shall be packed with a top and a bottom bulge, the combined height of which shall not be less than 1 inch.

(b) Pears which are intended for processing shall be packed in lugs as prescribed in this paragraph.

Lugs.

- (i) Lugs shall not be lined with paper liners or with woodwool.
- (ii) Pears in lugs need not be packed in rows or layers, but the containers shall be carefully filled to prevent injury or bruising.
- (iii) Only clean lugs shall be used.
- (iv) Only lugs branded "D.F.B./S.V.R." by authority of the Board, or similar lugs with inside measurements of 20 inches long, 11½ inches wide and 9¼ inches deep, like those of the thus branded lugs, shall be used for pears.
- (v) All varieties of pears delivered to the Board may be packed in lugs.
- (vi) Pears packed in lugs shall be either First Grade, or Second Grade, or Third Grade; the pears may also be packed ungraded into lugs, i.e. the stated grades may be mixed in a single container.

(6) *Grapes.*—(a) Grapes shall be packed in trays containing 8 lbs. of wrapper grapes or in trays containing 10 lb. of unwrapped grapes or in boxes containing 15 lb. of wrapped grapes or in boxes containing 18 lb. of unwrapped grapes: Provided that for sales to or by registered distributors or permit holders, grapes, which shall be packed and graded as from time to time prescribed by regulation in terms of the Fruit Export Act, 1957 (Act No. 27 of 1957), as amended, for export by sea, may also be packed in boxes containing 10 lb. of wrapper grapes.

(b) *Tray—8 lb. of Wrapped Grapes.*—(i) Only the following varieties of grapes shall be packed in a tray containing 8 lb. of wrapped grapes and shall be Choice Grade: Almeria, Alphonse Lavallee, Barlinka, Golden Hill, Hanepoot (Red), Hanepoot (White), New Cross, Prune de Cazoul, Queen of the Vineyard, Red Emperor and Waltham Cross.

(ii) The tray shall be of a depth not exceeding 3¼ inches.

(iii) The tray shall be lined with a layer of grape woodwool to provide adequate protection to the grapes in contact with the top, bottom and sides of the tray and shall contain a gassing topsheet over the grapes under the top layer of woodwool.

(iv) All bunches shall be wrapped in wrappers.

(v) Not more than two bunches shall be wrapped together in the same wrapper.

(vi) The total net weight of each unit thus wrapped shall not exceed two pounds nor shall it be less than four ounces.

(v) Pere wat volgens die onderstaande standaard tellings in kiste verpak word:—

Telling.	Verpakking.	Rye.	Lae.
64	2 × 2	8	4
72 merk 70	3 × 2	7	4
80	3 × 2	8	4
92 merk 90	3 × 2	9	4
100	3 × 2	10	4
112 merk 110	3 × 2	11	4
115 merk 110	3 × 2	9	5
120	3 × 3	8	5
125 merk 120	3 × 2	10	5
135	3 × 3	9	5
150	3 × 3	10	5
165	3 × 3	11	5
180	3 × 3	12	5
195	4 × 3	11	5
	of 3 × 3	13	5
210	4 × 3	12	5
216 merk 210	4 × 3	12	5
230 merk 225	4 × 3	13	5
245	4 × 3	14	5
250	5 × 5	10	5
264 merk 260	4 × 4	11	6
288 merk 280	4 × 4	12	6
300	5 × 5	10	6

(vi) Peer kiste moet verpak word met 'n boog onder en 'n boog bo waarvan die gesamentlike hoogte nie minder as 1 duim mag wees nie.

(b) Pere wat bestem is vir verwerking, moet in plukkiste verpak word soos in hierdie paragraaf voorgeskryf.

Plukkiste.

- (i) Plukkiste moet nie met papiervoerings of met houtwol uitgevoer word nie.
- (ii) Pere in plukkiste hoef nie in rye of lae verpak te word nie, maar die houters moet sorgvuldig gevul word om besering of kneusing te voorkom.
- (iii) Slegs skoon plukkiste moet gebruik word.
- (iv) Slegs plukkiste waarop die letters "D.F.B./S.V.R." op gesag van die Raad ingebrand is, of soortgelyke plukkiste met binnemate van 20 duim lank, 11½ duim wyd en 9¼ duim diep, soos dié van die aldus gebrande plukkiste, mag vir pere gebruik word.
- (v) Alle variëteite pere wat aan die Raad gelewer word, mag in plukkiste verpak word.
- (vi) Pere wat in plukkiste verpak is, moet of Eerstegraad, of Tweedegraad, of Derdegraad wees; die pere mag ook ongegradeer in plukkiste verpak word, dit wil sê, die vermelde grade mag gemeng in een houer verpak word.

(6) *Druive.*—(a) Druive moet verpak word in platkissies wat 8lb. toegedraaide druive bevat of in platkissies wat 10 lb. toegedraaide druive bevat of in kissies wat 15 lb. toegedraaide druive bevat of in kissies wat 18 lb. toegedraaide druive bevat: Met dien verstande dat vir verkope aan of deur geregistreerde distribueerders of permithouers, druive, wat verpak en gegradeer is soos van tyd tot tyd by regulasie kragtens die Wet op die Uitvoer van Vruchte, 1957 (Wet No. 27 van 1957), soos gewysig voorgeskryf vir uitvoer per see, ook in kissies wat 10 lb. toegedraaide druive bevat, verpak mag word.

(b) *Platkissie—8 lb. toegedraaide druive.*—(i) Slegs die ondergenoemde variëteite druive mag verpak word in 'n platkissie wat 8 lb. toegedraaide druive bevat en moet Keurgraad wees: Almeria, Alphonse Lavellee, Barlinka, Golden Hill, Hanepoot (Rooi), Hanepoot (Wit), New Cross, Prune de Cazoul, Queen of the Vineyard, Red Emperor en Waltham Cross.

(ii) Die platkissie moet van 'n diepte wees wat nie 3¼ duim te bowe gaan nie.

(iii) Die platkissie moet uitgevoer word met 'n laag druivehoutwol om voldoende beskerming te verleen aan die druive wat teen die deksel, bodem en kante van die platkissie raak en moet 'n gasbovel oor die druive onder die boonste laag houtwol, bevat.

(iv) Alle trosse moet toegedraai wees in toedraaipapier.

(v) Nie meer as twee trosse mag saam in dieselfde omslag toegedraai word nie.

(vi) Die totale netto gewig van elke aldus toegedraaide eenheid mag nie twee pond te bowe gaan nie en dit mag ook nie minder as vier onse wees nie.

(c) *Tray*—10 lbs. of *Unwrapped Grapes*.—(i) All varieties of grapes may be packed in a tray containing 10 lb. of unwrapped grapes and shall be Standard Grade.

(ii) The depth of the tray shall be optional, provided that the grapes are tightly packed throughout.

(iii) The tray shall be lined with a tray liner measuring 33 inches by 17 inches, manufactured from plain, white, unglazed newsprint of 52 grammes per square metre, and a gassing topsheet shall be placed over the grapes under the lid.

(iv) The bunches shall not be wrapped.

(d) *Box*—15 lb. of *Wrapped Grapes*.—(i) All varieties of grapes may be packed in a box containing 15 lb. of wrapped grapes and shall be Standard Grade.

(ii) The box shall be of a depth of not less than 5½ inches.

(iii) The bottom of the box shall be lined with a layer of grape woodwool to provide adequate protection against injury to the grapes.

(iv) A gassing topsheet shall be placed over the grapes under the lid.

(v) All bunches shall be wrapped in wrappers.

(vi) More than two bunches may be wrapped together in the same wrapper.

(vii) The total net weight of each unit thus wrapped shall not exceed two pounds nor shall it be less than four ounces.

(e) *Box*—18 lb. of *Unwrapped Grapes*.—(i) All varieties of grapes may be packed in a box containing 18 lb. of unwrapped grapes and shall be Standard Grade.

(ii) The box shall be of a depth of 5½ inches.

(iii) The box shall be lined with a tray liner measuring 33 inches by 17 inches, manufactured from plain, white, unglazed newsprint of 52 grammes per square metre, and a gassing topsheet shall be placed over the grapes under the lid.

(iv) The bunches shall not be wrapped.

Net Weight.

10. Each type of container for each kind of fruit shall contain the following net weight of fruit:—

Kind of fruit.	Type of Container.	Minimum net weight. Pounds. Ounces.	
(1) Peaches and Nectarines.	Single-layer tray.....	5	
(2) Plums and Prunes.....	(a) Single-layer tray.....	7	
	(b) Double-layer tray.....	10	
	(c) Triple-layer tray.....	15	
	(d) Half-lug.....	20	
	(e) Lug.....	40	
(3) Pears.....	(a) Single-layer tray.....	9	4
	(b) Case.....	41	
	(c) Lug.....	40	
(4) Grapes.....	(a) Tray—		
	(i) Choice Grade—		
	wrapped.....	8	8
	(ii) Standard Grade—		
	unwrapped.....	10	8
	(b) Box—		
	(i) Standard Grade—		
	wrapped.....	15	8
	(ii) Standard Grade—		
	unwrapped.....	18	8
	(iii) Export Choice		
	Grade.....	10	8

Marking of Container.

11. (1) *For Sale through the Board*.—Each container of deciduous fruit delivered for sale through the Board shall, subject to the provisions of paragraph (c), bear at one end thereof a label, of which the design has been registered by the Board in terms of the Trade Marks Act, 1963 (Act No. 62 of 1963), designed for that particular kind of fruit or type of container and in the relevant space on the label shall be clearly marked to indicate—

- (i) the kind of deciduous fruit packed in the container;
- (ii) the variety thereof;
- (iii) the grade thereof;

(c) *Platkissie*—10 lb. *ontoegetraaide druive*.—(i) Alle variëteite druive mag in 'n platkissie wat 10 lb. ontoegetraaide druive bevat, verpak word en moet Standaardgraad wees.

(ii) Die diepte van die platkissie is opsioneel, met dien verstande dat die druive deurgaans stewig verpak moet wees.

(iii) Die platkissie moet uitgevoer word met 'n platkissievoering van 33 duim by 17 duim vervaardig van onbedrukte, wit, mat, nuusdrukpapier van 52 gram per vierkant meter, en 'n gasbovel moet oor die druive onder die deksel ingesit word.

(iv) Die trosse moet nie toegedraai wees nie.

(d) *Kissie*—15 lb. *toegedraaide druive*.—(i) Alle variëteite druive mag verpak word in 'n kissie wat 15 lb. toegedraaide druive bevat en moet Standaardgraad wees.

(ii) Die kissie moet van 'n diepte wees wat nie minder is as 5½ duim nie.

(iii) Die bodem van die kissie moet uitgevoer word met 'n laag druiewehoutwol om die druive voldoende beskerming teen besering te verleen.

(iv) 'n Gasbovel moet oor die druive onder die deksel ingesit word.

(v) Alle trosse moet toegedraai wees in toedraaipapier.

(vi) Meer as twee trosse mag saam in dieselfde omslag toegedraai word.

(vii) Die totale netto gewig van elke aldus toegedraaide eenheid mag nie twee pond te bowe gaan nie en dit mag ook nie minder as vier onse wees nie.

(e) *Kissie*—18 lb. *ontoegetraaide druive*.—(i) Alle variëteite druive mag in 'n kissie wat 18 lb. ontoegetraaide druive bevat, verpak word en moet Standaardgraad wees.

(ii) Die kissie moet van 'n diepte van 5½ duim wees.

(iii) Die kissie moet uitgevoer word met 'n platkissievoering van 33 duim by 17 duim vervaardig van onbedrukte, wit, mat, nuusdrukpapier van 52 gram per vierkant meter, en 'n gasbovel moet oor die druive onder die deksel ingesit word.

(iv) Die trosse moet nie toegedraai wees nie.

Netto gewig.

10. Elke tipe houer vir elke vrugtesoort moet die ondergenoemde netto gewig vrugte bevat:—

Vrugtesoort.	Tipe houer.	Minimum netto gewig Ponde. Onse.	
(1) Perskes en Kaalperskes..	Enkellaagkissie.....	5	
(2) Pruime en Pruimedante.	(a) Enkellaagkissie.....	7	
	(b) Dubbellaagkissie.....	10	
	(c) Driellaagkissie.....	15	
	(d) Halfplukkis.....	20	
	(e) Plukkis.....	40	
(3) Pere.....	(a) Enkellaagkissie.....	9	4
	(b) Kis.....	41	
	(c) Plukkis.....	40	
(4) Druive.....	(a) Platkissie—		
	(i) Keurgraad—		
	toegedraai.....	8	8
	(ii) Standaardgraad—		
	ontoegetraai.....	10	8
	(b) —		
	(i) Standaardgraad—		
	toegedraai.....	15	8
	(ii) Standaardgraad—		
	ontoegetraai.....	18	8
	(iii) Uitvoerkeurgraad..	10	8

Merk van houer.

11. (1) *Vir verkoop deur bemiddeling van die Raad*.—Elke houer sagtevrugte wat gelewer word vir verkoop deur bemiddeling van die Raad moet, behoudens die bepalings van paragraaf (c), aan die een end daarvan 'n etiket hê, waarvan die ontwerp deur die Raad geregistreer is kragtens die Wet op Handelsmerke, 1963 (Wet No. 62 van 1963), wat vir daardie bepaalde vrugtesoort of tipe houer ontwerp is en in die toepaslike ruimte daarop moet duidelik gemerk wees om aan te dui—

- (i) die soort sagtevrugte daarin verpak;
- (ii) die variëteit daarvan;
- (iii) die graad daarvan;

- (iv) the count in the case of peaches and nectarines, plums and prunes, and pears packed in single-, double- or triple-layer trays or in cases, as the case may be, and the net weight in the case of grapes;
- (v) the farm number which the Board has allotted to the farm in question.
- (b) In the case of plums delivered to the Board in a half-lug or a lug, the count or net weight shall not be stated on the label.
- (c) In the case of pears delivered to the Board in a lug and intended for processing, no label shall be attached to the container, but in lieu of a label a paper slip—
- with a white background colour for pears delayed for less than 24 hours before delivery; or
- with a pink background colour for pears delayed for more than 24 hours before delivery;
- bearing the producer's name, address, account number with the Board and farm number, referred to in sub-paragraph (v) of paragraph (a), shall be inserted in the lug.
- (2) *For Sale to or by a Registered Distributor or a Permit Holder.*—Every container of deciduous fruit intended for sale to or by a registered distributor or a permit holder shall bear at one end thereof a label of the registered distributor or of the permit holder concerned, and the label shall be clearly marked to indicate—
- (a) the kind of deciduous fruit packed in the container;
- (b) the variety thereof;
- (c) the grade thereof;
- (d) the count in the case of peaches and nectarines, plums and prunes, and pears, and the net weight in the case of grapes;
- (e) the name and address of the registered distributor or permit holder, as the case may be.
- (3) The markings prescribed in sub-regulations (1) and (2) shall be printed on the label or stamped thereon in violet or black ink by means of a rubber stamp of which the letters and figures shall not be less than $\frac{1}{4}$ inch in depth.
- (4) In the case of prunes packed in single-layer or double-layer trays or half-lugs, the variety shall be described as "Giant Prune"; in the case of prunes packed in triple-layer trays the variety shall be described as "Triple-layer Prunes" or "Drielaag Pruimedante"; in the case of prunes packed in a lug the variety shall be described as "Prunes" or "Pruimedante".

ANNEXURE.

SPECIFICATIONS FOR BOXBOARDS FOR ASSEMBLING OF WOODEN CONTAINERS FOR THE PACKING OF DECIDUOUS FRUIT.

	Length (inches).	Width (inches).	Thick- ness (inch).
1. Tray—			
(1) <i>End for Tray of—</i>			
2 inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	2	$\frac{1}{8}$
2 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	2 $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$
2 $\frac{3}{4}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$
2 $\frac{3}{4}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{1}{8}$
3 inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	3	$\frac{1}{8}$
3 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	3 $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$
3 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	3 $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$
3 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	3 $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$
4 inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	4	$\frac{1}{8}$
4 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	4 $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$
4 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	4 $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$
4 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	11 $\frac{1}{2}$	4 $\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$
(2) <i>Side for Tray of—</i>			
2 inches deep, two pieces measuring	18	1 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	18	1 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	18	2	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{3}{4}$ inches deep, two pieces measuring	18	2 $\frac{1}{4}$	$\frac{3}{16}$
3 inches deep, two pieces measuring	18	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{3}{16}$
3 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	18	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{3}{16}$
3 $\frac{1}{2}$ inches deep, two pieces measuring	18	3	$\frac{3}{16}$

- (iv) die telling in die geval van perskes en kaalperskes, pruime en pruimedante, en pere in enkellaag-, dubbellaag- of drielaagkissies of in kiste verpak, na gelang van die geval, en die netto gewig in die geval van druiwe;
- (v) die plaasnommer toegeken aan die betrokke plaas deur die Raad.
- (b) In die geval van pruime wat in 'n halfplukkie of in 'n plukkie aan die Raad gelewer word, moet die telling of netto gewig nie op die etiket aangegee word nie.
- (c) In die geval van pere wat in 'n plukkie aan die Raad gelewer word en bestem is vir verwerking, moet geen etiket aan die houer vasgeheg word nie, maar in die plek daarvan moet 'n strokie papier—
- met 'n wit agtergrondkleur vir pere wat voor lewering minder as 24 uur vertraag is; of
- met 'n pienk agtergrondkleur vir pere wat voor lewering vir meer as 24 uur vertraag is;
- en met die produsent se naam, adres, rekening-nommer by die Raad en plaasnommer, in sub-paragraaf (v) van paragraaf (a) bedoel, daarop, in die plukkie ingesit word.

(2) *Vir verkoop aan of deur 'n geregistreerde distribueerder of 'n permithouer.*—Elke houer sagtevrugte wat bestem is vir verkoop aan of deur 'n geregistreerde distribueerder of 'n permithouer moet aan die een end daarvan 'n etiket van die betrokke geregistreerde distribueerder of permithouer hê, en daarop moet duidelik gemerk wees om aan te dui—

- (a) die soort sagtevrugte daarin verpak;
- (b) die variëteit daarvan;
- (c) die graad daarvan;
- (d) die telling in die geval van perskes en kaalperskes, pruime en pruimedante, en pere, en die netto gewig in die geval van druiwe;
- (e) die naam en adres van die geregistreerde distribueerder of permithouer, na gelang van die geval.
- (3) Die merke voorgeskryf in subregulasies (1) en (2) moet op die etiket gedruk wees of daarop aangebring word in pers of swart ink met 'n rubberstempel waarvan die letters en syfers nie minder as $\frac{1}{4}$ duim hoog is nie.
- (4) In die geval van pruimedante wat in enkellaag- of dubbellaagkissies of halfplukkiste verpak word, moet die variëteit beskryf word as „Giant Prune”; in die geval van pruimedante wat in drielaagkissies verpak word, moet die variëteit beskryf word as „Drielaag Pruimedante” of „Triple Layer Prunes”; in die geval van pruimedante wat in 'n plukkie verpak word, moet die variëteit beskryf word as „Pruimedante” of „Prunes”.

AANHANGSEL.

SPESIFIKASIES VIR KISPLANKIES VIR AANMEKAARST VAN HOERS VAN HOUT VIR DIE VERPAKKING VAN SAGTEVRUGTE.

	Lengte (duim).	Wydte (duim).	Dikte (duim).
1. Platkissie—			
(1) <i>ENT vir Platkissie van—</i>			
2 duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	2	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	2 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{3}{4}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{3}{4}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{3}{16}$
3 duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	3	$\frac{3}{16}$
3 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	3 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
3 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	3 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
3 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	3 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
4 duim diep, twee stukke met mate...	11 $\frac{1}{2}$	4	$\frac{3}{16}$
4 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	4 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
4 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	4 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
4 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	11 $\frac{1}{2}$	4 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
(2) <i>Sy vir Platkissie van—</i>			
2 duim diep, twee stukke met mate...	18	1 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	18	1 $\frac{1}{2}$	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	18	2	$\frac{3}{16}$
2 $\frac{3}{4}$ duim diep, twee stukke met mate	18	2 $\frac{1}{4}$	$\frac{3}{16}$
3 duim diep, twee stukke met mate...	18	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{3}{16}$
3 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	18	2 $\frac{3}{4}$	$\frac{3}{16}$
3 $\frac{1}{2}$ duim diep, twee stukke met mate	18	3	$\frac{3}{16}$

	Length (inches).	Width (inches).	Thick- ness (inch).
3½ inches deep, two pieces measuring	18	3½	$\frac{3}{16}$
4 inches deep, two pieces measuring	18	3½	$\frac{3}{16}$
4½ inches deep, two pieces measuring	18	3½	$\frac{3}{16}$
4½ inches deep, two pieces measuring	18	4	$\frac{3}{16}$
4½ inches deep, two pieces measuring	18	4½	$\frac{3}{16}$
(3) Top—			
(a) Two pieces measuring.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
or			
(b) three pieces measuring.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
or			
(c) three pieces of which two shall measure.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
one shall measure.....	18	4	$\frac{3}{16}$
(4) Bottom—			
(a) Two pieces measuring.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
or			
(b) three pieces measuring.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
(5) Cleat—			
Two pieces measuring.....	11	¾	$\frac{3}{8}$
2. Grape Box—			
(1) End for Box of—			
5 inches deep, two pieces measuring	11½	5	$\frac{1}{2}$
5½ inches deep, two pieces measuring	11½	5½	$\frac{1}{2}$
(2) Side for Box of—			
5 inches deep, two pieces measuring	18	4½	$\frac{3}{16}$
5½ inches deep, two pieces measuring	18	5	$\frac{3}{16}$
(3) Top—			
(a) Two pieces measuring.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
or			
(b) three pieces measuring.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
or			
(c) three pieces of which two shall measure.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
one shall measure.....	18	4	$\frac{3}{16}$
(4) Bottom—			
(a) Two pieces measuring.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
or			
(b) three pieces measuring.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
(5) Cleat—			
Two pieces measuring.....	11	1½	$\frac{1}{4}$
or	11	¾	$\frac{3}{8}$
3. Pear case—			
(1) End—			
Two pieces measuring.....	11½	8½	$\frac{5}{8}$
(2) Side—			
(a) One-piece sides:			
Two pieces measuring.....	19½	8½	$\frac{1}{4}$
(b) Two-piece sides:			
Four pieces measuring.....	19½	4½	$\frac{1}{4}$
(3) Top—			
(a) Three pieces measuring.....	19½	3½	$\frac{3}{16}$
or			
(b) two pieces measuring.....	19½	5½	$\frac{3}{16}$
or			
(c) three pieces of which two shall measure.....	19½	3½	$\frac{3}{16}$
one shall measure.....	19½	4	$\frac{3}{16}$
(4) Bottom—			
(a) Three pieces measuring.....	19½	3½	$\frac{3}{16}$
or			
(b) two pieces measuring.....	19½	5½	$\frac{3}{16}$
(5) Cleat—			
Four pieces measuring.....	11	1	$\frac{3}{8}$

No. R. 1853.] [13 November 1964.
CORRECTION NOTICE.—MILK SCHEME: PRICES
OF MILK AND CREAM.

Government Notice No. R. 1656 of the 23rd October,
1964, is hereby corrected by—

- the substitution in the English text of the preamble
for the word "any" of the word "my"; and
- the substitution in the English text of item (i) of
paragraph (b) of clause 1 of the Schedule thereto,
for the word "mik" of the word "milk".

	Lengte (duim).	Wydte (duim).	Dikte (duim).
3½ duim diep, twee stukke met mate	18	3½	$\frac{3}{16}$
4 duim diep, twee stukke met mate...	18	3½	$\frac{3}{16}$
4½ duim diep, twee stukke met mate	18	3½	$\frac{3}{16}$
4½ duim diep, twee stukke met mate	18	4	$\frac{3}{16}$
4½ duim diep, twee stukke met mate	18	4½	$\frac{3}{16}$
(3) Deksel—			
(a) Twee stukke met mate.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
of			
(b) drie stukke met mate.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
of			
(c) drie stukke waarvan twee se mate is.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
een se mate is.....	18	4	$\frac{3}{16}$
(4) Bodem—			
(a) Twee stukke met mate.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
of			
(b) drie stukke met mate.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
(5) Klampie—			
Twee stukke met mate.....	11	¾	$\frac{3}{8}$
2. Druiekwissie—			
(1) Ent vir Kissie van—			
5 duim diep, twee stukke met mate...	11½	5	$\frac{1}{2}$
5½ duim diep, twee stukke met mate	11½	5½	$\frac{1}{2}$
(2) Sy vir Kissie van—			
5 duim diep, twee stukke met mate...	18	4½	$\frac{3}{16}$
5½ duim diep, twee stukke met mate	18	5	$\frac{3}{16}$
(3) Deksel—			
(a) Twee stukke met mate.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
of			
(b) drie stukke met mate.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
of			
(c) drie stukke waarvan twee se mate is.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
een se mate is.....	18	4	$\frac{3}{16}$
(4) Bodem—			
(a) Twee stukke met mate.....	18	5½	$\frac{3}{16}$
of			
(b) drie stukke met mate.....	18	3½	$\frac{3}{16}$
(5) Klampie—			
Twee stukke met mate.....	11	1½	$\frac{1}{4}$
of	11	¾	$\frac{3}{8}$
3. Peerkijs—			
(1) Ent—			
Twee stukke met mate.....	11½	8½	$\frac{5}{8}$
(2) Sy—			
(a) Een-stuk sye:			
Twee stukke met mate.....	19½	8½	$\frac{1}{4}$
(b) Twee-stuk sye:			
Vier stukke met mate.....	19½	4½	$\frac{1}{4}$
(3) Deksel—			
(a) Twee stukke met mate.....	19½	3½	$\frac{3}{16}$
of			
(b) drie stukke met mate.....	19½	5½	$\frac{3}{16}$
of			
(c) drie stukke waarvan twee se mate is.....	19½	3½	$\frac{3}{16}$
een se mate is.....	19½	4	$\frac{3}{16}$
(4) Bodem—			
(a) Drie stukke met mate.....	19½	3½	$\frac{3}{16}$
of			
(b) twee stukke met mate.....	19½	5½	$\frac{3}{16}$
(5) Klampie—			
Vier stukke met mate.....	11	1	$\frac{3}{8}$

No. R. 1853.] [13 November 1964.
VERBETERINGSKENNISGEWING.—MELKSKEMA:
PRYSE VAN MELK EN ROOM.

Goewermmentskennisgewing No. R. 1656 van 23 Oktober
1964 word hierby verbeter deur—

- in die Engelse teks van die aanhef die woord „any”
deur die woord „my” te vervang; en
- in die Engelse teks van item (i) van paragraaf (b)
van klousule 1 van die Bylae daarvan, die woord
„mik” deur die woord „milk” te vervang.

No. R. 1852.] [13 November 1964.
CORRECTION NOTICE.—MILK SCHEME AMENDMENTS.

Proclamation No. R. 279 of the 23rd October, 1964, is hereby corrected by the substitution in the English text of paragraph (2) of the Schedule thereto, for the expression "sub-section 2" of the expression "sub-section (2)".

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 1841.] [13 November 1964.
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE PAYMENT OF ALLOWANCES TO MEMBERS OF THE COUNCIL AND MEMBERS OF ADVISORY BOARDS.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (1) of section *eleven* of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957), has approved of the amendment of the regulations for the payment of allowances to members of the council and members of advisory boards, made by the South African Nursing Council and published under Government Notice No. R. 932 of the 28th June, 1963, as follows:—

Regulation 2, paragraph (1).

- (i) In sub-paragraphs (a) and (b), for the words "fifty cents (50c)", substitute the words "one rand (R1)";
- (ii) in sub-paragraph (c), for the words "two rand (R2)", substitute the words "four rand (R4)";
- (iii) in sub-paragraph (d), for the words "two rand (R2)", substitute the words "four rand (R4)" and for the words "one rand (R1)", substitute the words "two rand (R2)".

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1835.] [13 November 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MUNICIPAL UNDERTAKING, BOKSBURG.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby in terms of paragraph (a) of sub-section (1) as applied by sub-section (9) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Municipal Undertaking of Boksburg, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said second Monday, upon the employer who and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employees who are members of the said union.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

Conciliation Board Agreement made and entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, between

The Town Council of Boksburg (hereinafter referred to as "the Council") of the one part, and The South African Association of Municipal Employees (Non-Political)

(hereinafter referred to as "the Association") of the other part, being parties to the Conciliation Board appointed by the Minister of Labour on the 3rd July, 1964.

LEAVE PROVISIONS.

CLAUSE 1.—AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the municipal area of Boksburg by the Council and by the employees of the Council who are members of the Association.

No. R. 1852.] [13 November 1964.
VERBETERINGSKENNISGEWING.—MELKSKEMA-WYSIGINGS.

Proklamasie No. R. 279 van 23 Oktober 1964, word hierby verbeter deur in die Engelse teks van paragraaf (2) van die Bylae daarvan, die uitdrukking „sub-section 2” deur die uitdrukking „sub-section (2)” te vervang.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 1841.] [13 November 1964.
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE BETAAL VAN TOELAES AAN LEDE VAN DIE RAAD EN AAN LEDE VAN ADVIESRADE.

Die Minister van Gesondheid het, in uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *elf* van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan wysiging van die regulasies vir die betaal van toelaes aan lede van die raad en aan lede van adviesrade, opgestel deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad en uitgevaardig ingevolge Goewermementskennisgewing No. R. 932 van 28 Junie 1963, soos volg:—

Regulasie 2, paragraaf (1).

- (i) Vervang in subparagrafe (a) en (b) die woorde "vyftig sent (50c)" deur die woorde "een rand (R1)";
- (ii) vervang in subparagraaf (c) die woorde "twee rand (R2)" deur die woorde "vier rand (R4)";
- (iii) vervang in subparagraaf (d) die woorde "twee rand (R2)" deur die woorde "vier rand (R4)" en vervang die woorde "een rand (R1)" deur die woorde "twee rand (R2)".

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1835.] [13 November 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MUNISIPALE ONDERNEMING, BOKSBURG.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid verklaar hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (1), soos toegepas by subartikel (9) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Munisipale Onderneming, Boksburg, betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat twee jaar vanaf genoemde tweede Maandag eindig, bindend is vir die werkgewer en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werknemers wat lede van genoemde vereniging is.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

Versoeningsraadooreenkoms ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

Die Stadsraad van Boksburg (hieronder die „Raad” genoem), aan die een kant, en The South African Association of Municipal Employees (Non-Political)

(hieronder die „Vereniging” genoem) aan die ander kant, wat die partye is by die Versoeningsraad wat op 3 Julie 1964 deur die Minister van Arbeid aangestel is.

VERLOFBEPALINGS.

KLOUSULE 1.—GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied van Boksburg nagekom word deur die Raad en deur die werknemers van die Raad wat lede van die Vereniging is.

CLAUSE 2.—PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister in terms of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, and shall remain in force for a period of two years from that date or for such period as may be determined by him.

CLAUSE 3.—DEFINITIONS.

The words and expressions used in these Leave Provisions have the several meanings assigned to them by custom, usage and Ordinances No. 17 of 1939 and No. 40 of 1960 unless the context indicates otherwise.

"Continuous service" means the period from the date of engagement to the date of the final termination of service and shall include any period of suspension from duty followed by reinstatement to the performance of the same or other duties.

"Employee" means any member of the Association employed as a servant of the Council and receiving or being entitled to receive remuneration in respect of his services but excluding relief labourers subsidised by the Government, students employed during vacation periods, the farm manager and any person who is employed on a part-time basis.

"Head of department" means any employee who is by resolution of the Council or Management Committee or by any law directly responsible to the Town Clerk for the administration of a department or any employee who is for the time being lawfully acting in that capacity.

"Public holiday" means, subject to any amendment to Act No. 5 of 1952, New Year's Day, Van Riebeeck Day, Good Friday, Easter Monday, Ascension Day, Family Day, Settler's Day, Kruger Day, Day of the Covenant, Christmas Day, Boxing Day, and such others as may from time to time be established by law.

"Leave day" means every day on which an employee is on leave, including Saturdays and Sundays but excluding public holidays.

CLAUSE 4.—LEAVE REGISTER.

All leave due, leave granted and leave taken shall be recorded in a leave register to be kept for the purpose, and such register shall be under the control of the Town Treasurer.

CLAUSE 5.—CLASSIFICATION OF EMPLOYEES FOR LEAVE PURPOSES.

For the purposes of these leave provisions the employees of the Council shall be grouped according to Annexure 1 of these leave provisions.

CLAUSE 6.—CLASSIFICATION OF LEAVE.

Leave of absence from duty shall be classified as follows:—

- (a) Vacation leave;
- (b) accumulated leave;
- (c) special leave;
- (d) sick leave;
- (e) accumulated sick leave;
- (f) leave without remuneration.

CLAUSE 7.—LEAVE ANNEXURE.

For the purpose of these leave provisions the leave to which employees are entitled shall be as shown in Annexure 2 of these leave provisions.

CLAUSE 8.—CHANGE OF LEAVE ALLOCATION.

Where the leave grouping of an employee changes, his allocation of leave shall be adjusted pro rata.

CLAUSE 9.—VACATION LEAVE.

(1) (a) Vacation leave on full remuneration shall, subject to the provisions of clauses 12, 13 and 18 be granted in accordance with Annexure 2 of these leave provisions to employees in the corresponding groups in Annexure 1.

(b) Leave shall not be granted to be concurrent with any period of sick leave granted in terms of clause 11 or with a period of notice of termination of employment; or, unless the employee so requests and the Council agrees in writing, with any period of military training.

(2) Of the period of vacation leave to which an employee is entitled in terms of Annexure 2, a minimum of 21 or 18, consecutive leave days as the case may be shall, subject to the provisions of clauses 12, 13, 14 and 18 be taken during the year following each completed year of service.

(3) Any balance of vacation leave not taken during the year following that in which it accrued shall be placed to the credit of the employee in the leave register as accumulated leave and such accumulated leave may subject to the provisions of clause 12 be taken at any future time or if not so taken shall be dealt with in terms of clause 9 (4).

(4) Subject to the provisions of clause 9 (5) any balance of accumulated leave standing to the credit of an employee in the leave register at any time shall not exceed 180 days and any such excess shall be forfeited and removed from the leave register.

(5) Notwithstanding the provisions of clause 9 (4) the Council may permit an employee to accumulate leave in excess of the number of days provided for in clause 9 (4).

KLOUSULE 2.—GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister kragtens artikel 48 van die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, soos gewysig, mag vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van twee jaar vanaf daardie datum of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING.

Die woorde en uitdrukkings wat in hierdie Verlofbepalings gebesig word, het die onderskeie betekenis wat uit gewoonte, weens gebruik of by Ordonnansie No. 17 van 1939 en No. 40 van 1960 daaraan geheg word, tensy die sinsverband anders aandui.

"Ononderbroke diens" beteken die tydperk vanaf die datum van indiensneming tot die datum van finale diensbeëindiging en omvat ook enige tydperk van skorsing van diens gevolg deur 'n herstelling in diens vir die verrigting van dieselfde of ander pligte.

"Werknemer" beteken 'n lid van die Vereniging wat as 'n dienaar by die Raad in diens is en wat ten opsigte van sy dienste besoldiging ontvang of geregtig is om besoldiging te ontvang, maar uitgesonderd bystandsarbeiders wat deur die Regering gesubsidieer word, studente wat gedurende vakansietye in diens geneem word, die plaasbestuurder en enigeen wat op 'n deeltydse grondslag in diens is.

"Departementshoof" beteken 'n werknemer wat by besluit van die Raad of Bestuurskomitee of by wet regstreeks aan die Stadsklerk verantwoordelik is vir die administrasie van 'n departement of 'n werknemer wat as dan wettiglik in daardie hoedanigheid waarneem.

"Openbare vakansiedag" beteken, behoudens enige wysiging van Wet No. 5 van 1952, Nuwejaarsdag, van Riebeeckdag, Goede Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag, Gesinsdag, Setlaarsdag, Krugerdag, Geloftedag, Kersdag, Tweede Kersdag en dié ander wat van tyd tot tyd by wet ingestel mag word.

"Verlofdag" beteken elke dag waarop 'n werknemer met verlof is, met inbegrip van Saterdag en Sondag, maar uitgesonderd openbare vakansiedae.

KLOUSULE 4.—VERLOFREGISTER.

Alle verlof wat verskuldig, verleen en geneem is, moet aangeteken word in 'n verlofregister wat vir dié doel gehou moet word, en sodanige register is onder die beheer van die Stadstoesourier.

KLOUSULE 5.—INDELING VAN WERKNEMERS VIR VERLOFDOELEINDES.

Vir die toepassing van hierdie verlofbepalings, word die werknemers van die Raad ingedeel volgens Aanhangel 1 van hierdie Verlofbepalings.

KLOUSULE 6.—INDELING VAN VERLOF.

Afwezigheidsverlof word soos volg ingedeel:—

- (a) Vakansieverlof;
- (b) opgehoopte verlof;
- (c) spesiale verlof;
- (d) siekteverlof;
- (e) opgehoopte siekteverlof;
- (f) verlof sonder besoldiging.

KLOUSULE 7.—VERLOFAANHANGSEL.

Vir die toepassing van hierdie verlofbepalings, is die verlof waarop werknemers geregtig is, dié soos gemeld in Aanhangel 2 van hierdie verlofbepalings.

KLOUSULE 8.—VERANDERING IN VERLOFTOEWYSING.

Waar die verlofindeling van 'n werknemer verander, word sy verloftoewysing op 'n pro rata grondslag aangepas.

KLOUSULE 9.—VAKANSIEVERLOF.

(1) (a) Vakansieverlof met volle besoldiging word behoudens die bepalinge van Kousule 12, 13 en 18 ooreenkomstig Aanhangel 12 van hierdie verlofbepalings verleen aan werknemers geneem in die ooreenstemmende groepe in Aanhangel 1.

(b) Verlof mag nie so verleen word nie dat dit saamval met enige tydperk van siekteverlof wat ooreenkomstig Kousule 11 verleen is of met 'n kennisgewingtermyn vir diensbeëindiging of, tensy die werknemer dit skriftelik versoek en die Raad skriftelik daarmee instem, met enige tydperk van militêre opleiding.

(2) Van die tydperk van vakansieverlof waarop 'n werknemer kragtens Aanhangel 2 geregtig is, moet 'n minimum van 21 of 18 agtereenvolgende verlofdae, na gelang van die geval, behoudens die bepalinge van Kousule 12, 13, 14 en 18 geneem word gedurende die jaar wat op elke voltooide jaar diens volg.

(3) 'n Werknemer moet met enige saldo van die vakansieverlof wat hy nie gedurende die jaar wat volg op dié waarin dit opgehoort het, geneem het nie, in die verlofregister gekrediteer word as opgehoopte verlof, en sodanige opgehoopte verlof kan, behoudens die bepalinge van Kousule 12, op te eniger tyd in die toekoms geneem word, of as dit nie aldus geneem word nie, moet daar ingevolge Kousule 9 (4) daarmee gehandel word.

(4) Behoudens die bepalinge van Kousule 9 (5), mag enige saldo van opgehoopte verlof wat te eniger tyd in die krediet van 'n werknemer in die verlofregister staan, nie meer as 180 dae wees nie, en alle verlof wat meer is as dié getal dae, word verbeur en moet van die verlofregister geskrap word.

(5) Ondanks die bepalinge van Kousule 9 (4), kan die Raad 'n werknemer toelaat om meer verlof te laat ophoop as die getal dae waarvoor daar in Kousule 9 (4) voorsiening gemaak word.

(6) The Management Committee may permit an employee to take vacation leave before it is due provided that the amount of leave thus taken is limited to the pro rata amount then due.

(7) Any employee who proceeds on leave after the date of coming into operation of this Agreement, shall be paid a cash leave bonus equal to 5% (five per cent) of his annual remuneration (excluding allowances) applicable on the day on which he proceeds on leave, up to a maximum of R275 provided that—

- (a) each employee shall qualify for payment of such cash leave bonus once only during every year of service following the first completed year and then only when taking an amount of vacation leave at least equal to the minimum of 21 or 18 consecutive days, as the case may be, prescribed in terms of clause 9 (2);
- (b) any employee with less than one year's continuous service with the Council as at the date of coming into operation of this agreement and any employee entering the service of the Council after the date of coming into operation of this Agreement, shall not be entitled to the payment of any cash leave bonus until he has completed one year's continuous service;
- (c) an employee shall be paid such cash leave bonus when taking an amount of accumulated and/or vacation leave at least equal to the minimum of 21 or 18 consecutive days, as the case may be, provided that he has completed at least one year of continuous service on the date on which such leave is taken and provided further that the cash leave bonus shall be paid in terms of this sub-clause *once only*, in respect of each completed year of continuous service;
- (d) an employee proceeding on superannuation shall be paid the pro-rate share of his cash leave bonus or, if termination of service be by death, to his estate in respect of any incomplete year of service;
- (e) no employee leaving the service of the Council otherwise than on superannuation shall be paid any pro rata share of cash leave bonus in respect of any incomplete year of service;
- (f) any person appointed by the Council for a specific contract on a temporary basis shall not be entitled to the cash leave bonus.

CLAUSE 10.—SPECIAL LEAVE.

(1) In the event of an employee not being able to carry out his duties by reason of an accident falling within the provisions of the Workmen's Compensation Act No. 30 of 1941, or any amendment thereof, or covered by the Council's Insurance policy in respect of employees not being workmen within the meaning of the said Act (notwithstanding anything contained in the latter's contract of service with the Council) such employee shall be granted special leave on full remuneration for the period he is unable to carry out his duties, subject to review after every three months.

(2) Special leave on full remuneration shall be granted to an employee for the following purposes:—

- (a) to undertake compulsory training in an active citizen force, subject to refund to the Council by the employee of all moneys received by him as military pay up to the limit of his ordinary remuneration excluding compulsory deductions;
 - (b) to sit for examinations pertaining to municipal service;
 - (c) during any period served as a juror or attending court under subpoena.
- (3) Special leave with or without remuneration may be granted in other circumstances to an employee for such periods and on such terms as the Council may by resolution determine.

CLAUSE 11.—SICK LEAVE.

(1) Sick leave shall be granted to all employees as follows:—

- (a) On the date of coming into operation of this Agreement, or on the date of an employee's entering the Council's service, whichever is the later, and on every anniversary of such date, there shall be placed to the credit of every employee in the leave register an amount of current sick leave to the extent of 30 days on full remuneration and 30 days on half remuneration, provided that every employee who has on the said date completed 25 years in the Council's service, shall be credited with such sick leave as is unused in the sick cycle immediately preceding the coming into operation of these leave provisions.
- (b) Any balance of current sick leave not taken during the year in which it was credited shall at the end of every such year be placed to the credit of the employee in the leave register as accumulated sick leave.
- (c) The accumulated sick leave standing to the credit of an employee in the leave register at any time shall not exceed 150 days on full remuneration and 150 days on half remuneration and any amount in excess thereof shall be forfeited and removed from the register.

(6) Die Bestuurskomitee kan 'n werknemer toelaat om vakansieverlof te neem voordat dit aan hom verskuldig is, mits die lengte van die verlof wat aldus geneem word, beperk word tot die *pro rata* gedeelte wat dan verskuldig is.

(7) 'n Werknemer wat na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms met verlof gaan, moet 'n verlofbonus in kontant betaal word wat gelyk is aan 5% (vyf persent) van sy jaarlikse besoldiging (uitgesonderd toelaes) wat van toepassing is op die dag waarop hy met verlof gaan, tot 'n maksimum van R275; met dien verstande dat—

- (a) elke werknemer vir die betaling van sodanige verlofbonus in kontant slegs een maal gedurende elke jaar diens wat volg op die eerste voltooië jaar, in aanmerking kom en dan slegs wanneer hy vakansieverlof neem wat minstens gelyk is aan die minimum van 21 of 18 agtereenvolgende dae, na gelang van die geval, soos in klousule 9 (2) voorgeskryf;
- (b) enige werknemer met minder as een jaar ononderbroke diens by die Raad op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms en enige werknemer wat na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms by die Raad in diens tree, nie op die betaling van enige verlofbonus in kontant geregtig is nie totdat hy een jaar ononderbroke diens voltooi het;
- (c) 'n werknemer sodanige verlofbonus in kontant betaal moet word wanneer hy opgehoopde en/of vakansieverlof neem wat minstens gelyk is aan die minimum van 21 of 18 agtereenvolgende dae; na gelang van die geval; met dien verstande dat hy minstens een jaar ononderbroke diens voltooi het op die datum waarop sodanige verlof geneem word en voorts met dien verstande dat die verlofbonus in kontant slegs een maal ten opsigte van elke voltooië jaar ononderbroke diens ingevolge hierdie subklousule betaal word;
- (d) 'n werknemer wat met pensioen aftree, die *pro rata* gedeelte van sy verlofbonus in kontant ten opsigte van enige voltooië jaar diens betaal moet word of dat dit, as sy dienste deur die dood beëindig word, aan sy boedel betaal moet word;
- (e) 'n werknemer wat die diens van die Raad op 'n ander manier verlaat as aftrekking met pensioen, 'n *pro rata* deel van die verlofbonus in kontant betaal moet word ten opsigte van elke onvoltooië jaar diens;
- (f) enigeen wat vir 'n spesifieke kontrak op 'n tydelike grondslag deur die Raad aangestel is, nie op die verlofbonus in kontant geregtig is nie.

KLousULE 10.—SPESIALE VERLOF.

(1) Ingeval 'n werknemer weens 'n ongeluk wat binne die bepalings van die Ongevallewet, No. 30 van 1941, of 'n wysiging daarvan, val of wat gedek word deur die Raad se versekeringspolis ten opsigte van werknemers wat nie werkmans binne die betekenis van genoemde Wet is nie (ondanks enige bepaling in laasgenoemde se dienskontrak met die Raad), nie daartoe in staat is om sy pligte uit te voer nie, moet daar aan sodanige werknemer spesiale verlof met volle besoldiging verleen word vir die tydperk wat hy nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, en sodanige verlof moet na elke drie maande in hersiening geneem word.

(2) Spesiale verlof met volle besoldiging word vir die volgende doeleindes aan 'n werknemer verleen:—

- (a) Om verpligte opleiding in 'n aktiewe burgermag te ondergaan, behoudens die voorwaarde dat die werknemer alle gelde binne die perke van sy gewone besoldiging, uitgesonderd verpligte aftrekkings, wat hy as soldy van die militêre owerheid ontvang, aan die Raad moet betaal;
 - (b) om eksamens te doen wat met die munisipale diens in verband staan;
 - (c) om gedurende enige tydperk 'n hofsitting as 'n jurielid of ingevolge 'n dagvaarding by te woon.
- (3) Spesiale verlof met of sonder besoldiging kan onder ander omstandighede aan 'n werknemer verleen word vir dié tydperke en op dié voorwaardes wat die Raad by besluit mag bepaal.

KLousULE 11.—SIEKTEVERLOF.

(1) Siekteverlof word soos volg aan alle werknemers verleen:—

- (a) Op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms of op die datum waarop 'n werknemer tot die diens van die Raad toetree, naamlik die jongste datum, en op elke jaardag van sodanige datum word elke werknemer in die verlofregister gekrediteer met die lopende siekteverlof van 30 dae met volle besoldiging en 30 dae met half besoldiging; met dien verstande dat elke werknemer wat op genoemde datum 25 jaar diens by die Raad voltooi het, gekrediteer moet word met dié siekteverlof wat gedurende die siekteverloftydkring onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Verlofbepalings nie geneem is nie.
- (b) Enige saldo van die lopende siekteverlof wat nie gedurende die jaar waarin die werknemer daarmee gekrediteer is, geneem is nie, moet aan die einde van elke sodanige jaar as opgehoopde siekteverlof in die verlofregister in die krediet van die werknemer geboek word.
- (c) Die opgehoopde siekteverlof waarmee 'n werknemer te eniger tyd in die verlofregister gekrediteer is, mag hoogstens 150 dae met volle besoldiging en 150 dae met half besoldiging beloop, en enige tydperk wat langer as dié getal dae is, word verbeur en moet van die register verwyder word.

(2) Sickness during absence on leave shall be the subject of an application for sick leave only in respect of the period by which the absence from duty is extended by such sickness.

(3) Any period of absence from duty due to illness in excess of those provided for in clause 11 (1) shall be regarded as vacation leave, accumulated leave or leave without remuneration as the employee may choose.

(4) An application for sick leave in excess of three days shall be supported by a medical certificate framed in such terms as will enable the Council's Medical Officer of Health to decide whether the applicant is or is not in a fit state of health to perform his duties and whether the period of leave applied for is necessary to restore him to health, provided that a Head of Department may require an employee to submit an application for sick leave for a period of less than three days, and the Town Clerk may require a Head of a Department to submit a medical certificate for a period of less than three days.

(5) Sick leave shall only be granted in cases where the applicant is confined to his home or in hospital or is wholly incapacitated from carrying out his duties.

(6) (a) An employee who absents himself from duty for more than three (3) days because of illness shall, not later than the fourth day submit an application in terms of clause 13 hereof, unless circumstances render this course impossible in which case the application shall be submitted as soon as possible, or in any case not later than the date on which the employee resumes duty.

(b) Any employee who fails, without reasonable cause, to give such notification within six (6) days of his absence shall be deemed to have left the service of the Council.

CLAUSE 12.—DATE OF LEAVE SUBJECT TO EXIGENCIES OF SERVICE.

The date on which an employee may take any vacation or accumulated leave due to him in terms of these Leave Provisions shall, subject to the provisions of clause 9 (2), be as the exigencies of the service permit.

CLAUSE 13.—APPLICATION FOR AND GRANTING OF LEAVE.

All applications for leave shall be made to the Head of the Department concerned for submission to the Town Treasurer together with the recommendation of the Head of Department for report by the Town Treasurer to the Management Committee for approval, provided that leave, not exceeding eight (8) days may in urgent cases be granted by the Town Clerk in consultation with the Head of the Department concerned and the Chairman of the Management Committee and in the case of the Town Clerk by the Chairman.

CLAUSE 14.—EXCLUSION FROM LEAVE.

An employee whose leave commences on a Monday shall not be required to report for duty on the immediately preceding Saturday or Sunday but neither such Saturday nor Sunday shall be regarded as leave days.

CLAUSE 15.—LEAVE ERRONEOUSLY GRANTED.

In the event of leave being erroneously granted to and taken by an employee, such leave being in excess of the amount to which he is entitled under these Leave Provisions, such overgrant of leave shall be deducted from any leave which may subsequently accrue to him, or, in the event of his leaving the service before sufficient leave has accrued to compensate for such overgrant of leave, the excess shall be set off against any moneys due to such employee, or otherwise recovered from him.

CLAUSE 16.—ALLOWANCES WHILST ON LEAVE.

An employee shall during any absence or leave continue to receive the housing Allowance applicable to his post.

CLAUSE 17.—ADVANCE PAYMENT OF REMUNERATION FOR LEAVE PERIOD.

(1) Any employee to whom leave other than sick leave or leave without remuneration has been granted shall, upon application to the Town Treasurer, on the prescribed form, be remunerated for such leave, in advance, up to the end of the period for which leave has been granted, or such part thereof as may be requested by the employee.

(2) In special cases the Management Committee may approve payment of remuneration in advance for sick leave.

CLAUSE 18.—PAYMENT IN LIEU OF LEAVE ON TERMINATION OF SERVICE.

On final termination of service of an employee, any balance of vacation leave and the pro rata share of vacation leave due in respect of any incomplete year of service shall be added in the leave register to the accumulated leave already accrued and the value of the resultant total shall be paid to the employee or, if termination of service be by death, to his estate.

(2) Siekte gedurende afwesigheid met verlof is slegs ten opsigte van die tydperk waarmee die afwesigheid van diens weens siekte verleng word, aan 'n aansoek om siekteverlof onderworpe.

(3) Enige tydperk van afwesigheid van diens weens siekte wat langer is as dié waarvoor daar in klousule 11 (1) voorsiening gemaak word, word geag vakansieverlof, opgehoopte verlof of verlof sonder betaling te wees, na gelang die werknemer dit verkies.

(4) 'n Aansoek om siekteverlof vir 'n langer tydperk as drie dae, moet gesteun word deur 'n geneeskundige sertifikaat wat so opgestel is dat dit die Raad se Geneeskundige Gesondheids-beampte in staat sal stel om te besluit of die applikant gesond genoeg is om sy pligte uit te voer of nie en of die tydperk van verlof waarom daar aansoek gedoen is, vir sy herstel nodig is; met dien verstande dat 'n departementshoof van 'n werknemer mag vereis om 'n aansoek om siekteverlof in te dien vir 'n tydperk van minder as drie dae en dat die Stadsklerk van 'n departementshoof mag vereis om 'n geneeskundige sertifikaat in te dien vir 'n tydperk van minder as drie dae.

(5) Siekteverlof word alleenlik in dié gevalle verleen wáar die applikant in sy huis of in die hospitaal moet bly of heeltemal ongeskik is om sy pligte uit te voer.

(6) (a) 'n Werknemer wat vir meer as drie (3) dae van die werk af wegbly weens siekte, moet voor of op die vierde dag 'n aansoek ooreenkomstig klousule 13 hiervan indien tensy omstandighede so 'n stap onmoontlik maak, en in so'n geval moet die aansoek so gou moontlik of in elk geval voor of op die dag waarop die werknemer sy diens hervat, ingedien word.

(b) 'n Werknemer wat sonder 'n afdoende rede versuim om binne ses (6) dae aldus kennis van sy afwesigheid te gee, word geag die diens van die Raad te verlaat het.

KLOUSULE 12.—DATUM VAN VERLOF ONDERWORPE AAN VEREISTES VAN DIENS.

Die datum waarop 'n werknemer vakansie- of opgehoopte verlof wat ingevolge hierdie Verlofbepalings aan hom verskuldig is, mag neem, is dié datum wat, behoudens die bepaling van klousule 9 (2), deur die vereistes van die diens moontlik gemaak word.

KLOUSULE 13.—AANSOEK OM EN VERLENGING VAN VERLOF.

Alle aansoeke om verlof moet aan die betrokke departementshoof gerig word vir voorlegging aan die Stadstoesourier tesame met die aanbeveling van die departementshoof, en die Stadstoesourier moet sodanige aansoek en aanbeveling na die Bestuurskomitee verwys vir goedkeuring; met dien verstande dat verlof van hoogstens agt (8) dae in dringende gevalle deur die Stadsklerk in oorleg met die betrokke departementshoof en die Voorsitter van die Bestuurskomitee, en in die geval van die Stadsklerk, deur die Voorsitter verleen mag word.

KLOUSULE 14.—UITSLUITING VAN VERLOF.

Van 'n werknemer wie se verlof op 'n Maandag begin, mag daar nie vereis word om op die onmiddellik voorafgaande Saterdag of Sondag vir diens te rapporteer nie, maar nóg sodanige Saterdag nóg sodanige Sondag word as verlofdae beskou.

KLOUSULE 15.—VERLOF VERKEERDELIK VERLEEN.

Ingeval verlof verkeerdelik verleen word aan en geneem word deur 'n werknemer en sodanige verlof vir 'n langer tydperk is as die getal dae waarop hy ingevolge hierdie verlobbepalings geregtig is, moet die getal dae wat te veel verleen is, afgetrek word van enige verlof wat hom later mag toekom of, ingeval hy die diens verlaat voordat voldoende verlof opgeloop het om te vergoed vir die verlof wat te veel aan hom verleen is, moet die waarde van die getal dae wat te veel aan hom verleen is, in mindering gebring word teen gelde wat aan sodanige werknemer verskuldig is of op 'n ander manier op hom verhaal word.

KLOUSULE 16.—TOELAES TERWYL MET VERLOF.

'n Werknemer moet gedurende enige afwesigheid met verlof aanhou om die behuisings-toelae te ontvang wat op sy pos van toepassing is.

KLOUSULE 17.—VOORUITBETALING VAN BESOLDIGING VIR VERLOFTYDPERK.

(1) 'n Werknemer aan wie onder verlof as siekteverlof of verlof sonder betaling verleen is, moet, wanneer hy op die voorgeskrewe vorm aansoek daarom by die Stadstoesourier doen, vooruit ten opsigte van sodanige verlof 'besoldig word tot aan die einde van die tydperk waarvoor die verlof verleen is of vir dié gedeelte daarvan waarom die werknemer vra.

(2) In spesiale gevalle kan die Bestuurskomitee die vooruitbetaling van besoldiging in die geval van siekteverlof goedkeur.

KLOUSULE 18.—BETALING IN PLAAS VAN VERLOF BY DIENSBEÏNDIGING.

Wanneer die diens van 'n werknemer finaal beëindig word, moet enige saldo van vakansieverlof en die pro rata gedeelte van die vakansieverlof wat ten opsigte van 'n onvoltooide jaar diens aan hom verskuldig is, in die verlofregister bygetel word by die opgehoopte verlof wat hom alreeds toekom, en die waarde van die totale getal dae aldus verkry, moet aan die werknemer of, by die beëindiging van sy diens weens dood, aan sy boedel betaal word.

CLAUSE 19.—ADJUSTMENT FOR LEAVE WITHOUT REMUNERATION.

Where an employee has taken leave without remuneration other than due to illness, the date on which leave is due annually shall become postponed to the extent of the leave without remuneration so taken.

CLAUSE 20.—ADJUSTMENT OF LEAVE.

Any leave due to an employee under Administrator's Notice No. 307 of the 8th August, 1922, as amended, or any pro rata portion of annual leave and bonus leave (including bonus leave in the case of employees with less than three years' service) which would, but for coming into operation of these Leave Provisions, in due course have become due to the employee, shall from the date of coming into operation of this Agreement be placed to the credit of the employee as accumulated leave. The vacation leave credit for the remainder of the year of service in respect of which the pro rata calculation was so made shall, be on a pro rata basis in accordance with Annexure 2: Provided that, notwithstanding the provisions of clause 9 (4) any leave in excess of the maximum period of 180 days prescribed therein resulting from the adjustment of leave in accordance with this clause shall not be forfeited.

Signed at Boksburg on behalf of the parties on this 13th day of August, 1964.

H. G. McLENNAN,
Representing the Council.

F. J. A. STEVENS,
Representing the Association.

D. J. ODENDAAL,
Chairman.

KLOUSULE 19.—AANPASSING VIR VERLOF SONDER BESOLDIGING.

Waar 'n werknemer verlof sonder besoldiging geneem het om 'n ander rede as weens siekte, word die datum waarop sy verlof jaarliks verskuldig word, uitgestel vir die tydperk van verlof sonder besoldiging wat aldus geneem is.

KLOUSULE 20.—AANPASSING VAN VERLOF.

Enige verlof wat kragtens Administrateurskennisgewing No. 307 van 8 Augustus 1922, soos gewysig, aan 'n werknemer verskuldig is of enige *pro rata* gedeelte van die jaarlikse verlof en bonusverlof (met inbegrip van bonusverlof in die geval van werknemers met minder as drie jaar diens) wat, as hierdie verlofbepalings nie in werking getree het nie, ter bestemder tyd aan die werknemer verskuldig sou geword het, moet met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms in die krediet van die werknemer as opgehoopte verlof geboek word. Die vakansieverlofkrediet vir die res van die jaar diens ten opsigte waarvan die *pro rata* berekening aldus gemaak is, word op 'n *pro rata* grondslag verleen ooreenkomstig Aanhangsel 2: Met dien verstande dat, ondanks die bepaling van klausule 9 (4), enige verlof wat langer is as die maksimum tydperk van 180 dae soos daarin voorgeksryf en wat ontstaan as gevolg van die aanpassing van die verlof ooreenkomstig hierdie klausule, nie verbeur mag word nie.

Namens die partye op hede die 13de dag van Augustus 1964, te Boksburg onderteken.

H. G. McLENNAN,
Verteenwoordiger van die Raad.
F. J. A. STEVENS,
Verteenwoordiger van die Vereniging.
D. J. ODENDAAL,
Voorsitter.

ANNEXURE 1.

- GROUP A.—Employees in positions with a remuneration exceeding R2,940 per annum.
GROUP B.—Employees in positions with remuneration exceeding R2,400 per annum but not exceeding R2,940 per annum.
GROUP C.—Employees in positions with remuneration not exceeding R2,400 per annum.

For the purpose of this schedule only, all employees shall be deemed to receive remuneration at the married rate.

ANNEXURE 2.

Leave Group.	Sick Leave.	Leave Bonus.	Vacation Leave Days per annum.	Minimum Vacation leave days to be taken annually.
A	As provided for in Clause 11.	5% of annual remuneration excluding all allowances, subject to a maximum of R275.	35	21
B			30	21
C			26	18

AANHANGSEL 1.

- GROEP A.—Werknemers in poste met 'n besoldiging van meer as R2,940 per jaar.
GROEP B.—Werknemers in poste met 'n besoldiging van meer as R2,400 per jaar maar hoogstens R2,940 per jaar.
GROEP C.—Werknemers in poste met 'n besoldiging van hoogstens R2,400 per jaar.

Vir die doel van hierdie aanhangsel alleenlik, word alle werknemers geag besoldiging teen die skaal vir getroudes te ontvang.

Verlof-groep.	Siekteverlof.	Verlofbonus.	Dae vakansieverlof per jaar.	Minimum getal dae vakansieverlof wat jaarliks geneem moet word.
A	Soos bepaal in klausule 11.	5% van jaarlikse besoldiging, alle toelaes uitgesluit, onderworpe aan 'n maksimum van R275.	35	21
B			30	21
C			26	18

No. R. 1838.] [13 November 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE BUILDING INDUSTRY, NATAL MIDLANDS.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (4) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that the provisions of Government Notices Nos. 49, 1432, R. 1902 and R. 305 of the 9th June, 1961, 31st August, 1962, 6th December, 1963, and 28th February, 1964, respectively, shall be effective for a further period of three months as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 1838.] [13 November 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

HERNUWING VAN OOREÛKOMS VIR DIE BOU-NYWERHEID, NATALSE MIDDELLANDE.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings Nos. 49, 1432, R. 1902 en R. 305 van onderskeidelik 9 Junie 1961, 31 Augustus 1962, 6 Desember 1963 en 28 Februarie 1964, van krag is vir 'n verdere tydperk van drie maande vanaf die datum van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1839.] [13 November 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956,
AS AMENDED.

REGULATIONS.

CORRECTIONS TO GOVERNMENT NOTICE.

The following corrections to Government Notice No. R. 235 appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 725 of the 21st February, 1964, are published for general information:—

In the Afrikaans version.

Regulation 2 (6).

Substitute the word "wat" for the word "van" where it appears for the first time.

Regulation 5 (4).

Substitute the word "moet" for the word "met".

Aanhangsel I.C. 21.

Insert the word "of" after the word "Meld" in paragraaf 5.

Aanhangsel I.C. 26.

Insert the word "verklaar" after the word "bindend" in paragraaf 3.

Aanhangsel I.C. 43.

Substitute the word "bevel" for the word "beve" in paragraph 1 (c).

In the English version.

Annexure I.C. 1.

Delete the word "fees" where it appears and insert it after the word "membership" in paragraaf 3 (h).

Annexure I.C. 25.

Substitute the figure "(4)" for the figure "(3)" where it appears after the figure "43" in the heading.

Annexure I.C. 32.

Substitute the letter "(b)" for the letter "(d)" where it appears after the figures "8 (1)" at the bottom of the table.

Annexure I.C. 38.

Substitute the letter "(b)" for the letter "(v)" where it appears after the figure "(1)" in the *Note*.

Annexure I.C. 44.

Substitute the letter "(d)" for the letter "(b)" where it appears for the second time in paragraaf 2.

No. R. 1857.] [13 November 1964.]

WAGE ACT, No. 5 OF 1957.

EXTENSION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION No. 240 TO THE MAGISTERIAL DISTRICT OF RICHMOND, NATAL.

I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, acting on behalf of the Minister of Labour, hereby, in terms of sub-section (4) of section *seventeen* read with sub-section (6) of section *fifteen* of the Wage Act, 1957, extend all the provisions of Wage Determination No. 240 for the Cold Storage, Bacon Curing and Small Goods Manufacturing Industry, Certain Areas, published under Government Notice No. R. 960 of the 28th June, 1963, to the Magisterial District of Richmond, Natal, with effect from the 7th day of December, 1964, by amending the provisions of the said Wage Determination as indicated in the Schedule hereto.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour

No. R. 1839.] [13 November 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956,
SOOS GEWYSIG.

REGULASIES.

VERBETERINGS AAN GOEWERMENSKENNIS-
GEWING.

Onderstaande verbeterings aan Goewermenskennisgewing No. R. 235 wat in *Buitegewone Staatskoerant* No. 725 van 21 Februarie 1964 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:—

In die Afrikaanse teks.

Regulasie 2 (6).

Vervang die woord „van”, waar dit vir die eerste maal voorkom, deur die woord „wat”.

Regulasie 5 (4).

Vervang die woord „met” deur die woord „moet”.

Aanhangsel I.C. 21.

Voeg die woord „of” in na die woord „Meld” in paragraaf 5.

Aanhangsel I.C. 26.

Voeg die woord „verklaar” in na die woord „bindend” in paragraaf 3.

Aanhangsel I.C. 43.

Vervang die woord „beve” deur die woord „bevel” in paragraaf 1 (c).

In die Engelse teks.

Annexure I.C. 1.

Skrp die woord „fees”, waar dit voorkom, en voeg dit in na die woord „membership” in paragraaf 3 (h).

Annexure I.C. 25.

Vervang die syfer „(3)”, waar dit na die syfer „43” in die opskrif voorkom, deur die syfer „(4)”.

Annexure I.C. 32.

Vervang die letter „(d)”, waar dit na die syfers „8 (1)” onderaan die tabel voorkom, deur die letter „(b)”.

Annexure I.C. 38.

Vervang die letter „(v)” waar dit na die syfer „(1)” in die *Opmerking* voorkom, deur die letter „(b)”.

Annexure I.C. 44.

Vervang die letter „(b)” waar dit vir die tweede maal in paragraaf 2 voorkom, deur die letter „(d)”.

No. R. 1857.] [13 November 1964.]

LOONWET, No. 5 VAN 1957.

UITBREIDING VAN DIE BEPALINGS VAN LOON-
VASSTELLING No. 240 NA DIE LANDDROSDIS-
TRIK RICHMOND, NATAL.

Namens die Minister van Arbeid, brei ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens sub-artikel (4) van artikel *sewentien* saamgelees met subartikel (6) van artikel *vyftien* van die Loonwet, 1957, al die bepalings van Loonvasstelling No. 240 vir die Koelkamer-, Spekbereiding- en Kleingoederenwyerheid, sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 960 van 28 Junie 1963, uit na die landdrostdistrik Richmond, Natal, met ingang vanaf die 7de dag van Desember 1964, deur die genoemde Loonvasstelling te wysig soos in die Bylae hiervan aangetoon.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

SCHEDULE.

Wage Determination No. 240 for the Cold Storage, Bacon Curing and Small Goods Manufacturing Industry, certain Areas, published under Government Notice No. R. 960 of the 28th June, 1963, is hereby amended as follows:—

(A) *In the Afrikaans Version.*

(a) In clause 1 substitute a comma for the word "en" immediately after the word "Pietermaritzburg" and insert the words "en Richmond" immediately after the word "Pinetown"; and

(b) in clause 3 (1) (a) insert the word "Richmond" immediately after the word "Kliprivier" wherever it appears.

(B) *In the English Version.*

(a) In clause 1 substitute a comma for the word "and" immediately after the word "Pietermaritzburg" and insert the words "and Richmond" immediately after the word "Pinetown"; and

(b) in clause 3 (1) (a) insert the word "Richmond" immediately after the word "Klip River" wherever it appears.

DEPARTMENT OF POLICE.

No. R. 1836.]

[13 November 1964.]

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section *thirty-three* of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), to approve the following amendments to the Regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. R. 203 in *Government Gazette (Extraordinary)* No. 719 (*Regulation Gazette* No. 299) of 14th February, 1964:—

- (1) Regulation 1 (1) (xi): Substitute the words "a police control" by "any";
- (2) regulation 1 (1) (xii): Substitute the words "commanding officer" by "divisional commissioner";
- (3) regulation 58: Delete the whole sub-regulation (41) and substitute therefor:—

"(41) conducts himself in any manner or commits any act or omits to do anything whether or not defined in these regulations, and which conduct, act or omission is or may be prejudicial to the good order, efficient administration, control or discipline of the Force."

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1855.]

[13 November 1964.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, EAST LONDON.

EXTENSION OF AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of subparagraph (i) of paragraph (a) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, extend the period fixed in Government Notice No. R. 737 of the 15th May, 1964, by a further period of six months.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

BYLAE.

Loonvasstelling No. 240 vir die Koelkamer-, Spekbereiding- en Kleingoederenwywerheid, sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 960 van 28 Junie 1963, word hiermee soos volg gewysig:—

(A) *In die Afrikaanse teks.*

(a) In klousule 1 vervang die woord „en” onmiddellik na die woord „Pietermaritzburg” deur ’n komma en voeg die woorde „en Richmond” onmiddellik na die woord „Pinetown” in; en

(b) in klousule 3 (1) (a) voeg die woord „Richmond” in na die woord „Kliprivier” waar dit ook al verskyn.

(B) *In die Engelse teks.*

(a) In klousule 1 vervang die woord „and” onmiddellik na die woord „Pietermaritzburg” deur ’n komma en voeg die woorde „and Richmond” onmiddellik na die woord „Pinetown” in; en

(b) in klousule 3 (1) (a) voeg die woord „Richmond” in na die woorde „Klip River” waar dit ook al verskyn.

DEPARTEMENT VAN POLISIE.

No. R. 1836.]

[13 November 1964.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-dertig* van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat afgekondig is by Goewermenskennisgewing No. R. 203 in *Staatskoerant (Buitengewone)* No. 719 (*Regulasiekoerant* No. 299) van 14 Februarie, 1964:—

- (1) Regulasie 1 (1) (i): Vervang die woord „polisiebeheergebied” deur „gebied”;
- (2) regulasie 1 (1) (ii): Vervang die woorde „bevelvoerende offisier” deur „afdelingskommissaris”;
- (3) regulasie 58: Skrap subregulasie (41) in sy geheel en vervang dit deur:—

„(41) hom op ’n wyse gedra of ’n daad begaan of versuim om enigiets te doen, of dit in hierdie regulasies omskryf word of nie, en welke gedrag, daad of versuim tot nadeel van die goeie orde, doeltreffende administrasie, beheer of dissipline van die Mag strek of mag strek”.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1855.]

[13 November 1964.]

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, OOS-LONDEN.

VERLENGING VAN OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, die tydperk vasgestel in Goewermenskennisgewing No. R. 737 van 15 Mei 1964, met ’n verdere tydperk van ses maande.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 305, 1964.]

By virtue of the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (3) of section *one* of the Unlawful Organizations Act, 1960 (Act No. 34 of 1960), I hereby declare that the organization known by the name of the South African Communist Party and which in my opinion is in existence or was in existence at any time after the seventh day of April, 1960—

- (i) is in fact the organization known as the Communist Party of South Africa which in terms of sub-section (1) of section *two* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), is an unlawful organization;
- (ii) was in fact at all times subsequent to the eighth day of April, 1960, the organization known as the Communist Party of South Africa which in terms of sub-section (1) of section *two* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), is an unlawful organization.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eleventh day of November, One thousand Nine hundred and Sixty-four.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

B. J. VORSTER.

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 305, 1964.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *een* van die Wet op Onwettige Organisasies, 1960 (Wet No. 34 van 1960), verklaar ek hierby dat die organisasie wat onder die naam van die Suid-Afrikaanse Kommunistiese Party bekend is en wat na my oordeel bestaan en te eniger tyd na die sewende dag van April 1960 bestaan het—

- (i) in werklikheid die organisasie bekend as die Kommunistiese Party van Suid-Afrika is wat ingevolge subartikel (1) van artikel *twee* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), 'n onwettige organisasie is;
- (ii) in werklikheid te alle tye na die agste dag van April 1960 die organisasie bekend as die Kommunistiese Party van Suid-Afrika was wat ingevolge subartikel (1) van artikel *twee* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), 'n onwettige organisasie is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Elfde dag van November Eenduisend Negehoenderd Vier-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

B. J. VORSTER.

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

CONTENTS.

No.		PAGE
	PROCLAMATIONS.	
R. 304.	Butterfat Declared as Agricultural Produce for Export Purposes and the Standards of Composition for and Requirements to which it shall Conform	1
R. 305.	Declaration in Terms of the Unlawful Organizations Act, 1960: South African Communist Party	35
	Department of Education, Arts and Science.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1854.	Architects and Quantity Surveyors Act, 1927: Regulations: Amendment	2
	Department of Bantu Administration and Development	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1837.	Beerhall Regulations	2
	Department of Bantu Education.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1840.	Amendment to the Regulations Regarding the Conditions of Appointment, Service and Discipline of White Teachers Attached to Government Bantu Schools	6
	Department of Posts and Telegraphs.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1842.	Overseas Telegrams, Press: Addition	6
	Department of Agricultural Economics and Marketing.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1834.	Deciduous Fruit Scheme: Regulations	11
R.1852.	Correction Notice: Milk Scheme Amendments	28
R.1853.	Correction Notice: Milk Scheme: Prices of Milk and Cream	27
R.1859.	Regulations Relating to the Packing, Making, Inspection and Grading of Butter and Cheese Intended for Export from the Republic of South Africa	7
	Department of Labour.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R.1835.	Industrial Conciliation Act, 1956: Municipal Undertaking, Boksburg	28
R.1838.	Industrial Conciliation Act, 1956: Renewal of Agreement for the Building Industry: Natal Midlands	32
R.1839.	Industrial Conciliation Act, 1956: Regulations: Corrections	33
R.1855.	Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, East London: Extension of Agreement	34
R.1857.	Wage Act No. 5 of 1957: Extension of Provisions: Wage Determination No. 240	33
	Department of Police.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1836.	Amendment to the Regulations for the South African Police	34
	Department of Health.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R.1841.	Amendment of the Regulation for the Payment of Allowances to Members of the Council and Members of Advisory Boards	28

INHOUD.

No.		BLADSY
	PROKLAMASIES.	
R. 304.	Bottervet vir Uitvoerdoeleindes as 'n Landbouprodukt verklaar en Standaard van Samestelling en vereistes waaraan Vol doen moet word	1
R. 305.	Verklaring Ingevolge die Wet op Onwettige Organisasies, 1960: Suid-Afrikaanse Kommunistiese Party	35
	Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1854.	Argitekte en Kwantiteitsopnemerswet, 1927: Regulasies: Wysiging	2
	Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1837.	Biersaalregulasies	2
	Departement van Bantoe-onderwys.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1840.	Wysiging van die Regulasies Betreffende die Aanstellings-, Diens- en Tugvoorwaardes van Blanke Onderwysers verbonde aan Staatsbantoeskole	6
	Departement van Pos-en-telegraafwese.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1842.	Buitelandse Telegramme, Pers: Byvoeging	6
	Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1834.	Sagtevrugteskema: Regulasies	11
R.1852.	Verbeteringskennisgewings: Melkskema-wysigings	28
R.1853.	Verbeteringskennisgewings: Melkskema: Pryse van Melk en Room	27
R.1859.	Regulasies met Betrekking tot die Verpakking, Merk, Inspeksie en Gradering van Botter en Kaas, Bedoel vir Uitvoer Vanuit die Republiek van Suid-Afrika	7
	Departement van Arbeid.	
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R.1835.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Munisipale Onderneming, Boksburg	28
R.1838.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Bounywerheid: Natalse Middellande	32
R.1839.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Regulasies: Verbeterings	33
R.1855.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Oos-Londen: Verlenging van Ooreenkoms	34
R.1857.	Loonwet, No. 5 van 1957: Uitbreiding van Bepalings: Loonvasstelling No. 240	33
	Departement van Polisie.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1836.	Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie	34
	Departement van Gesondheid.	
	GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1841.	Wysiging van die Regulasies vir die Betaal van Toelaes aan Lede van die Raad en aan Lede van Adviesrade	28

Die Afrikaanse Woordeboek

VOLUMES I, II, III and IV

Copies of the First, Second, Third and Fourth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A, B, C; D, E, F; G, H and I respectively, are obtainable from the Government Printer at the following prices:—

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R5.50	R7.50
Volume II.....	R7.00	R11.50
Volume III.....	R6.00	R10.00
Volume IV.....	R8.50	R13.50

DEEL I, II, III en IV

Deel een, twee, drie en vier van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A, B, C; D, E, F; G, H en I respektiewelik, is van die Staatsdrukker teen die volgende pryse verkrygbaar:—

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R5.50	R7.50
Deel II.....	R7.00	R11.50
Deel III.....	R6.00	R10.00
Deel IV.....	R8.50	R13.50